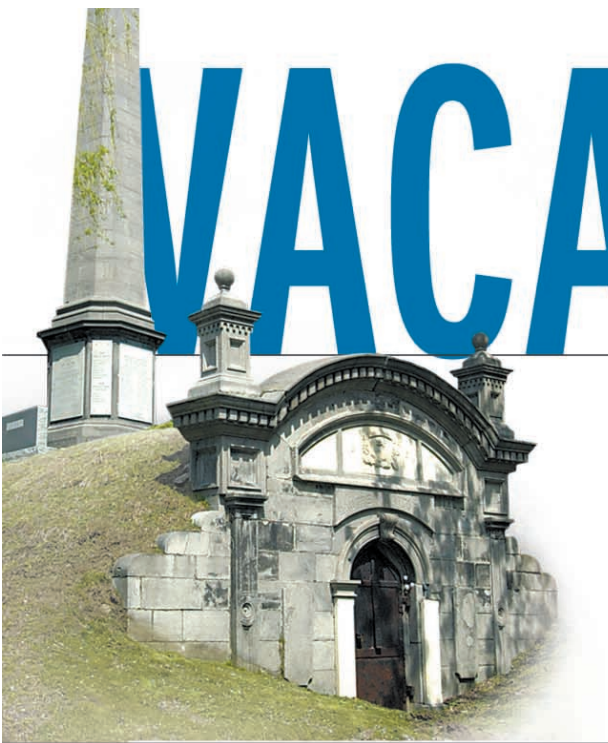




Montréal silencieux

Page 13

Les musées de l'auto prennent de la vitesse

Page 20



La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 8 JUIN 2002



L'église se découpe dans le ciel de l'île
Providence, au large de Tête-à-la-Baleine.

BASSE-CÔTE-NORD

Le bout du Québec

LOUISE LEDUC

«UN ICEBERG APPROCHE! Il sera là dans deux ou trois jours!»

Nous sommes sur la terre ferme, à Blanc-Sablon, et la nouvelle n'a rien d'angoissant, au contraire.

Du début du printemps jusque tard dans l'été, ces «cathédrales de glace» toutes baignées de lumière, comme les décrit si justement le curé du village, font la joie des rares touristes qui se rendent sur la Basse-Côte-Nord, au bout du Québec, tout à côté du Labrador. Passé Natashquan, pour vous situer, là où la 138 perd la noblesse de son nom.

La Basse-Côte-Nord, c'est le secret le mieux gardé. «Cette terre effroyable et mal rabotée», disait Jacques Cartier, cette terre à peu près inexplorée et rarement foulée par les touristes ne manque pas de causer un petit choc à ceux qui s'y aventurent. D'abord par son silence, à peine rompu par le souffle d'une baleine, les sirènes des bateaux ou les conversations animées de pêcheurs à leur retour au quai après plusieurs jours au large. Ensuite par ses gens, dont on ne sait jamais trop, de village en village, s'ils seront anglophones (de par leurs ancêtres terre-neuviens) ou francophones. Une chose est sûre, cependant : dans une langue ou dans l'autre, ce sont là aussi gens de causerie qui vous entraîneront de cuisine en cuisine dès lors que vous aurez ouvert la bouche pour demander un renseignement. Une touriste! La prise de la semaine! Et vous voilà plongé dans le temps de le dire dans le récit des naufrages des 50 dernières années, dans des histoires de pêcheurs miraculés aussi bien que de pêches miraculeuses.

Mais attention! La terre est aussi hostile que les gens sont recevants. Soyez-en bien averti: seuls les plus zen devraient planifier des vacances dans cette région qui ne se laisse pas approcher facilement.

Le moyen le plus rapide pour s'y rendre (mais le plus cher), c'est l'avion. Combien d'heures? Tout dépend du vent, littéralement, et des conditions climatiques en général. Peut-être arriverez-vous à destination au jour prévu. Ou peut-être pas.

À Natashquan, ce jour-là, comme il le fait toujours, le pilote consulte les prévisions météo, scrute le ciel et évalue s'il aura le temps de se rendre à Blanc-Sablon avant que la brume ne s'installe trop lourdement. Si c'est non, on reste là, à Natashquan. Si c'est oui, on en sera tout de suite quitte pour quatre ou cinq arrêts dans le chapelet de petits villages qui ne sont pas reliés entre eux par quelque route que ce soit.

Ce jour-là, l'avion pourra bel et bien décoller, mais on aura tout juste le temps de se poser à Blanc-Sablon et de jeter un coup d'oeil rapide à ce cap rocheux désertique, livré à de tels vents que pas un arbre n'y survit. Puis tout disparaît sous une brume si épaisse qu'on en perd de vue ses propres pieds (dixit l'aubergiste, qui exagère à peine...)

Voir BLANC-SABLON en page H3

IRLANDE

LE TIGRE CELTIQUE GARDE SA VERDEUR

LES IRLANDAIS se gaussent de ce qu'ils appellent le syndrome nord-américain: on regarde leur petite île sur une carte et on se dit qu'en trois jours, une semaine maximum, on aura tout vu. Pas si vite!

Les Irlandais ont bien des trucs dans leur sac pour vous retenir plus longtemps. Comme une histoire qui remonte aux dolmens et aux cromlechs, des routes sinueuses capables de transformer le moindre déplacement en expédition et, ce n'est pas rien, un nombre invraisemblable de pubs qu'on quitte toujours à regret. Tout ça sur un fond de révolution tranquille encore en marche. On s'attend à une carte postale, c'est un pays en pleine ébullition qu'on découvre.

Un reportage de Mario Fontaine, en pages H10 et H11



vacances  Tourbec

VACANCES TOURBEC • UN POINT C'EST TOUT !

vacances air  Transat

1	2	3
40*	21*	4*
39*	22*	5*
38*	23*	6*
37*	24*	7*
36*	25*	8*
35*	26*	9*
	27*	
	28*	
33*+34	29*+30	14*+15
		10*+11

MONTRÉAL	Angus/Loblaws	526-2873
Beaubien	593-1010	
Centre-ville	842-1400	
Côte-des-Neiges	342-2961	

VOLS SEULEMENT	
PARIS du 30 juin au 10 juillet	799\$
BRUXELLES du 6 au 21 août	739\$
FRANCFORT du 14 au 29 juin	749\$
LONDRES du 15 au 27 juin	849\$
NANTES du 1 au 23 juillet	949\$
LYON du 5 au 20 juillet	999\$
NICE du 25 juillet au 9 août	999\$
MARSEILLE du 22 juillet au 13 août	999\$

HÔTELS À PARIS	
Promotion Nuit GRATUITE en juillet et août	
Réservez l'un des 38 hôtels parisiens participants et ÉCONOMISEZ !	
HÔTEL MERRYL 2* du 1 juillet au 31 août 2002	à partir de 38\$ par nuit, par personne

SPÉCIAUX FORFAITS PLUS	
PARIS HÔTEL DES ARTS 2+* Départs du 14, 15 et 16 juillet 7 nuits / 15 jours	1169\$
LONDRES HÔTEL ROYAL NATIONAL 2+* Départs les mercredis du 17 juillet au 24 août 2002 3 nuits / 8 ou 15 jours	1299\$
Ces forfaits comprennent:	
• Le vol aller-retour de Montréal en classe économique • L'hébergement avec petit déjeuner chaque matin • Le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel ou la gare • À bord d'Air Transat, le forfait «divertissement» incluant les écouteurs, un bon d'achat de 10\$ à la boutique hors taxe ainsi qu'une boisson • Les taxes et les frais de transport et PLUS...	

Crémazie	381-7535
Henri-Bourassa	858-6465
Kirkland/Loblaws	426-0694
LaSalle	364-1001
Petite Italie	271-3545

Pie IX/Loblaws	324-7379
Radisson/Loblaws	253-4900
Saint-Denis	288-4455
Saint-Laurent	747-4222
West Island	620-7777

LAVAl	Chomedey/Loblaws	682-5453
Longueuil	679-3721	
Saint-Basile	461-3960	
Saint-Lambert	466-4777	
St-Rémi	454-4627	

RIVE NORD	
Blainville	434-2425
St-Eustache/Loblaws	473-2426*
Repentigny	657-8282

PROVINCE	Charlesbourg	627-1717
Ste-Foy	656-6555	
Valcourt	532-3026	
Valleyfield	377-2511	
Rimouski	725-5454	

*ouvert le dimanche

GRANDE-BRETAGNE

Speakers' Corner, bastion de la liberté d'expression

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN
collaboration spéciale

LONDRES — Karl Marx était un habitué de l'endroit. Lénine y a appris ses premiers mots d'anglais. Les suffragettes y ont défendu les droits des femmes. Et, plus récemment, des partisans de la légalisation du cannabis y ont allumé un

joint symbolique devant des *hobbies* flegmatiques. Bienvenue à Speakers' Corner, bastion de la liberté d'expression en Angleterre !

Depuis 150 ans, cette esplanade ombragée du nord-est de Hyde Park est le rendez-vous des activistes de tout poil et des disciples des religions les plus ésotériques. Chaque dimanche, ils se hissent sur

des estrades improvisées d'où ils haranguent les passants sur les méfaits du capital ou la fin — imminente, bien sûr — du monde.

Palestiniens anti-Sharon, marxistes purs et durs, jeunes missionnaires mormons en souliers cirés et habits foncés, ils luttent pour l'attention des promeneurs et tentent de ne pas se laisser déranger par les insultes des chahuteurs qui se glissent immanquablement dans la foule. Parfois troublant, souvent hilarant, le spectacle est toujours divertissant et attire un grand nombre de visiteurs désireux de goûter à cette tradition plus que centenaire.

Les premières manifestations dans ce coin de Hyde Park, où se trouvait jadis un gibet où l'on pendait les criminels, remontent à 1855. Mais c'est en 1872 que le Parlement britannique a adopté la loi qui a fait de Speakers' Corner le rendez-vous hebdomadaire des militants de toutes les causes.



Photo JEAN-FRANÇOIS BÉGIN, collaboration spéciale

Le Speakers' Corner, au nord-est de Hyde Park, est le rendez-vous hebdomadaire des militants de toutes les causes.

TAUX DE CHANGE					
PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT	PAYS	UNITÉ MONÉTAIRE	1 \$ CAN. VAUT
AFRIQUE DU SUD	rand	6,4061	JAPON	yen	81,1045
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	456,0629	LIBAN	livre	986,5032
ALLEMAGNE	euro	0,6953	MAROC	dirham	7,2090
ANTILLES ANGL.	dollar	1,7474	MEXIQUE	peso	6,3376
ARGENTINE	peso	2,3538	NICARAGUA	cordoba	9,2521
AUSTRALIE	dollar	1,1387	NORVÈGE	couronne	5,1499
AUTRICHE	euro	0,6953	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,3375
BAHAMAS	dollar	0,6520	PAKISTAN	roupie	39,2319
BARBADE	dollar	1,2845	PAYS-BAS	euro	0,6953
BELGIQUE	euro	0,6953	PÉROU	nouv. sol	2,2625
BERMUDES	dollar	0,6569	PHILIPPINES	peso	33,1290
BRÉSIL	real	1,6979	PORTO RICO	dollar	0,6520
CHILI	peso	430,9839	PORTUGAL	euro	0,6953
COLOMBIE	peso	1517,2459	R. DOMINICAINE	peso	11,0843
COSTA RICA	colon	232,4575	R. TCHÈQUE	couronne	21,1423
CUBA	dollar US	0,6520	ROUMANIE	leu	21699,1589
DANEMARK	couronne	5,1673	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4470
ÉGYPTE	livre	3,0123	RUSSIE	rouble	20,4708
ESPAGNE	euro	0,6953	SINGAPOUR	dollar	1,1703
ÉTATS-UNIS	dollar	0,6520	SRI LANKA	roupie	62,7176
FINLANDE	euro	0,6953	SUÈDE	couronne	6,3505
FRANCE	euro	0,6953	SUISSE	franc	1,0223
GRÈCE	euro	0,6953	TUNISIE	dinar	0,9320
HAÏTI	gourde	17,7349	TURQUIE	livre	938905,91
HONG KONG	dollar	5,0853	UNION EUROPÉENNE	euro	0,6953
INDE	roupie	31,9554	VENEZUELA	bolivar	710,6996
IRAN	rial	5167,2426			
ISRAËL	shequel	3,2412			
ITALIE	euro	0,6953			
JAMAÏQUE	dollar	31,4273			

Ces taux de change ont été fournis par la Banque Nationale du Canada mercredi dernier, à titre indicatif seulement.

rait pas dépaycé aujourd'hui, à en juger par la collection de tribuns excentriques qui discourent sous le soleil par un récent dimanche de printemps.

Dans un coin, un vieil homme se tenait bien droit sur un petit piédestal, une affiche autour du cou invitait les passants à célébrer « l'athéisme chrétien ». Non loin, un membre de la « Fraternité de la croix et de l'étoile », sa longue tunique blanche barrée d'une ceinture rouge sang, hurlait « Babylone est en train de tomber ! L'Amérique est en train de tomber ! » — et rappelait le prophète fou de *Tintin* et l'étoile mystérieuse.

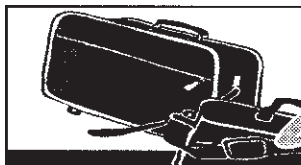
À quelques pas de là, un Noir en complet marine et cravate jaune, l'air de l'ancien avocat d'O.J. Simpson, Johnny Cochran, pérorait contre l'islam en brandissant sa bible. Assis dans l'herbe, un groupe jouait de la musique indienne, pendant que certains se faisaient masser l'aura, l'air d'y croire. Un jeune homme aux allures d'acteur en répétition — lunettes fumées à

la mode, pantalons rayés, sacoche en cuir caramel ornée d'une fleur mauve — parlait à un ballon de soccer, affirmant haut et fort qu'il n'avait « absolument rien à dire ». Ça n'empêchait pas des dizaines de personnes de l'écouter en riant.

Il en allait autrement autour d'une quinquagénaire au regard bleu ciel et aux longs cheveux blancs, présente paraît-il à toutes les semaines. « Fasciste ! » criait l'auditoire, qui n'appréciait guère ses propos sur les Noirs et, en fait, sur tous les non-Britanniques d'origine : tous des parasites, selon elle.

L'*Encyclopaedia Britannica* décrit Speakers' Corner comme un endroit « où l'on écoute distraitemment les fulminations d'orateurs juchés sur des tribunes de fortune, dont la seule présence est censée rassurer les badauds que la démocratie se porte bien ».

Pour l'état de la démocratie, on préférera peut-être le palais de Westminster. Mais pour une heure ou deux de pur spectacle, c'est à Speakers' Corner qu'on se rendra.



Les incontournables du voyage



NEW YORK ou CHUTES NIAGARA

Super promotion: visite de nuit, étalon, 4 repas
Départs quotidiens - 3 jours/2 nuits à partir de
Forfait avion aussi disponible 599\$
1239\$
MANHATTAN (514) 874-9842
1116, Ste-Catherine O., bureau 201

UNIVERS VOYAGES

Permis du Québec EN DIRECT

Forfait Paris 1269\$
Vol et hôtel / mini croisière, dépt. 30 juin, 1 sem.

Vol seul. 689\$
Paris, dépt. 28, 29 et 30 juin, 1 sem.

St-Denis 848-9355 **Mc Gill 284-2009** **Laval 967-0772**

Ekilib GROUPES ACCOMPAGNÉS

AUTRICHE : Salzbourg + Rando. + Vienne : 6 sept., 15 jrs
SUISSE : Genève + Rando. + Lausanne : 14 sept., 14 jrs

"Hike Without Luggage"
Autriche, Alsace, Périgord, Angleterre, Provence
939-9999 • 1 888 713-3311

Les chutes Niagara, dépt. 18 juin

2 jours incluant : autocar, 1 nuit au Sheraton, 3 repas, plusieurs visites.
occ. (2) : 189 \$
occ. (3) : 175 \$
occ. (4) : 165 \$

New York : 3 jours, dépt. chaque vendredi
Boston, Philadelphie et Washington
Plusieurs départs

Elvis Story : transport, soupers-spectacles, 139 \$

BELTOUR 336-0033

L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER

Tous ces départs sont garantis

L'ALSACE ET LE NORD DE LA FRANCE
Du 16 au 31 août 2002 2399 \$
Nos visites en minibus de 8 personnes incluent 3 nuits à Lyon, 3 à Colmar, 4 à Strasbourg, 2 à Nancy, 2 à Dijon.

Soirée d'information le jeudi 13 juin à 19 h, RSVP

CÔTE D'AZUR EN MINIBUS
Du 22 sept. au 11 oct. 2002 2 203 \$
Incluant vol Air Transat, 18 nuits en app, 14 excursions, etc.

Soirée d'information le jeudi 13 juin à 20 h 30, RSVP

ALLEMAGNE 22 JOURS
Du 20 août au 10 septembre
accompagné par Yves Petit
UN VOYAGE, UN PAYS : itinéraire exclusif dont l'ancienne Allemagne de l'Est
4 nuits à Hambourg, 4 nuits à Berlin, 4 nuits à Munich
Présentation le mercredi 12 juin à 19 h 30, RSVP

ROUTE DE LA SOIE - EXCLUSIVITÉ
20 jours, 15 septembre au 4 octobre
Accompagné par Louise Demontigny
6 places seulement, Info : Claude Durocher

CLUB VOYAGES ROSEMONT
(514) 376-5910 • 1 800-661-2743

POLTOURS

LAS VEGAS ET CANYONS, AVION, 7 JOURS D'HÔTEL AVEC 14 REPAS
Le spécialiste des escapades new-yorkaises
NEW YORK 3 jours

Incluant : Autocar, 2 nuits d'hôtel, 3 repas, tour de ville, Empire, statue de la Liberté, New York by night et plus...
Départ chaque vendredi à 6 h du matin

Plusieurs départs pour Boston, Washington, Philadelphie,
Voyages www.poltours.com 2436, Frontenac, MI
POLTOURS 521-9910

SAFARI PHOTO Kenya - Tanzanie

4 - 12 Oct.
Nombre de places limité

ACCOMPAGNÉ, 28 REPAS
Club Voyages Tournesol
marielevoyages@videotron.ca
Demandez Marielle Gagné au : (418) 543-7158 • 1 888 346-6880

**Réservez-tôt \$100 par couple, si avant 15 juin

**Sud d'Italie et la Grèce
20 jours Départ : 29 sept.

** Corse, Sardaigne, Sicile
19 jours - Départ : 2 oct.

** Tour de Suisse
Avec l'Exposition nationale Suisse
15 jours - Départ : 17 sept.

Tél.: (514) 729-4472

PARIS 599\$

à partir de

ACHAT-RACHAT 629\$
à partir de

Prix imbattables, comparez !
Voyages Tour'aires
(514) 990-2976 • (450) 664-2724

LA TUNISIE 22 JOURS

40 repas + hôtel 4* Dépt. sept. 1 399 \$ oct. 1 279 \$ nov. 1 229 \$
Super spécial 2 mois / 2 repas par jour
Dépt. sept., oct., nov., janv., fév. 1 895 \$

Notre spécial : 6 excursions pour découvrir la Tunisie incluant le Grand Sahara et l'île de Djerba (4 jrs) 399 \$

FORFAIT GOLF DISPONIBLE
SÉANCE D'INFORMATION avec votre conseiller tunisien : Ali, chaque merc. 18 h (vidéo, dégustation de thé à la menthe, pâtisseries tunisiennes). Demandez notre brochure. R.S.V.P.

BELTOUR 336-0033

THAÏLANDE Vol Bangkok 1 209\$

BANGKOK, 3 nuits hôtel 3*, transferts et tour de ville 189 \$
CHIANG MAI, 3 nuits hôtel 3*, transferts et tour de ville 139 \$
CIRCUIT TRIANGLE D'OR, hôtel 5*, circuit 3 jours 349 \$
KOH SAMUI, 4 jours en hôtel 4* 259 \$

Aussi LAOS ET CAMBODGE

TOURBEC LAVAL

Demandez Julie
(450) 662-7555
Prix en occ. dble Permis du Québec

PARIS 669\$

Départ en juin

UN SEUL PRIX
Départ : 14, 15, 16 au 17 juillet
Retour : 29, 30, 31 juillet ou 1^{er} août

729\$

AUTOMNE LONG SÉJOUR
CÔTE D'AZUR COSTA DEL SOL
14 jours à partir de 1029\$
21 jours à partir de 1139\$

EXODUS VOYAGES (450) 629-8055 1 800 815-8055
exodusvoyages.com

Turquie

Départ spécial

Circuit 2 semaines, hôtels 3 et 4 étoiles, pension complète
Vols internationaux inclus
Départ : 5 au 20 octobre 2002
Prix par pers. en occupation double :
2 099\$ Taxes incluses
(cette offre est valide pour inscription jusqu'au 15 juin avec dépôt.)

VOYAGES CULTURELS
(514) 844-0407, Carmen

EXPÉDITIONS MONDE

Europe

à vélo et à pied

Provence - St-Jacques de Compostelle - Tour du Mont Blanc - Corse - Crète - Irlande - Toscane - Autriche

Circuit groupe ou individuel

Demandez notre brochure.
Montréal : (514) 844-6364
En région : 1 800 567-2216
Courriel : info@expeditionsmonde.com

Visitez notre site Web
www.expeditionsmonde.com

VOYAGES HAI

Les spécialistes de l'Asie

CONFÉRENCES AUDIO-VISUELLES DIMANCHE 9 JUIN 2002 À MONTRÉAL
Auberge Wandlyn, 7200, rue Sherbrooke Est
Face métro Radisson (Près d'Hippolyte-Lafontaine)

12 h VIETNAM
21 jours, 47 repas, prix à partir de 3798 \$

13 h 30 THAÏLANDE
18 jours, 37 repas, prix à partir de 2350 \$
Départ tous les dimanches

15 h BALI - CAMBODGE
Bali : départ tous les jours, 5 excursions
16 jours, 13 repas, prix à partir de 1699 \$
CAMBODGE, 5 jours / 4 nuits à partir de 798 \$

16 h 30 CHINE
21 jours, 50 repas, prix à partir de 3418 \$
CHINE ET YANGZÉ
19 jours, 44 repas, prix à partir de 4293 \$

Inscription auprès de votre agent ou au (514) 281-0618
www.voyages-hai.com

Demandez votre itinéraire de choix.
Voyagez en petit groupe, c'est sympathique.

Italie - Sicile

Nord et sud de l'Italie & Sicile 3 sem. le 26 sep.
Italie du sud et la Sicile 16 jrs 10 oct.

Portugal-Espagne

et St. Jacques de Compostelle, Vol direct, hôtel 1^{er} CL
10 visites 15 entrées 16 jours fabuleux, dépt. 26 sep.

Grèce d'île en île...

Le meilleur Circuit de 5 jrs, séjour dans 4 îles, toutes les visites sont incluses. 3 semaines.
C'est à voir ! DÉP.: 4 mai - 14 sep & 05 oct.

La Turquie (tout inclus)

croisière, Bosphore, spectacle, 3repas/jour- le 23 sep.

La France de l'ouest

et les plus belles villes. 2repas/jr- 16 jours - 14 sep.

VOYAGES 514 842-9666
LE TASSILI 1800 453-4295

Rythmes du monde

Paris 659\$
Bruxelles 699\$
Londres 619\$
Location auto France 200\$ à partir de
Pr. Française 619\$
Tour du Monde 3674\$
L'Europe en péniche 620\$
Aérien et essence en sus

(514) 286-9014

VOYAGES BERGERON INC.

LE VOYAGE DE VOS RÊVES

L'ITALIE - 20 JOURS - SÉDUCTION ITALIENNE...
Départ 25 septembre au 14 octobre / 39 repas
Accompagnée par Nicole Deschamps
3 650 \$ + taxes 99 \$ en occ. double

L'ESPAGNE - COSTA DEL SOL
Départ 1^{er} octobre
3 semaines pour le prix de 2
Accompagné par Francine Corbeil
1 665 \$ + taxes 149 \$ en occ. double

LAS VEGAS - 18 AU 20 OCTOBRE
Imperial Palace et casino
855 \$ taxes incluses en occ. double

MONTRÉAL (514) 273-3301
LONGUEUIL (450) 651-9551
SANS FRAIS (866) 273-3301 • (877) 651-9551

CROISIÈRES FRANCO-FUN

DÉPARTS GARANTIS
GROUPES EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS

ANTILLES DE L'EST - 16 nov.'02 - CENTURY
Notre 3^{ème} croisière avec la participation de
l'équipe de Y'A PLEIN SOLEIL DE LA TÉLÉ
Shirley Théroux - Louis-Paul Allard - Roger Joubert - Tex Lecor

RIVIERA MEXICAINE + Los Angeles + Las Vegas
Tout nouveau STAR PRINCESS - du 29 nov. Au 9 déc. 2002
Déjà plus de 50 passagers... faites vite... espace limité

HAWAII à bord du Norwegian Wind - 17 au 30 oct.
CROISIÈRE DE 12 JOURS entre les îles + 2 nuits à HONOLULU, Oahu
Un succès répété... réservez tôt... évitez la déception

TRAVERSÉE TRANSATLANTIQUE - 12 nov / 20 jours
À bord du Costa Victoria - à un PRIX INCROYABLE
2 nuits à Nice + Escales à : Marseille, Cadix, Casablanca, Madère, Traversée de 5 jours, Antigua, St-Martin, République Dominicaine, Nassau et Fort Lauderdale
à partir de 3359 \$ par pers., incluant : vols, hôtel, croisière et taxes

514-521-9501 1-888-228-3289

BLANC-SABLON

Suite de la page H1

Que faire ? Attendre une heure, deux heures ou deux jours, le temps que ça passe, puis mettre le cap sur l'est, vers le Labrador, ou sur l'ouest, au Québec sur une route qui au total ne fait pas plus de 150 kilomètres.

Vous ne croiserez à peu près jamais de voitures. Difficile, dans ces conditions, de développer quelque pathologie cas de rage au volant. Mais si vous en êtes déjà atteint et qu'un conducteur décide par le plus grand des hasards de vous dépasser, restez de glace. Ne klaxonnez pas, ne l'envoyez pas paître à grands gestes malpolis parce que dans ce coin de pays, les probabilités que vous le recroisiez au prochain poste essence ou que vous vous arrétiez au même site panoramique pour prendre la même photo sont énormes.

Il y a cependant très peu de risques que vous vous retrouviez au même restaurant parce que des restaurants, il n'y en a à peu près pas. À chaque village, vous vous direz : au prochain, j'arrête pour manger un peu. Puis arrivera le bout de la route où le seul restaurant du coin... est fermé. Vous vous arrêterez donc au magasin général pour vous restaurer, en vous attardant aux dates de péremption des aliments. Dans cette région où le transport est si cher, le yogourt n'est pas nécessairement frais et le jambon...

Bizarrement, dans ce coin de pays où une bonne partie des gens vivent de la pêche, on mange très peu de poisson. Les quotas étant ce qu'ils sont, nous explique-t-on, les habitants de la région préfèrent en vendre le plus possible plutôt que d'en consommer eux-mêmes ou d'en proposer aux touristes. Difficile, cependant, de réprimer sa déception à la vue de vulgaire filets de poisson pannés et décongelés dans son assiette quand on a vu de ses yeux vu et senti toute la journée sur le quai quelques homards bien frais...

Du brouillard, des filets de poisson Haddock, sans compter les mouches noires qui se mettront bientôt de la partie. Pourquoi donc aller dans la Basse-Côte-Nord ? Pour les icebergs que l'on voit défiler de la mer, pour la mer à perte de vue, pour la météo qui vous obligera peut-être à prolonger vos vacances (pas le choix, patron, l'avion ne décolle pas !) mais surtout, pour cette délicieuse impression d'être au bout du monde...

Le Labrador, choix des touristes

À LEUR ARRIVÉE à Blanc-Sablon par le traversier de Terre-Neuve, la grande majorité des touristes tourneront à droite, en direction du Labrador, plutôt qu'à gauche, vers le Québec. Comment s'en étonner quand on songe au peu d'argent investi dans le développement touristique de la Basse -Côte-Nord ?

Le contraste est frappant. À l'entrée du Labrador, déjà, un office de tourisme vous dirige vers les centres d'intérêt de la région et vous distribue dépliants et cartes.

Au Labrador, le moindre événement historique, le moindre phare, le moindre bateau échoué est mis en valeur. À Red Bay, par exemple, un musée entier est consacré à l'arrivée des Basques dans la région, dès le XVI^e siècle. À Point Amour (où l'on ne parle manifestement très peu français aujourd'hui), on se vantera d'avoir le deuxième plus haut phare de tout le Canada et l'on vous racontera sa petite histoire dans le plus menu détail.

Et contrairement à Brador ou à Vieux Fort, au Québec, les touristes trouveront sans peine au Labrador des auberges, des pourvoires et des restaurants bien annoncés.



Photo LOUISE LEDUC, La Presse ©

Les icebergs font la joie des touristes qui se rendent sur la Basse-Côte-Nord.

LOUISE LEDUC

DU BOIS, beaucoup de bois, des meubles, de la nourriture en quantité et des gens de tous les horizons. Des jeunes qui, le coeur gros, font leurs adieux à leur famille avant de repartir étudier à Rimouski, Sept-Îles ou Québec. Des Amérindiens qui prennent le bateau, l'été, comme ils enfourchent la motoneige pendant la saison froide pour aller rendre visite à un cousin ou à une tante de la réserve voisine. Des touristes qui viennent parfois d'aussi loin que de l'Australie pour parcourir toute la Côte-Nord à bicyclette, en omettant peut-être de préciser à leurs amis qu'un bon petit bout aura été fait en bateau...

Cette embarcation, qui transporte vivres et passagers tout à la fois, c'est le *Nordik Express*, bateau ravitailleur toujours très attendu dans les sept petits villages non reliés à la 138 qu'il dessert. Pendant quelques heures ou quelques jours, s'y côtoieront des gens qui ailleurs ne se seraient jamais adressés la parole.

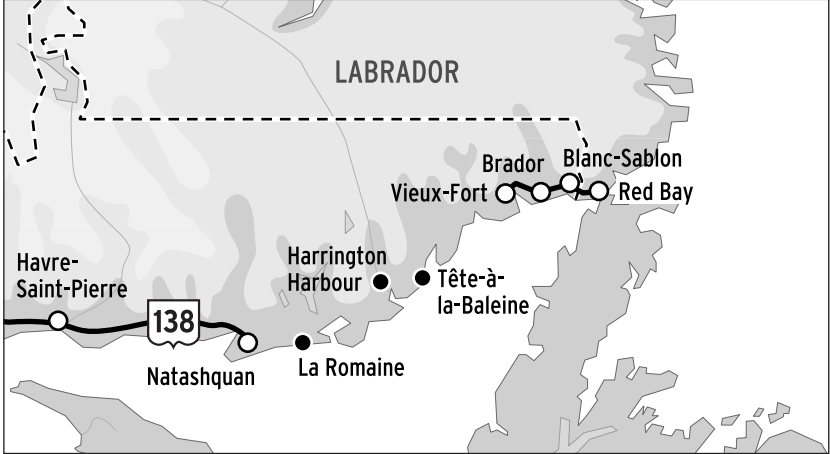
En toile de fond, la mer, à perte de vue, et les sept villages où l'on s'arrête le temps d'une escale d'un heure ou deux ou trois, le temps de marcher sur les trottoirs de bois de Harrington Harbour, une petite île sans rue ni voiture ou de partir en chaloupe faire un

saut dans l'île Providence, au large de Tête-à-la-Baleine.

Sans prétention aucune, à mille lieues de ces bateaux de croisière où l'on passe une robe du soir avant le souper, le *Nordik Express* demeure la façon la plus appropriée — le transport aérien est tellement coûteux ! — de découvrir cette région au potentiel encore inexploité.

On peut monter à Rimouski, Sept-Îles ou Havre-Saint-Pierre et faire tout le voyage jusqu'à Blanc-Sablon et revenir à son point de départ. Ou encore descendre à Harrington Harbour ou Tête-à-la-Baleine et attendre que le *Nordik Express* vous reprenne quelques jours plus tard. Dernière option : rester à bord jusqu'à Blanc-Sablon, prendre ensuite le traversier, faire un saut au Labrador, prendre le traversier vers Terre-Neuve, puis rentrer tranquillement par les Maritimes.

D'une manière ou d'une autre, il vous faut



dra prévoir un arrêt à Natashquan. Pour revisiter les chansons de Gilles Vigneault, manger un bon plat de poisson chez John Débardeur, goûter à la confiture de chicoutai et vous baigner dans la mer.

Dans la mer ? Pas un peu glaciale ? Justement, non. Grâce à la rivière Grande Natashquan qui s'y jette, l'eau de la mer à cet endroit est tout à fait délicieuse, au coeur de l'été. Une mer chaude et des kilomètres et des kilomètres de plages à peu près désertes. On est loin d'Old Orchard... !

REPÈRES

Nordik Express

> 1-800-463-0680/1-418-723-8787

> Pour tout le trajet entre Rimouski et Blanc-Sablon, aller-retour, il faut compter six jours, mais l'on peut monter et descendre à l'un ou l'autre des ports.

> À titre indicatif, ceux qui feraient l'aller-retour complet entre Rimouski et Blanc-Sablon (repas inclus) devraient compter un peu moins de 800 \$ pour une cabine de base (toilettes et douches partagées) et 1255 \$ pour une cabine avec douche et toilettes.

> Pour ceux qui feront monter leur voiture à bord, sachez que le prix dépendra du poids du véhicule et de la longueur du trajet. Le transport d'une automobile de 2500 livres faisant le trajet Natash-

quan-Blanc-Sablon, par exemple, vous reviendra à environ 220 \$ l'aller simple.

Climat

> N'oubliez pas vos vêtements chauds, même au mois de juillet !

Hébergement

>Blanc-Sablon : Auberge 4 Saisons, 1-418-461-2024

> Natashquan : Maisons Chevary, 418-726-3541

> Harrington Harbour : Amy's Boarding House, 418-795-3376

Restaurant

Nastashquan : Restaurant John Débardeur, 418-726-3333

CIRCUIT EUROPE

AGENCE DE VOYAGES **CAA** et vacances air **Transat** TRAFALGAR

SUD-OUEST DE LA FRANCE

(Toulouse - Bordeaux - Biarritz - Lourdes - Perpignan)

16 jrs DÉPART 20 juillet

prix RÉGULIER **3049\$**

prix CAA **2499\$**

prime de FIDÉLITÉ **-100\$**

2399\$

ÉCONOMIES / COUPLE 1300\$

★ OBTENEZ GRATUITEMENT en plus **100\$** d'EXCURSIONS optionnelles PAR COUPLE

Prix à partir de et sujet à certaines conditions. Nouvelle taxe de sécurité des passagers : 24\$ en sus. Surcharge d'assurances 10\$

Brossard (450) 465-0620
Greenfield Park (450) 928-1333
Hull (819) 778-2225
Laval (St-Martin) (450) 668-2240

Laval (Bld des Laurentides) (450) 975-2713
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Claire (514) 426-2760
Saint-Léonard (514) 255-3560

VOYAGES-AVENTURE UNIQUES AUX 4 COINS DU MONDE

Explorateur VOYAGES

ÉTÉ - AUTOMNE 2002

ASIE

CHINE: 3 août, 7 sept., 5-12 oct.

INDE / NÉPAL: 28 sept., 26 oct.

INDONÉSIE: 6-27 juil., 7-28 sept.

LAOS / CAMBODGE: 12 oct., 2 nov

MYANMAR: 12 oct., 2 nov.

THAÏLANDE: 7 sept., 26 oct., 2 nov.

TURQUIE: 7 sept.

TIBET: 7 sept.

VIETNAM: 6 juil., 14 sept., 12 oct., 2 nov.

AFRIQUE

ÉGYPTE: 7 et 28 sept., 12 oct., 2 nov.

KENYA / TANZANIE: 6 et 20 juil., 7 et 28 sept., 5 oct.

NAMIBIE / BOTSWANA: 5 oct.

OUNGANDA: 18 juil.

ÉTHIOPIE: 12 oct.

AMÉRIQUE LATINE

ÉQUATEUR: 7 sept.

PÉROU: 20 juil., 10 août, 7-28 sept.

PÉROU TREK: 31 août

322 Ontario Est, Montréal 514. 847.1177 1.888. 877.1177

FRANCE

Paris à la carte! Économisez jusqu'à **90\$** par couple.

Départs

Entre le 9 juin et le 2 septembre **699\$** jusqu'à 1029\$

Entre le 3 septembre et le 31 octobre..... **693\$** jusqu'à 959\$

LA FRANCE EN LIBERTÉ... Pour certains départs entre le 9 juin et le 15 septembre

Nantes, Marseille, Nice, Lyon et Toulouse à partir de **769\$** jusqu'à 1029\$

Hotels à Paris à partir de 41\$ / pers. occ. double

FORFAIT À PARIS à partir de **1 299 \$** • Départ : 14 juillet • Retour : 26 juillet

Le forfait comprend : vol aller-retour, 11 nuits en hébergement 2 ou 3 étoiles en occ. double, les taxes et les petits-déjeuners buffet et les transferts aller-retour.

• **4 nuits à partir de 238 \$/pers.** • **6 nuits à partir de 288 \$/pers.**

• Les forfaits comprennent : • 4 ou 6 nuits en hébergement 2 ou 3 étoiles • Les taxes et les petits-déjeuners buffet • Les transferts aller-retour de l'aéroport à l'hôtel

ACHAT-RACHAT (17 jours) Peugeot 106 open (essence) à partir de **699\$**

Livraison entre le 29 juin et le 31 décembre 2002

ET L'EUROPE... Départ entre le 9 juin et le 30 septembre

Londres	219\$	998\$	Lisbonne	1816\$	1499\$
Francfort	218\$	1098\$	Genève	1819\$	1399\$
Varsovie	843\$	1108\$	Rome	993\$	1399\$
Bruxelles	709\$	999\$	Athènes	1197\$	1499\$

Les prix des billets d'avion sont par personne. Tous les prix s'entendent "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 11 juin.

Club Med Expert no 1 au Canada à partir de **1 259\$**

Économisez jusqu'à 530\$ par personne

CARTE ATOUT 1358\$ Départs entre le 9 juin et le 25 août

Varadero	1 299\$	Cancun	1 249\$
Paradise Island	1 259\$	Turquoise	1 609\$

Les prix sont par personne en occ. double pour une cabine cat. 4A et une chambre standard au Club Med. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$, les vols et les transferts ne sont pas inclus. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis.

FORFAIT CLUB MED + CROISIÈRE SUR CARNIVAL

• 1sem. à partir de **1275 \$**

Le forfait comprend : 3 nuits sur le Fantasy • Itinéraire : Port-Canaveral, Nassau, 1 journée en mer, Port-Canaveral 4 nuits au Club Med de Sand piper

Le prix est par personne en occ. double pour une cabine cat. 4A et une chambre standard au Club Med. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$, les vols et les transferts ne sont pas inclus. Le tout est sujet à disponibilité et à changements sans préavis.

Cinquième Saison

30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9

T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

Circuits de prestige **SOL BEC** Prime de fidélité TOURS INC.

SÉDUCTION ITALIENNE

20 jours - Départs: 19, 28 sept. - 2, 5 oct.

Histoire et Culture en ITALIE

16 jours - Départs: 26 sept. - 10 oct.

Rabais \$100/couple, si avant 15 juin**

****Chaleureuse ITALIE du SUD**

16 jours - Départs: 18 sept. - 8 oct.

****MAGNIA GRECIA et la GRECE**

20 jours - Départ: 29 sept.

****CORSE et SARDAIGNE**

16 jours - **Départ: 29 sept.

****CORSE, SARDAIGNE, SICILE**

19 jours - Départ: 2 oct.

****MALTE et SICILE**

14 jours - Départs: 17 sept. - 7 oct.

Consultez votre agence de voyages et notre brochure **Été 2002**

Longs séjours 2002/2003

Automne - Hiver - Printemps

SICILE, SORRENTO, ROME

19 jours - Départs: 20, 25, 27 oct. - 3 nov.

www.solbectours.com

Permis du Québec

VACANCES SOLEIL 24

Rabais hôtels, passes de train, location de voiture et achat rachat.

Même hôtel, même vol ? Pourquoi payer plus ? Nous avons les prix les plus bas.

CANCUN Oasis Cancun

Dép. 14 juin 1 079\$

Dép. 21 juin 1 259\$

PUERTO PLATA Casa Marina Reef

Dép. 15 juin 939\$

Dép. 22/29 juin 1 059\$

Dép. 6 juil 1 069\$

LA ROMANA Casa Del Mar

Dép. 15 juin 939\$

Dép. 22/29 juin 1 169\$

Dép. 6 juil 1 029\$

Iberostar Hacienda Dominicus

Dép. 15 juin 1 029\$

Dép. 22 juin 1 269\$

Dép. 29 juin 1 319\$

RIVIERA MAYA Club Caracol

Dép. 21 juin 1 169\$

Dép. 28 juin 1 239\$

Bahia Principe Tulum

Dép. 14 juin 1 029\$

Dép. 21 juin 1 259\$

PUNTA CANA Grand Paradise Bavoro

Dép. 16 juin 939\$

Dép. 23 juin 1 289\$

Dép. 30 juin 1 189\$

EL SENADOR

Dép. 15 juin 979\$

Dép. 21 juin 1 119\$

Dép. 28 juin 1 139\$

CAYO LARGO Sol Club Cayo Largo

Dép. 10 juin 729\$

Dép. 17 juin 889\$

Dép. 24 juin 1 029\$

CAYO SANTA MARIA Sol Club Santa Maria

Dép. 22, 29 juillet/juill.

Dép. 24 juin 1 109\$

VARADERO Sol Club Coral

Dép. 16 juin 819\$

Dép. 30 juin 979\$

Barcelo Solymar

Dép. 23 juin 1 139\$

HOLGUIN Brisas Guardalavaca

Dép. 14 juin 939\$

Dép. 21 juin 1 069\$

Dép. 28 juin 1 109\$

Breezes Costa Verde

Dép. 14 juin 1 099\$

Dép. 21, 28 juin / 5 juil. 1 139\$

HAVANE Tropicoco

Dép. 15 juin 699\$

Dép. 22 juin 829\$

Breezes Jibacoa

Dép. 15 juin 879\$

Dép. 21 juin 989\$

Dép. 28 juin 959\$

VOUS POUVEZ MAINTENANT réserver en lignes au www.sunholidays.ca

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • Lasalle (514) 368-9958 • 1 877 316-8351

Longueuil (450) 670-6010 • 1 866 285-3120 • Laval (450) 688-8446 • 1 866 543-5112

Repentigny (450) 581-5052 / 1 877 786-3786 • Ste-Foy 418-656-6760 • 1 877 656-6760

| PRÊT-À-PARTIR |

Un mille à pied



Sans lasser

Quand il s'agit de chaussures de ville et de voyage, la nouvelle tendance est au style décontracté, sans lacets. Merrell a compris le message et propose le pratique Jungle Moc. Prix: 84,99\$

Décollage

Asolo propose au voyageur sportif la chaussure Volcano. Conjuguant cuir imperméable et polyester, elle est idéale pour les longues journées de marche en ville. En montagne, sa semelle Enduro tient bien le sentier. Prix: 139,99\$



Chaud sûr

La chaussure D182806, de Geox, est munie d'une semelle perforée et d'une membrane microporeuse absorbante qui élimine la transpiration sans laisser entrer l'eau. En vente chez T.F. Firma, Centre Eaton, Montréal, (514) 288-6006. Prix: 149\$



Nouvel équilibre

À mi-chemin entre la chaussure de marche et le soulier de course de sentier, le MO751, de New Balance, est aussi polyvalent que confortable, surtout si on a le pied large (quatre largeurs disponibles). Prix: 129,99\$



Les orteils à l'air

En cuir synthétique, la sandale Convertible I, de Merrell, est idéale pour vos aventures douces et vos moments de détente. La lanière du talon est amovible. À 80\$, elle constitue un rapport qualité-prix raisonnable.

Photos ARMAND TROTTIER, La Presse©

EUROPE

J'aime la France! Pour la beauté, le style et la culture. Pour les paysages, les activités et les gens. Pour les bons vins et les repas fins. Pour l'art de vivre et l'art tout court. Pour la diversité et la qualité. La France, une histoire d'amour qui ne finit jamais.



VOLS PARIS

779\$ 1 sem

Départs en juillet • Retours en août

VOLS PARIS Dép. en juillet Ret. en août **799\$**

VOITURES



Achat-Rachat avec assurances
Renault Scénic Eco Diesel
1179\$ 17 jours

Location BUDGET sans assurances
22jour et +
Peugeot 106 Open
24\$ par jour

Peugeot 106 Open **749\$ 17 jours**

Citroen XSara 1,6 SX **1419\$ 23 jours**

LA FRANCE À PETIT BUDGET - HÔTELS

Paris par pers. par nuit **42\$**
2★ à partir de...

Provinces par pers. par nuit **37\$**
2 OU 3★ à partir de...

TRAINS

EURAILPASSE 17 pays
CLASSIQUE 15 jours
943\$ adulte

SAVER SELECTPASS 5 jours
485\$ adulte
2 pers. voyageant ensemble

LA CORSE

Circuit ILE AUX MERVEILLES

CIRCUIT GUIDÉ EN AUTOCAR
8 JOURS/13 REPAS
1109\$ Occ.dbl.
VOL EN SUS.

CIRCUIT GUIDÉ AUTRICHE/HONGRIE

5 JOURS - 4 NUITS 11 REPAS
Vienne(1), Graz(1), Sopron(1), Illmitz(1)

HORAIRE RELAX
HÔTELS ★★★★★

9 JOURS - 8 NUITS 21 REPAS
Vienne(2), Graz(2), Veszpren(1), Sopron(1), Illmitz(2)

2029\$ Occ. dbl.

VOL MONTRÉAL-VIENNE COMPRIS

2969\$ Occ. dbl.



www.franceguide.com

VACANCES Tous Mont-Royal

NOUVELLES FRONTIÈRES

Varadero

Dép.: 23 juin, 1 sem

Coralia Cuatro Palmas ***	948\$
aucun sup. simple	
Coralia Playa de Oro ****	1048\$
aucun sup. simple	
Barcelo Solymar ch. vue mer ****	1148\$
aucun sup. simple	
Brisas Del Caribe ****	1148\$
LTI Varadero Beach *****	1198\$
Beaches Varadero *****	1278\$

Cayo Coco Cayo Guillermo

15 minutes des hôtels
aucun sup. simple

Dép.: 21 juin, 1 sem

Club Gran Caribe ***	948\$
Tryp Cayo Coco ****	998\$
Iberostar Daiquiri ****	1048\$
El Senador Resort ****	1198\$

Cayo Santa Maria

Dép.: 22 juin, 1 sem

Sol Cayo Santa Maria ****	1188\$
aucun sup. simple	

Guardalavaca

Dép.: 21 juin, 1 sem

Brisas Guardalavaca ****	1138\$
LTI Costa Verde ****	1138\$
Breezes Costa Verde ****	1238\$

VOLS CANADA

Vacances scolaires!

FORMULE TOUT COMPRIS

Cancun/Riviera Maya

Dép.: 21 juin

Copacabana Riviera Maya ****	1238\$
Bahia Principe Tulum ****1/2	1288\$
Oasis Cancun ****	1338\$
Barcelo Maya Beach ****1/2	1388\$

Punta Cana

Dép.: 23 juin

aucun sup. simple

Grand Paradise ****	1388\$
LTI-Beach Resort ****	1388\$
Hodelpa Caribe Club ****1/2	1438\$
*Catalonia Bavaro ****1/2	1438\$

Martinique

Départs en juillet

Domaine Belfond ***	aucun repas	1189\$
Bambou **	2 repas par jour	1389\$

Guadeloupe

Départs en juillet

Le Golf Marine **	Déjeuner	1289\$
Marissol Novotel Coralia ***	2 repas/jour	1589\$

VOLS FLORIDE

FORT LAUDERDALE 14 au 21 juin 299\$	ORLANDO 16 au 23 juin 299\$	Walt Disney World® Resort Passe 7 jours ADULTES 469\$ Passe 7 jours ENFANTS 399\$
--	--	---

LOCATION DE VOITURE ALAMO À PARTIR DE... 199\$

Vancouver 18 au 25 juin	738\$	Calgary 19 au 26 juin	579\$	Toronto Départs en juin	299\$
----------------------------	--------------	--------------------------	--------------	----------------------------	--------------

CONSULTEZ DES EXPERTS...

AHUNTSIC	VOYAGES MARLIN	(514) 745-3990
BOUCHERVILLE	VOYAGES RÉVISOL	(450) 655-4345
BROSSARD	AMICAL VOYAGES	(450) 656-9444
LAVAL	EXODUS VOYAGES	(450) 629-8055
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514) 871-5103

MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514) 871-3798
MTL CENTRE-VILLE	VOYAGES TRAVELNET	(514) 866-0007
MONTRÉAL	VOY. PLACE VERSAILLES	(514) 351-5814
MONTRÉAL	VOYAGES VIA MONDE	(514) 288-4488
MONTRÉAL	VOYAGES EN DIRECT	(514) 593-6082

Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 8 juin 2002. Détenteur d'un permis du Québec. Espace limité. Prix à partir de: peut varier selon les dates de départs. Supplément de vol applicable.* Sup. simple applicable.

LIVRES

La France sous toutes ses coutures

ISABELLE AUDET
collaboration spéciale

VOUS PLANIFIEZ un voyage de 15 jours en France cet été ? Vous pourriez bien avoir envie de prolonger votre séjour d'une semaine ou deux après avoir lu *Trésors touristiques de la France* de Sélection du Reader's Digest. Ce dictionnaire des plus beaux sites français a de quoi inspirer n'importe quel touriste désirant s'éloigner des sentiers battus.

En feuilletant ce livre, le voyageur qui est déjà passé par la Lorraine (ou ailleurs en France...) se demandera s'il n'a pas manqué

le bateau. En fait, le guide ne consacre que quelques lignes et une minuscule photo à la tour Eiffel ainsi que trois pages à Versailles. Pour les lieux communs, on repassera. Les auteurs ont plutôt ratissé la France en long et en large pour y dénicher 5000 sites à visiter : rien de moins. De quoi occuper ses vacances !

Largement illustré, ce livre donne l'impression que la France est tellement vaste et riche en attraits que le plus avisé des touristes n'en ferait jamais le tour. Les fromages d'Auvergne, les moulins de Nyons et la Provence de Pagnol ; rien n'échappe aux auteurs de ce livre, tellement qu'en plus des itinéraires,

il aurait été utile d'y aller de suggestions ou d'un palmarès d'endroits incontournables au début de chaque chapitre. Les photos ont beau être magnifiques et les descriptions pertinentes, il faut faire un choix avant de partir !

Trésors touristiques de la France comprend un atlas routier, un dictionnaire des sites et un index pour se retrouver dans cette mer d'informations. Il faut d'ailleurs au lecteur moyen une quinzaine de minutes pour comprendre le fonctionnement du livre tant les itinéraires, les cartes, les pages thématiques et le dictionnaire des sites sont reliés les uns

aux autres. Les touristes qui ne laissent rien au hasard y verront un moyen efficace de planifier leur voyage.

De toutes les sections de ce livre, c'est sans doute l'atlas routier qui s'avérera le plus utile aux voyageurs. C'est d'ailleurs aux touristes sur quatre roues que semble s'adresser *Trésors touristiques de la France*, une brique de 735 pages qui ne convient pas du tout aux gens qui voyagent léger. Afin de compléter les 200 itinéraires pointus suggérés par ce guide, vous serez de toutes façons plus à l'aise en auto.

Trésors touristiques de la France, Sélections du Reader's Digest, 735 pages, 49,95 \$

DEPOT

514.374.1818
1.877.573.3768

FORFAITS 7 NUITS

Cayo Guillermo Gran Caribe TC 698\$	Cayo Guillermo Sol Cayo Guillermo TC 798\$
Cayo Coco Sol Cayo Coco TC 798\$	Puerto Plata Paraiso del Sol TC 798\$
Puerto Plata Dorada Club TC 798\$	Puerto Plata Estrella Del Mar TC 798\$
Punta Cana H 10 Bavaro TC 798\$	Varadero Barcelo Solymar TC 898\$

FORT LAUDERDALE

VOL DIRECT
VOL
& VOITURE
à partir de:
299\$
359\$
* 2 personnes voyageant ensemble

Floride

MIAMI
Catalina Resort 29\$
Haddon Hall South Beach (min 4 nuits) 38\$
par personne, par nuit en dbl

PARIS Only

* Vol de correspondance disponible

à partir de:
699\$

Italie

FORMULE CLUB
à partir de:
559\$
* Vols vers Palerme disponible hébergement 7 nuits/dbl

Costa Rica

VOL
& VOITURE
1 semaine
à partir de:
989\$
* 2 personnes voyageant ensemble

Voyages Optimistes inc.

4943, boul. Rosemont, Montréal • (514) 255-8833 • 1 877-255-8833

WWW.LOVETOCRUISE.COM

PROMOTION DE LA SEMAINE

Croisière en Méditerranée

À bord du Noordam (France, Malte, Italie...)

Du 30 septembre au 14 octobre
Inclus : séjour 3 nuits à Rome

3 199\$

Escapade au Portugal

Du 10 au 25 octobre
Inclus : vols, voiture, 13 nuits, appartement
Estrela Do Vou, 1 nuit à Lisbonne et taxes

1 553\$

Croisière en Asie

Regal Princess
Du 6 au 30 novembre
Chine, Japon, Thaïlande, Corée...
Inclus : séjour 3 nuits à Beijing + 3 nuits à Bangkok

4 999\$

Pas de surprise avec nous! Nos prix incluent les vols et taxes.

Voyages Lambert

CIRCUITS CULTURELS & D'AVENTURE
(DÉPARTS GARANTIS)

Autriche & Bavière
du 12 au 26 juillet
Avec Jean-Marc Lechat

Italie, Grand Circuit
du 30 août au 21 septembre
Avec Jean-Marc Lechat

Pérou & Bolivie
du 5 au 26 octobre
Avec Josée Gaudreau

Vietnam & Cambodge
du 9 au 30 septembre
Avec Yves Tessier

Thaïlande & Laos
du 16 novembre au 7 décembre
Avec Jean-Marc Lechat

Australie & Nouvelle-Zélande
du 16 novembre au 6 décembre
Avec Abel Rodrigue

VOYAGE DE RETOUR AUX SOURCES EN FRANCE

Familles
Houde & Gagné-Bellavance
du 4 au 19 octobre 2002

1 800 667-8042 www.voyages-lambert.com

Laissez-vous guider...

Americanada à la carte

Circuits accompagnés en autocar

CÔTE NORD ET TRAVERSÉE SUR LA MER

7 jours
Départ GARANTI le 15 juillet

909\$

8 REPAS INCLUS!

Votre forfait comprend:
Transport en autocar, hébergement, 8 repas, plusieurs visites et encore plus!

LE GRAND TOUR DE TERRE-NEUVE

16 jours
Départ le 13 juillet

2409\$

17 REPAS INCLUS!

Votre forfait comprend:
Transport en autocar, hébergement, 17 repas, plusieurs visites et encore plus!

NEW YORK

4 jours
le 27 juin

779\$

DÉPART GARANTI!

Votre forfait comprend:
Transport en autocar, hébergement, plusieurs visites et encore plus!

BOSTON... TRÈS CLASSE

4 jours
Départ GARANTI le 15 juillet

619\$

3 REPAS INCLUS!

Votre forfait comprend:
Transport en autocar, hébergement, 3 repas, plusieurs visites et encore plus!

Les prix indiqués sont par personne en occupation double et selon disponibilité au moment de la réservation. Pour les conditions complètes vous référer à la brochure Circuits d'Americanada, Americanada et Club Voyages sont membres de Transit A.T. Inc. Permis du Québec.

Contactez votre agence Club Voyages dès aujourd'hui!

CLUB VOYAGES

www.clubvoyages.com

Pour la liste complète de toutes les agences au Québec, consultez vos Pages jaunes ou composez 1.800.66.ENVOL

228 cabines
Équipage madelinot
8 repas inclus

Tout l'été!

CROISIÈRE SUR LE ST-LAURENT

Montréal / Îles de la Madeleine

3 choix d'itinéraire, 7 jours / 6 nuits :

- Croisière 7 jours dont 2 nuits aux Îles
- Croisière 4 jours + circuit de 3 jours en autocar
- Circuit inverse

Cet été, laissez-vous bercer par les eaux du Saint-Laurent à bord du C.T.M.A. Vacancier! Choisissez parmi les trois itinéraires offerts, soit une croisière aller-retour, une croisière aller-simple jumelée avec un retour en autocar ou l'inverse. Tout l'été, partez le vendredi matin pour revenir le jeudi soir suivant! De Montréal aux Îles de la Madeleine, visitez Québec, observez les baleines à Tadoussac, découvrez Matane et le rocher Percé! Passez également deux magnifiques journées aux Îles. L'aller ou le retour en autocar vous permettra quant à lui de visiter l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la plage de Shediac, en passant par le Pont de la Confédération. Venez goûter à l'hospitalité des Îles! Bienvenue à bord!

Prix par personne, taxes incluses, à partir de :

ADULTE 899\$ occ. double 829\$ occ. triple 799\$ occ. quad.	PLUS DE 60 ANS 859\$ occ. double
ENFANT 439\$	

Croisières pour célibataires et retour en avion disponibles

AIR CANADA

Apportez votre vélo...

C.T.M.A. navigue depuis plus de 50 ans!

voyagesgendron.com (514) 866-8747
1 800-561-8747

« VACANCES DE LA CONSTRUCTION »

Taxes incluses

Cayo Coco (El Senador)

Départ 13 juillet - 1 sem.

1379\$

BayaHibe (Club Viva Dominicus supérieur)

Départ 13 juillet - 1 sem.

1469\$

Enfant **899\$** 2 sem. **1978\$**

GRÈCE

Départ le 12 juillet - 16 jours/14 nuits

Grèce classique et Mykonos

Catégorie intérieur
Par personne **2899\$**

Catégorie extérieur
Par personne **2999\$**

Italie, Yougoslavie, Grèce

D'Égée en Méditerranée

Départ le 06 septembre - 16 jours/14 nuits

Catégorie intérieur
Par personne **3199\$**

Catégorie extérieur
Par personne **3299\$**

www.voyagesaeroclub.com

AERO CLUB

505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations : (514) 284-0044
1-877-878-0248

TRAVEL CHOICE CHOIX DE VOYAGES

AMERICAN EXPRESS Voyages

VACANCES SIGNATURE

...jusque dans les moindres détails

Une généreuse nature
www.voyagecanada.ca

Ce que le Canada a de mieux à offrir cet été vous attend. C'est un rendez-vous.

Cette année, réservez vos vacances au Canada et obtenez une **prime cadeau*** exclusive:

GRATUIT ensemble de 4 films avec développement inclus

GRATUIT Un exemplaire de collection du DVD Over Canada

PLUS! Réservez avant le 15 juin et obtenez des chèques-cadeaux Roots d'une valeur de 100\$!

Forfait Escapade Héritage Inn à l'Île du Prince-Édouard

4 jours/ 3 nuits

Visitez les attractions les plus populaires de la plus petite province canadienne.

Le circuit comprend:
3 nuits en auberge 3 étoiles plus à Charlottetown • 3 petits déjeuners
Souper de homard • L'excursion d'une journée «Au Pays d'Anne» • Une trousse d'informations touristiques • Un carnet de coupons permettant plus de 500\$ d'économies • L'admission à Founders Hal

Du 1er juillet au 2 septembre

79\$

par personne par nuit

Tigh-Na-Mara Resort *plus sur l'Île de Vancouver**

Séjour minimum 2 nuits

Ce centre de villégiature rustique en bordure de mer est situé au centre d'une forêt de 22 acres et est idéal pour les vacances en famille. Jouez au golf, faites de la plongée sous-marine ou une randonnée à pied ou à vélo ou admirez simplement le panorama.

Du 15 juin au 10 septembre 2002

539\$

par personne en occupation double

Circuit autonome Aux portes du l'Ouest

8 jours/ 7 nuits

Visitez Banff, Jasper, Clearwater et Vancouver

Le circuit comprend:
• 7 nuits d'hébergement en catégorie modérée dans des cafés couette (salle de bain privée)
• 7 petits déjeuners
• La documentation touristique

Jusqu'au 31 octobre 2002

615\$

par personne en occupation double

BONI

Du 15 JUIN AU 10 SEPTEMBRE: Croisière naturaliste à Charlottetown • Billets de spectacle au Confederation Center incluant «Anne... la maison aux pignons verts»

Travel Choice votre Choix de Voyages American Express

Montréal Centre Eaton, Local 1-180A, 705 rue Ste. Catherine Ouest (514) 282-0445

Édifice Peel 2000, 1141 de Maisonneuve Ouest (514) 284-3300

Centre Fairview - 2e étage, 6815 Route Transcanadienne (514) 697-5280

ou composez le 1-877-977-2772 pour rejoindre le bureau Choix de voyages American Express le plus près de chez vous! Toutes les grandes cartes de crédit sont acceptées.

CONCOURS CHOISISSEZ VOTRE CÔTE

Parcourez les chemins de fer de la Colombie - Britannique ou foulez le sol marin du Nouveau-Brunswick. Le choix est le vôtre.

Entrez pour gagner un voyage vers l'une des plus merveilleuses destinations du Canada.

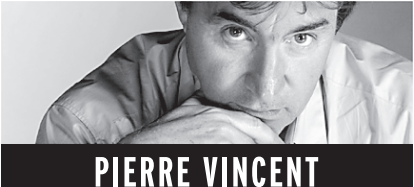
L'offre prime cadeau exclusive est disponible à l'achat minimum de 500\$ d'un vol et/ou prestation terrestre vers n'importe laquelle destination canadienne avec VACANCES SIGNATURE. Limite d'un certificat par réservation/ménage. Les réservations divisées ne sont pas permises. Les certificats vous seront postés dès la réception du paiement final par votre conseiller Choix de voyages / American Express. Les quantités sont limitées. Dans le cadre du concours «Choisissez votre côte», aucun achat n'est requis. Les détails du concours sont disponibles sur le formulaire d'inscription que vous trouverez dans tous les Centres Japonais de la Photo participants ou dans les succursales de Choix de voyages/American Express. First Choice Holidays Canada Inc., propriétaire exploitant.

cyberpresse.ca

Nombre de visiteurs uniques sur
www.cyberpresse.ca

PLUS D'UN MILLION D'INTERNAUTES MERCI!

Le Japon sac au dos



PIERRE VINCENT

Suzanne V. part pour le Japon à la fin du mois de juin prochain. Sac au dos. Parcours : Tokyo, le mont Fuji, Kyoto et Osaka. « Nous aimerions quelques adresses d'hébergements, typiquement japonais si possible, à prix raisonnables. Nous ne parlons pas japonais. Quelles seront les principales difficultés que nous rencontrerons ? »

Selon mon collègue Claude Piché, qui y a séjourné à deux reprises, ces dernières années, vous n'aurez pas de problème pour vous déplacer dans le pays puisque les panneaux indicateurs dans les gares et dans le métro sont bilingues. Japonais et anglais. J'allais vous mettre en garde, d'après mes souvenirs qui remontent aux années 70, contre le coût de la vie élevé. Claude Piché me dit que cela a beaucoup changé et que les prix ont beaucoup diminué depuis ma visite. À titre d'exemple, il a lui-même payé l'équivalent de 120 \$ pour une chambre dans un hôtel haut de gamme du centre de Tokyo. Mais, attention, si vous êtes deux, il faut multiplier également par deux.

Ce qui ne semble pas changer avec le temps, et j'en ai la confirmation en lisant le dernier guide *Voir*, ce sont les complications pour s'orienter dans les villes : les rues n'ont pas de noms au Japon. On s'y retrouve par les immeubles, qui sont tous numérotés non pas dans un ordre géographique mais en suivant l'ordre dans lequel ils furent construits. « Une adresse en japonais, précisent les auteurs du guide, se rédige de la façon suivante : le nom de la préfecture est suivi du nom de la ville, du quartier et enfin du numéro de l'immeuble. » Pour, ensuite, trouver la maison où vous vous rendez, il faudra très probablement avoir recours à un policier. Même les chauffeurs de taxi s'y perdent, alors. imaginez un gajin (étranger) !

Les auberges typiquement japonaises se nomment ryokans : on y mange sur des tables basses et on y dort sur des tatamis posés directement sur le plancher. Il y en a, d'après mon guide, 80 000 dans le pays, dont 1500 conçus pour satisfaire les besoins essentiels des étrangers avec des salles d'eau communes. *Voir* publie une vingtaine de pages d'adresses. Fourchette de prix comprise entre 8000 et 35 000 yens, selon mon guide publié l'an dernier.

Vacances cubaines

Ils se disent habitués de voyager hors des sentiers battus, mais ils opteront, pour leurs prochaines vacances à Cuba, pour un séjour

dans un complexe touristique avec formule tout-compris. « Pour ma blonde et moi, ce seront de courtes vacances de repos, précise Jean-François Paradis, mais nous aimerions quand même aller faire un tour à La Havane. Pourriez-vous nous recommander un *resort* près de la capitale ? Et, si ça se trouve, à une heure ou deux de La Havane, est-ce que nous pourrions nous y rendre par les transports en commun locaux ? Que pensez-vous de la formule B&B à La Havane ? Je crois que ce n'est pas légal. En terminant, est-ce sécuritaire (et efficace) de voyager avec Cubanair ? »

Je ne vous recommanderez pas un *resort* en particulier et je vous conseille plutôt de faire votre choix en discutant de vos besoins et de vos goûts avec un conseiller en voyage. Il y a de nombreux complexes touristiques à Varadero, une station balnéaire à plus de 100 kilomètres de la capitale. Vous aurez moins de choix à Santa Maria del Mar, mais vous y serez à moins d'une cinquantaine de kilomètres de la capitale. Oui, vous pourrez emprunter les transports en commun locaux dans vos déplacements dans l'île et même que vous aurez peut-être la surprise, dans les zones urbaines, de monter dans un vieux bus de la STCUM.

Si je comprends bien le sens de votre troisième question, vous souhaitez passer une nuit à La Havane : il n'y a pas de B&B comme chez nous à Cuba, mais il est tout de même possible de se loger chez l'habitant.

En *casa particular*, une affaire tout à fait légale sous contrôle gouvernemental. Et, en plus, une formule vraiment bon marché qui ne vous fera pas regretter la nuit d'hôtel que vous perdez dans votre resort.

Enfin, à propos de vos inquiétudes pour la sécurité sur les vols du transporteur national cubain, je crois qu'elles se fondent sur la mauvaise réputation des compagnies aériennes cubaines auxquelles il est arrivé un nombre assez élevé d'accidents dans le passé. Mais la situation paraît avoir changé, si j'en crois les propos rassurants de Véronique, de l'Office du tourisme de Cuba à Montréal, qui me fait remarquer que Cubana Airlines a renouvelé sa flotte ces derniers temps. « Ce sont maintenant des Airbus qui relient le Québec à Cuba », souligne-t-elle.

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages et de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire parvenir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9

Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285-6808

Adresse électronique : pierre.vincent@lapresse.ca

SUD

DÉPART ENTRE 13-18 JUIN 02

7 nuits Varadero Los Delphines 3* MAP 698\$	7 nuits Cayo Guillermo Gran Caribe 3** TC 698\$
7 nuits Cayo Guillermo Sol Cayo Guillermo 4** TC 798\$	7 nuits Cayo Coco Sol Cayo Coco 4** TC 798\$
7 nuits Punta Cana H10 Bavaro 3** TC 798\$	7 nuits Puerto Plata Dorada Club 3** TC 798\$
7 nuits Puerto Plata Casa Marina Reef 3** TC 798\$	7 nuits Puerto Plata Estrella Del Mar 4** TC 798\$

EUROPE

Vol direct FORT LAUDERDALE à partir de: 299\$	Paris <i>Orly</i> Départs de juin à partir de: 699\$
Vols Sud CAYO COCO 398\$ VARADERO 398\$ NASSAU 438\$ PUNTA CANA 498\$ PUERTO PLATA 498\$ LA HAVANE 498\$ MONTEGO BAY 538\$	Londres Hôtel Adelphi 3* 55\$ Hôtel Strathmore 4* 65\$ Hôtel Bracknell 4* 65\$ Hôtel Langham Court 4* 70\$ *prix par personne, par nuit, en base double

Voyage
VASCO
L'Univers de la Croisière
RÉGION DE MONTRÉAL
• Vasco Saint-Denis
Tél: (514)843-7400
• Vasco LaSalle
Tél: (514)365-8600
• Vasco St-Laurent
Tél: (514)744-1555
• Vasco Henri-Bourassa
Tél: (514)382-9454

• Vasco Centre-Ville
Tél: (514)395-9000
• Vasco University
Tél: (514)875-5353
RÉGION DE LAVAL
• Vasco Ste-Dorothée
Tél: (450)689-1000
• Vasco Chomedy
Tél: (450)687-6800
• Vasco St-François
Tél: (450)665-5197
• Vasco Vimont
Tél: (450)629-6191

• Vasco Transair
Tél: (450)669-7997
• Vasco Duvernay
Tél: (450)664-2245
RIVE-NORD
• Vasco Saint-Jérôme
Tél: (450)565-8484
RIVE-SUD
• Vasco Rockforest
Tél: (819)564-0667
• Vasco Sainte-Julie
Tél: (450)649-7761

• Vasco Greenfield Park
Tél: (450)672-6556
• Vasco Granby
Tél: (450)776-4446
• Vasco Longueuil
Tél: (450)670-6320
• Vasco Saint-Hyacinthe
Tél: (450)778-8823
• Vasco Drummondville
Tél: (819)477-2771
• Vasco Saint-Jérôme
Tél: (450)565-8484
• Vasco Saint-Jean
Tél: (450)358-3868

Carlson Wagonlit
Terres découvertes
Groupes avec spécialistes. Tout compris, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque. Aussi départ individuel

DÉPART GARANTI CHINE
10 octobre / 21 JOURS **4 680\$**
Reste 6 places. Accompagnateur Jules Nadeau

CHINE 21 JOURS à partir de 4 350\$	CHINE 18 JOURS à partir de 3 210\$
VIETNAM 20 JOURS à partir de 3 890\$	
Thaïlande Essentielle 19 jrs à partir de 3 295\$	Thaïlande et Laos 19 JOURS à partir de 3 620\$
EGYPTE 18 OCTOBRE / 15 jours 3 895\$	

Voy. Many Tours, MONTRÉAL (514) 733-5396
www.gaby-travel.com

TRAVAILLER À L'ÉTRANGER?

Grâce à notre programme vacances-travail, vous pourriez travailler dans plus de 10 pays!

Passez nous voir pour plus de renseignements.

VOYAGES CAMPUS
La seule agence pour le voyage étudiant

1166, rue Sainte-Catherine Ouest
Tél. : (514) 284-1368

» une partie de nos vols vers l'europe

prix exit à partir de	où?	» allers?	retours? <<	AIR MILES nd en ligne
597\$	Rome (Italie)	23 & 24 juillet	30 & 31 juillet	23
699\$	Paris (France)	28, 29 & 30 juin	5, 6 & 7 juillet	27
749\$	Francfort (Allemagne)	14 juin	22, 29 juin & 6 juillet	29
749\$	Londres (G.-Bretagne)	12 juin	20 juin	29

» une sélection de nos vols canada, états-unis & sud

prix exit à partir de	où?	» allers?	retours? <<	AIR MILES nd en ligne
299\$	Toronto (Canada)	10, 17, 24 juin, 1 juil.	17, 24 juin, 1, 8, 15 juil.	11
299\$	Fort Lauderdale (É.-U.)	14 & 21 juin	21 & 28 juin	11
299\$	Orlando (É.-U.)	9 & 16 juin	16 & 23 juin	11
439\$	Atlanta (É.-U.)*	13 juin au 24 déc.	17 juin au 28 déc.	17
458\$	Cancun (Mexique)	16 juin	23 juin	18
459\$	Nouv.-Orléans (É.-U.)*	13 juin au 24 déc.	17 juin au 28 déc.	18
467\$	Calgary (Canada)	12 juin	19 juin	18
529\$	Tucson (É.-U.)*	13 juin au 24 déc.	17 juin au 28 déc.	21
529\$	Los Angeles (É.-U.)*	13 juin au 24 déc.	17 juin au 28 déc.	21
659\$	Vancouver (Canada)	11 juin	18 juin	26

*Les prix sont basés sur 2 personnes ou plus voyageant ensemble

» une fraction de nos forfaits Floride

prix exit	régulier	économisez	où? • quand?	AIR MILES nd en ligne
628\$	799\$	342\$ par couple	Orlando (É.-U.) • Park Inn & Suites 9 juin • 7 nuits • voiture incluse	25
778\$	829\$	102\$ par couple	Ft. Lauderdale (É.-U.) • Ramada Hollywood Rst. 14 juin • 7 nuits • voiture incluse	31

» une parcelle de nos forfaits vacances

prix exit	régulier	économisez	où? • quand?	AIR MILES nd en ligne
838\$	1129\$	582\$ par couple	Puerto Plata (Rép. Dom.) • Bahia Principe 15 juin • 7 nuits • tout inclus • vue sur mer	33
887\$	1299\$	824\$ par couple	Cancun (Mexique) • Akumal Beach Resort 14 juin • 7 nuits • tout inclus	35
938\$	1259\$	642\$ par couple	Punta Cana (Rép. Dom.) • Hodelpa Tropical Club 16 juin • 7 nuits • tout inclus	37
938\$	1229\$	582\$ par couple	Cayo Coco (Cuba) • Melia Cayo Guillermo 15 juin • 7 nuits • tout inclus	37
948\$	1249\$	602\$ par couple	La Romana (Rép. Dom.) • Coral Canoa 15 juin • 7 nuits • tout inclus • ch. supérieure	37
1037\$	1179\$	284\$ par couple	Varadero (Cuba) • Barcelo Solymar 15 juin • 7 nuits • tout inclus	41

visitez **www.exit.ca**
ou appelez au **1 877 655-3948**

Départs de Montréal. Les tarifs sont par personne et s'appliquent à des chambres en occupation double et comprennent les taxes et frais de service. Les prix proposés ne sont pas valables pour toutes les dates de départs, sont applicables aux nouvelles réservations seulement et sont sujets à changements sans préavis. Les vols et forfaits sont disponibles au moment de mettre sous presse et la disponibilité est limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix réguliers correspondent à ceux indiqués dans les brochures des voyageurs. Les milles de récompense AIR MILESnd sont offerts seulement pour les réservations faites en ligne. Pour connaître les modalités du contrat, tapez www.exit.ca. Qc. Reg. #702222



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse

L'hôtel St-James qui vient d'ouvrir dans le Vieux-Montréal fait partie du réseau international Leading Small Hotel of the World.

Le St-James, un hôtel grand luxe dans le Vieux

APRÈS TROIS ans de restauration, un nouvel hôtel grand luxe a ouvert ses portes la semaine dernière, rue Saint-Jacques à Montréal. L'hôtel St-James loge dans un immeuble qui abritait une banque au début du XIXe siècle. En tout, l'établissement que l'on aime comparer à un petit hôtel particulier, possède 61 chambres, dont 24 suites.

Chaque chambre affiche une décoration et un mobilier différents. Le style est cosu. Les prix aussi. Le tarif des chambres commence à 325 \$ la nuit.

Murs tendus de toile de Jouy, salle de bains en marbre vert, antiquités, machine à café Miele, lit à baldaquin, télé à écran plat, piano mécanique, marqueterie d'Italie, lustres, mobilier de teck pour la terrasse d'un appartement de 3500 pieds carrés loué à partir de 4000 \$...

Qui donc aura les moyens de fréquenter le St-James ? « L'hôtel est complet pour le Grand Prix », affirme Guy Luzy, directeur général du St-James. « Nous avons voulu offrir un cadre qui n'existait pas jusqu'à ce jour à Montréal », justifie Karen-Anthony Rémillard, propriétaire du St-James et dont le mari est un fervent collectionneur d'antiquités.

« Nous allons satisfaire une clientèle qui n'a pas envie des grands hôtels. Ici, par exemple, il n'y aura pas de congrès ni de groupes », explique Guy Luzy. L'hôtel St-James est, selon ses dirigeants, le premier au Canada à faire partie de Leading Small Hotel of the World, un réseau international d'hôtels cinq étoiles.



achetez Paris. gagnez Paris.

Air Transat présente le grand Concours Montréal-Paris.

Effectuez une réservation aller-retour Montréal-Paris sur les ailes d'Air Transat entre le 25 mai et le 15 juin, pour un départ au mois de juillet ou au mois d'août 2002, et courez la chance de gagner le ou les billets de votre réservation.

Un tirage au sort quotidien parmi les réservations enregistrées pendant ces 22 jours de concours donnera la chance aux participants de gagner leur voyage (jusqu'à concurrence de 1500 \$).

Félicitations à nos gagnants :

Micheline De Grace de St-Hilaire, Lionel Allaire de Rougement, Pascal Dubouilh de Montréal, Jacqueline Bentolila de Côte St-Luc, Andrée-Louise Beaulieu de Ste-Julie et Milan Dujic de Montréal.

Cet été offrez-vous des vacances de rêve.

Achetez Paris, gagnez Paris avec Air Transat.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.



Offre valable pour une durée limitée. Toutes les réservations faites vers Paris au départ de Montréal entre le 25 mai et le 15 juin pour des voyages en juillet et août 2002 seront enregistrées pour le concours. Un tirage au sort quotidien parmi ces réservations sera fait pendant toute la durée du concours jusqu'au 15 juin. Jusqu'à quarante-quatre participants (deux billets maximum par réservation) tirés au sort gagneront leur réservation vers Paris jusqu'à concurrence de 1 500 \$. Les gagnants devront néanmoins payer toutes les taxes et frais passager. Les billets doivent être payés en totalité au moment de la réservation. Les billets ne sont pas remboursables. Le nombre de sièges est limité. Les sièges sont sujets à disponibilité. Les tarifs indiqués s'appliquent pour un aller-retour, sont ceux en vigueur au moment d'aller sous presse et sont valables pour de nouvelles réservations seulement. Tous les prix sont sujets à changement sans préavis. Les taxes, supplément Nav Canada, DSPTA et surcharges sont inclus dans les prix indiqués. Vols opérés par Air Transat. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec. Le règlement complet du concours est disponible sur le site www.airtransat.com. Air Transat a dûment payé les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la loi du Québec sur les loteries et courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement.

Paris au départ de Montréal

juillet à partir de **829\$**
départs : 4, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 24, 25 juillet
retours : 10, 26, 29, 30, 31 juillet et 1 août

août à partir de **729\$**
départs : 4, 7, 8, 11, 13, 14, 18, 19, 21, 25, 26, 27, 29 août
retours : 12, 19, 22, 23, 26, 28, 29, 30 août, 2, 9, 10 septembre

air Transat

www.airtransat.com

air vacances

On est bien chez nous!

CLUB VOYAGES®
WWW.CLUBVOYAGES.COM

VOS CONSEILLERS CLUB VOYAGES®

Montréal et régions • Club Voyages

Ahuntsic/ Jean-Talon	Josée	(514) 270-4105
	Lajeunesse	(514) 381-5385
	Langellier	(514) 252-7093
Beaubien/Rosemont	Rosemont	(514) 376-5910
Centre-est	Versailles	(514) 253-0123
Centre-Ville	Berri	(514) 288-8688
	Canaglobe	(514) 871-0209
	Voyabec	(514) 288-2322
Côte-des-Neiges	Côte-des-Neiges	(514) 341-4420
Fleury	PLM	(514) 388-9241
Île des Soeurs	International	(514) 769-3838
Lachine/West Island	Imagine	(514) 637-1183
Lasalle/ Carrefour		
Angrignon	Expert	(514) 367-1511
Outremont	Outremont	(514) 274-4464
Plateau Mont-Royal	du Plateau	(514) 521-3320
Pointe-aux-Trembles	Pointe-aux-Trembles	(514) 642-3440
Saint-Laurent	Duvernay	(514) 331-1136
Vieux-Montréal	Mercator	(514) 842-6456

Banlieues et régions • Club Voyages

Amos	Piromondion	(819) 732-6533
Boucherville/Ste-Julie	Claudelle	(450) 641-1657
Brossard/St-Lambert	Louise	(450) 672-1272
Cap-de-la-Madeleine	Proulx-Cartier	(819) 379-7661
Chambly/Marieville	Daniel	(450) 658-0654
Cowansville	Transmonde	(450) 263-7100
Drummondville	Agathe Leclerc	(819) 477-8383
Gatineau	Guertin	(819) 561-2220
Granby	Princesse	(450) 372-4444
Hull	Guertin	(819) 777-1651
	Outaouais	(819) 776-0602
Joliette	Albatros	(450) 759-5551
Lasalle	Excellence	(819) 333-2323
Laval	Champfleury	(450) 622-0865
	Mer & Monde	(450) 661-6003
	Solaris	(450) 667-7711
Repentigny	Repentigny	(450) 582-6065
Rouyn-Noranda	Hélène Lagrange	(819) 762-3503
Sainte-Adèle	Sainte-Adèle	(450) 229-6611
Saint-Hubert/Saint-Bruno		
Longueuil	J.M.	(450) 676-0258
Saint-Jovite	Saint-Jovite	
Mont-Tremblant	Mont-Tremblant	(819) 425-3766
Saint-Hyacinthe	Agena	(450) 773-5557
Saint-Jean-sur-Richelieu	Eden	(450) 348-9291
Ste-Catherine	Raymonde Potvin	(450) 632-8252
Saint-Jérôme	Invitation Jaro	(450) 436-3520
Sainte-Thérèse	Marinair	(450) 437-2324
Shawinigan	Durocher	(819) 539-6943
Sorel	Air-mer	(450) 742-0426
Terrebonne	Univers	(450) 471-7000
Trois-Rivières	Super soleil	(819) 374-1050
Val-d'Or	Lavoie	(819) 825-8460
Valleyfield	Atou	(450) 373-5452
Varennes	Sainte-Anne	(450) 652-0605
Victoriaville	Mérisol	(819) 758-8225

Et dans plusieurs autres villes partout au Québec
WWW.CLUBVOYAGES.COM

SÉJOURS EN TRAIN À TRAVERS LE CANADA

Escapades Casinos

Voiture INCLUSE!

Casino de Charlevoix
2 jours **359\$** à partir de
Fairmont Manoir Richelieu
Départ de Montréal

Casino de Hull
2 jours **359\$** à partir de
Hilton Lac Leamy
Départ de Montréal

VOTRE SÉJOUR COMPREND

Billet de train, une location de voiture pour 2 jours, 2 nuits d'hôtel et laissez-passer casinos

Séjours de 2 nuits

Laissez-passer Casinos échangeable sur place.

Séjour à Ottawa
3 jours **239\$** à partir de
Travelodge by Parliament Hill
Départ de Montréal

Séjour à Québec
3 jours **269\$** à partir de
Manoir Lafayette
Départ de Montréal

VOTRE SÉJOUR COMPREND

Billet de train, 2 nuits d'hôtel et laissez-passer casinos

Circuit accompagné en autocar

8 repas INCLUS!

Les beautés de la **Nouvelle-Écosse**

VOTRE FORFAIT COMPREND: Transport en autocar, hébergement, 8 repas, train entre Halifax et Sydney sur le Bras d'Or, guide-accompagnateur et encore plus!

8 jours, départ le 20 juillet
1389\$
par personne, occupation double



Une généreuse nature

Voitures

Location de voiture
Hertz à partir de **49\$** par jour, plan de base

PLEIN SUD
le grand voyage

Le Docu Web
www.clubvoyages.com

Une présentation de
CLUB VOYAGES

Les prix indiqués sont par personne en occupation double. Départs en juin 2002, selon disponibilité au moment de la réservation. Voiture: catégorie intermédiaire avec le plan de base, sans protection (lido), incluant la TPS. Pour toutes autres charges supplémentaires vous référer à la brochure d'Americanada. Consultez nos brochures Via Rail et Circuits pour les conditions complètes. Americanada et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. Détenteurs d'un permis du Québec.

programme complet d'assurance voyage
ASSURANCES RBC
des applications brillantes
Membre du Groupe Financier Banque Royale



| FRANCE |

Chiner au marché aux puces de Saint-Ouen

LOUISE GABOURY
collaboration spéciale

La chine, ou la recherche des bonnes affaires chez les brocanteurs, voilà une activité bien parisienne qui se pratique les fins de semaine, oups pardon ! les week-ends. Chaque week-end, donc, entre 150 000 et 300 000 chineurs fréquentent le marché aux puces de Saint-Ouen qui a pris du galon le 12 octobre dernier, date de son classement officiel en tant que zone de protection du patrimoine architectural urbain et paysager.

Leur nom vient peut-être des puces qui auraient pu avoir envahi les matelas vendus par les chiffonniers qui hantaient le centre de Paris jusqu'à la fin du XIX^e siècle. Les travaux du baron Haussmann, les épidémies et l'invention de la poubelle, les forcent alors à migrer hors des limites de Paris, à l'ombre de l'actuel boulevard périphérique (le périf', quoi !)

À la fin du XIX^e, les chiffonniers parisiens se réfugient donc à Saint-Ouen où leurs concitoyens prennent l'habitude de venir acheter de la brocante. Entre 1880 et 1890, un marché à la ferraille réunit ainsi jusqu'à 130 marchands le dimanche, mais le premier marché organisé voit le jour en 1919 quand Romain Vernaïson, jusqu'alors concessionnaire de droits de stationnement aux halles de Paris et loueur de chaises dans les jardins publics, achète un immense terrain maraîcher et y construit des baraques qu'il louera aux puciers. Le marché aux puces de Saint-Ouen était né.

À chacun sa spécialité

Avec ses 3,5 hectares, ses 2500 boutiques et ses 11 kilomètres de façades, le marché aux puces de Saint-Ouen est le plus grand au monde. Il regroupe en fait une quinzaine de marchés gérés indépendamment. Son ancêtre, le marché Vernaïson abrite un univers hétéroclite de quelques centaines de stands alignés le long d'une dizaine d'allées. On y trouve notamment rubans, perles et boutons dans le plus pur esprit des puces.

Le marché Malassis compte une centaine



Photo LOUISE GABOURY, collaboration spéciale

Avec ses 3,5 hectares, ses 2500 boutiques et ses 11 kilomètres de façades, le marché aux puces de Saint-Ouen est le plus grand au monde. Il regroupe en fait une quinzaine de marchés gérés indépendamment.

de boutiques réparties sur deux étages qui proposent meubles anciens, bibelots, jouets d'un autre âge, vaisselle, linge de maison, etc., alors que les étalages des 220 antiquaires du marché Biron débordent de tableaux,

de tapisseries, de verre de Venise et d'instruments de musique. Les exposants du marché Serpette offrent de l'Art nouveau et des pièces des années quarante. Créé peu après la Deuxième Guerre mondiale, le marché Paul-

Bert revend des objets décoratifs et des meubles de styles divers. Plus traditionnel, l'incontournable marché Jules-Vallès est un véritable caravansérail de l'insolite. La mode a pignon sur rue au marché Malik envahi par les fringues et les fripes qui revivront pour inventer la mode de demain ou seront réquisitionnées par les pros du cinéma.

Le p'tit dernier, le marché Dauphine, abrite 150 antiquaires et brocanteurs qui proposent valises, articles de cuisine, meubles régionaux et objets primitifs. Plus intime, Antica ne regroupe qu'un petit groupe sélect d'antiquaires. Le marché Des Rosiers se spécialise pour sa part dans la verrerie et l'Art nouveau. L'Entrepôt, le Cambo la Maison Beys, Honoré, Michelet, le Hall à la brocante et l'Usine font également partie du vaste marché aux puces de Saint-Ouen. On n'a pas trop d'une journée pour en faire le tour, en flânant au milieu de ces objets d'un autre âge où la paix n'est troublée que par les sonneries insolites des incontournables portables parisiens.

Secrets de chineurs

Les habitués s'habillent simplement sans aucun signe de richesse visible. Ils n'affichent pas trop leur intérêt pour l'objet de leur désir. Ils marchandent un peu (on peut s'attendre à faire baisser les prix de 10 ou 15 %, rarement plus), mais vont surtout fraterniser avec les marchands. Ils s'y connaissent un peu, juste assez pour éviter de se faire passer un panard (objet invendable, sauf à un pauvre plouc). Ils ont de l'argent comptant sur eux, mais savent éviter les pièges des pickpockets.

C'est peut-être un peu ringard, mais si on est un peu groupie, on peut prendre avec soi un carnet d'autographes. Charles Aznavour y a été aperçu un certain samedi de la fin novembre, et Tina Turner serait une de ses nombreuses habituées célèbres.

Le marché aux puces de Saint-Ouen (métro Porte de Clignancourt) est ouvert tous les samedis, dimanches et lundis de 9 h 30 à 18 h. Accès principaux par les rues Des Rosiers, Jules-Vallès, Michelet, Paul-Bert. Du 30 mai au 30 juin le marché Dauphine célèbre ses dix ans en présentant une exposition intitulée *Dessous et corsets* qui retrace l'histoire de la lingerie de 1870 à 1970.

Renseignements : www.parispuces.com

VOYAGES
YVON DUPUIS
INC.

(514) 523-2143 • 1 800 470-5446
www.voyagesyvondupuis.com
Ca ne coûte pas plus cher de consulter des experts.

PRAGUE-BUDAPEST-VIENNE-SALZBOURG
BERLIN-MUNICH-VARSOVIE-CRACOVIE
FORFATS INDIVIDUELS
À partir de 1089\$ pp/occ. dbl
Avion-4 nuits hôtel - petits déjeuners, transferts, visites
QUEST CANADIEN
29 juin au 10 juillet - 4 places disponibles
SITE WEB : VOYAGESYVONDUPUIS.COM

permis du Québec
Carlson Wagonlit
Travel

LES VILLES ROMANTIQUES
14 au 28 septembre - demandez la brochure
Soirée d'infos le 10 juin à 19 h - R.S.V.P.
LE GRAND TOUR D'ITALIE
21 jours incluant la Sicile, 16 septembre au 6 octobre
GRAND TOUR EUROPE DE L'EST
17 septembre au 5 octobre - demandez la brochure
Soirée d'infos le 10 juin à 19 h - R.S.V.P.
SENSATIONNELLE THAÏLANDE
10 au 31 octobre - circuit et plage
Soirée d'infos le 13 juin à 19 h - R.S.V.P.
LE VIETNAM
14 novembre au 1^{er} décembre - demandez la brochure
Soirée d'infos le 12 juin à 19 h - R.S.V.P.

ACHAT-RACHAT
La voiture de vos vacances !

Peugeot 307
voiture de l'année 2002
Contactez votre agent de voyages.


PEUGEOT

- Voiture neuve
- Prix hors taxes - Aucun déductible
- Kilométrage illimité
- Assurance/assistance incluses
- 10 à 15 litres de carburant gratuits


EUROP AUTO VACANCES
Depuis 40 ans à votre service
www.europauto.qc.ca

À deux pas de votre bureau!
DES PRIX POUR PARTIR
TOUT INCLUS ESPACE LIMITE

RIVIERA MAYA 14-15-16 JUIN Bahia Principe Tulum 4* 1079\$ Cameleon Marival 4* 1129\$ Barcelo Maya Beach Resort 4* 1179\$	LA HAVANE 15 JUIN Tropicoco 2* 799\$ Sea Club Arenal 3.5* 889\$ 22-23 JUIN Arenas Blancas 4* 1029\$ Brisas Del Caribe 4* 1119\$ Barcelo Solymar 4* 1119\$ LTI Varadero Beach 3* 1169\$	GUARDALAVACA 21 JUIN Club Guardalavaca 2.5* 939\$ Brisas Guardalavaca 4* 1079\$ Brezas Costa Verde 4* 1169\$
---	--	---

CANCUN 14-15-16 JUIN
Oasis Cancun 4* **1129\$**
Qazic Playa 4* **1129\$** **PUERTO PLATA** 15 JUIN Terrazas Las Palmas 2.5* **799\$** Casa Marina Reef 3* **889\$** Occ. Flamenco Beach 4.5* **939\$** | **CAYO COCO** 15-16 JUIN Tryp Cayo Coco 4* **889\$** El Senador Resort 4* **889\$** | **CAYO GUILLERMO** 15-16 JUIN Club Gran Caribe 3* **799\$** Sol Cayo Guillermo 4* **939\$** | **PUNTA CANA** 16 JUIN Grand Paradise 4* **989\$** Bavaro Princess 5* **1079\$** Catalonia Bavaro 4.5* **1079\$** | **BAYAHIBE** 15 JUIN Casa del Mar 4.5* **989\$** Vento Club Gran Dominicus 4* **1039\$** Beverly Hacienda Dominicus 4.5* **1079\$** |

FORT LAUDERDALE
Départ 14 juin, 1 semaine
VOL+AUTO 549\$
HOTEL Hollywood Beach (small studio) aucun repas **669\$**

ORLANDO
Départ 16 juin, 1 semaine
VOL+AUTO 569\$
HOTEL Days Inn Maitgate East (standard) aucun repas **649\$**

WALT DISNEY WORLD® RESORT
Passe 7 jours adulte **469\$**
Passe 7 jours enfant **379\$**

VOIS SUD aller-retour
CANCUN --- 579\$
PUERTO PLATA --- 579\$
PUNTA CANA --- 619\$
BAYAHIBE --- 619\$
VARADERO --- 659\$
LA HAVANE --- 569\$

VOL PARIS aller simple 338\$
Départ 5 juillet
Retour 29 juillet
869\$

VOITURES EUROPE
ACHAT-RACHAT avec assurances
Peugeot 106 749\$ 17 jours
*Certains conditions s'appliquent
Peugeot 106 Open 22 jours et + **24\$** par jour

CE PAYS EST VOTRE PAYS.


PARC NATIONAL DE BANFF

CRÉEZ DES VACANCES AVEC SUMMER OPTIONSSM
Des prix attractifs plus le choix d'une de nos quatre Options listées ci dessous:

- Upgradez pour le Club logement ou la Suite Junior
- Petit déjeuner complet pour deux, tous les jours*
- Chambre supplémentaire à moitié prix pour les enfants de moins de 18 ans**
- Bonus de 2000 points de récompense au Priority Club® Rewards ou 500 miles fréquence en prime***

CROWNE PLAZA
HOTELS • RESORTS

www.crowneplaza.com
1-800-2CROWNE

JDS	WE	JDS	WE
Edmonton - Château Lacombe 1011 Bellamy Hill, Alberta	\$ 99 \$ 99	Toronto Centre 225 Front St. W., Ontario	\$229 \$229
Montréal - Métro Centre 505 Rue Sherbrooke Est Montréal, Québec	\$209 \$209	Toronto Don Valley 1250 Eglinton Ave. E., Ontario	\$139 \$139
Ottawa 101 Lyon Street, Ontario	\$149 \$139	Vancouver - Hotel Georgia 801 W. Georgia St. Colombie Britannique	\$209 \$209

Disponibles du 26/05/02-08/09/02. Nombre limité de chambres disponibles dans cette promotion. JDS - les jours de semaine vont du lundi au jeudi. WE - les week-ends vont du vendredi au dimanche. Votre préférence des options doivent être choisies au moment de la réservation. Si l'option n'est pas disponible au moment de l'enregistrement une substitution vous sera offerte. *Petit déjeuner pour deux par nuit, dans un restaurant indiqué. **Une deuxième chambre avec discount ne vous donnera pas de points ou de miles. Chambre supplémentaire à moitié prix avec deux enfants de moins de 18 ans. *** L'invité doit être membre du Priority Club pour recevoir des points récompense Priority Club. Visitez www.priorityclub.com pour devenir membre gratuitement et pour lire les termes et les conditions. Des frais peuvent être appliqués pour les personnes supplémentaires. Nul la ou c'est interdit par la loi. Offre non valable pour les groupes ou avec une autre promotion. Certaines dates sont bloquées pour des périodes d'événements spéciaux. D'autres restrictions peuvent être appliquées. ©2002 Six Continents Hotels, Inc. Tout droits réservés. La plupart des hôtels Crowne Plaza sont indépendants et/ou opèrent indépendamment.


Gagnez des points récompense
Priority Club Rewards quand vous
réservez les Summer Options.

Jusqu'à 50% de rabais


SILVERSEA

LA MEILLEURE COMPAGNIE DE CROISIÈRE AU MONDE



Silver Cloud • 3 sept. 02
8 jours dans une suite
Rome à Athènes
était 7 819 \$Can
maintenant 4 439 \$Can

La meilleure valeur tout-compris

CONTACTEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR CONNAÎTRE LES NOMBREUSES AUTRES OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR DES CROISIÈRES EN 2002

Doit Être Réservé Avant le 30 juin!

*Par personne, en occ. dble, croisière seulement & selon la disponibilité au moment de la réservation..

Centre-ville 848-9791 • St-Laurent 337-0868
Beaconsfield 630-9600 • V. de Québec 529-2003


centre de croisières inc. **www.croisiere.ca**
Pour les vacances de vos rêves.

Permis du Québec

VOYAGEZ EN GROUPE

PÉLERINAGE
GRANDS SANCTUAIRES DE FRANCE-ESPAGNE-PORTUGAL (31 août au 14 sept.)
15 jours/26 repas, accompagné par François Paradis, rédemptoriste
Fatima - Merida - Avila - Lourdes - Rocamadour - Ars - Paray Le Monial - Paris
* Si payé par chèque. **3 099 \$***
Reste 4 places

LES ÎLOTS QUÉBÉCOIS
TURQUIE, 9 au 26 sept. (18 jours/45 repas), Istanbul, Cappadoce, Antalya **3 269 \$**
COSTA DEL SOL, 2 au 24 oct. (petit déjeuner inclus), accompagnatrice sur place **2 189 \$**
COMBINÉ ESPAGNE/PORTUGAL, 9 au 31 oct. (23 jours/27 repas) séjour et circuit **2 269 \$**

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS VERS L'EUROPE
GRAND TOUR D'EUROPE, (19 jours/26 repas), 22 sept. au 10 oct. (5 places) **2 679 \$***
LA SCANDINAVIE, (17 jours/21 repas), 13 au 29 sept. (2 places) **2 979 \$***
ANGLETERRE-IRLANDE-ÉCOSSE, (16 jours/20 repas), 7 au 22 sept. **2 579 \$***
ALLEMAGNE-SUISSE-AUTRICHE, (16 jours/25 repas), 6 au 21 sept. (4 places) **2 379 \$***
L'ACCENT FRANÇAIS, (14 jours/18 repas), 10 au 23 sept. **2 179 \$***
FUGUE EUROPÉENNE, (16 jours/22 repas), 20 sept. au 5 oct. (3 places) **2 979 \$***
EUROPE ROMANTIQUE, (17 jours/21 repas), 20 sept. au 6 oct. **2 429 \$***
* Si payé par chèque, et dépôt 3 mois avant le départ.

LES BEAUX VOYAGES DE MARIE ET CHANTAL
PARIS MAGIQUE, 25 sept., au 3 oct. (hôtel 3 : 7 repas+hour de ville) **1 399 \$**
PROVENCE, 19 au 27 sept., 14 repas, Marseille/Cassis/Avignon/Aix/Les Beaux, etc. **1 599 \$**
PRAGUE, 5 au 12 oct., hôtel centre-ville (2 repas/jour + visites guidée) **1 549 \$**
FATIMA - LOIRE, 14 au 26 oct., (2 hôtels seulement + 14 repas (vin incl.) + exc.) **2 149 \$**
ABBAYES DE FRANCE, 29 sept. au 11 oct. (visites +22 repas) **2 299 \$**

L'AMÉRIQUE
LA GASPIÉ, (6 jours/17 repas), 12 au 17 juil. 2 au 7 août **769 \$**
TORONTO-NIAGARA, (4 jours/11 repas), 14 au 17 juil./22 au 25 sept. (croisières Milles-Îles) **489 \$**
NOUVELLE-ÉCOSSE, (7 jours/20 repas), 16 au 22 juil./4 au 10 août **949 \$**
ÎLES MINGAN/LE ANTICOSTI, (7 jours/20 repas), 24 au 30 juil., 7 au 13 août **1 059 \$**
CÔTE-NORD/LABRADOR, (7 jours/20 repas), 2 au 8 août., (excursion en train) **949 \$**
QUEST CANADIEN, (17 jours/34 repas) aller autocar/retour avion (vice-versa) (départs garantis)
27 juil.-12 août, 7-23 août, 12-28 août, (dernières places) **3 099 \$**
TERRE-NEUVE, ST-PIERRE ET MIQUELON, (10 jours/29 repas), 19 au 28 août (Garanti) **1 799 \$**
LOUISIANE-TEXAS-TENNESSEE (18 jours/17 repas), 5 au 22 sept., 19 sept. au 6 oct. **2 299 \$**
CALIFORNIE-ARIZONA-NEVADA, (14 jours/13 repas), 5 au 18 sept. Si réservé avant le 14 juin **2 899 \$**


GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
Composez sans frais: **1-800-463-1598**
ou **1-800-667-6070**
Défendeur des permis du Québec. Prix par personne, occ. double. Taxes incluses



L'un des trois hydroptères qui assurent le service sur le fleuve, entre Québec et Montréal.

Un TGV sur le fleuve

MICHEL BEAUNOYER
collaboration spéciale

UN NOUVEAU MOYEN de transport s'offre à ceux qui se rendent à Québec : l'hydroptère. Ce bateau rapide, qui vole littéralement sur l'eau, relie Montréal aux contreforts du Château Frontenac en quatre heures. C'est plus lent que l'automobile, mais nettement plus amusant.

Conçus à l'origine pour transporter des troupes russes, ces bateaux construits en Ukraine appartiennent maintenant à la compagnie Les Dauphins du Saint-Laurent. Ils assurent deux départs par jour vers Québec, avec une escale d'une dizaine de minutes à Trois-Rivières. L'embarquement se fait au quai Saint-Jacques pour une arrivée au Bassin Louise, à quelques minutes de marche du Vieux-Québec.

Le bateau a la particularité de déjauger à 40 kilomètres heures, ce qui soulève les deux tiers de sa coque hors de l'eau. Il peut alors atteindre une vitesse de croisière de 65 k/h. La randonnée, qui prend des allures d'une course sur le fleuve, se fait en douceur, justement du fait qu'à haute vitesse la partie avant du bateau repose sur des skis.

L'hydroptère peut transporter 70 personnes dans un confort sobre mais spacieux.

Contrairement à d'autres bateaux sillonnant les eaux du fleuve, on n'y sert pas de repas, mais à peine de légers casse-croûte et des boissons légères, question de se garder de l'appétit pour un bon petit restaurant à Québec.

Une balade à bord de l'hydroptère est une expérience intéressante. On peut en effet se rendre à Québec en toute tranquillité tout en bénéficiant d'un coup d'oeil unique sur les rives et l'activité fluviale. On a droit à un panorama nettement moins ennuyeux que celui proposé par les autoroutes.

Malheureusement, il est impossible de sortir sur le pont en cours de route, à cause de la vitesse élevée de l'hydroptère. Pour cinq dollars supplémentaires par passage, on pourra toutefois accrocher notre bicyclette au bateau, qui elle prendra un grand bol d'air.

Il y a un départ le matin et un autre le soir. On peut décider d'aller à Trois-Rivières ou à Québec et un débarquement à Verchères est possible, selon la demande. Le coût d'un billet, aller-retour Montréal-Québec varie de 99 \$ à 149 \$, en saison haute.

Les Dauphins du Saint-Laurent : (514) 288-4499.
Site Internet : www.dauphins.ca.

EN BREF

Voyage gastronomique

L'ACADÉMIE CULINAIRE de Montréal propose une toute nouvelle formule : des voyages pendant lesquels les participants auront la possibilité de s'immerger dans une nouvelle culture tout en vivant une expérience gastronomique exceptionnelle. Le premier voyage se fera le 9 septembre prochain, à destination de la Chine ! Les visiteurs seront accompagné de Jean Chen, à la fois professeur de langue, guide touristique, auteur et bien sûr chef cuisinier. Une soirée d'information à ce propos, animée par Jean Chen, se tiendra le 19 juin, à 18 h 30, à l'Académie culinaire de Montréal, 360, rue du Champ-de-Mars, dans le Vieux-Montréal. Renseignements : (514) 393-8111.

Rafting à Lachine

L'ENTREPRISE Les Descentes sur le Saint-Laurent propose depuis 10 ans l'expérience du rafting dans les eaux vives des Rapides de Lachine. À ce jour, plus de 160 000 personnes se sont « fait brasser le canayen » en toute sécurité dans les radeaux pneumatiques et les embarcations motorisées de type « hydro-jet ». Pas mal pour une entreprise qui a débuté avec deux radeaux et qui en compte aujourd'hui 20 ! Les divers forfaits et excursions sont conçus tant pour les familles et vacanciers en quête d'aventure douce que pour les sportifs plus téméraires à la recherche d'émotions fortes. Dans tous les cas, on est mouillé, mais pas éjecté. Les descentes ont repris depuis le début de mai et se poursuivront jusqu'en septembre, à raison de 11 départs par jour. Pour plus d'informations : (514) 767-2230, 1 800 324-RAFT ou : www.raftingmontreal.com.

Guide des vacances au Québec

LE RÉPERTOIRE *Guide des vacances au Québec* vient tout juste d'être lancé. Conçu par les 20 régions touristiques du Québec, il propose plus de 168 pages d'informations, de forfaits-vacances et de cartes touristiques. Les quelques 700 intervenants responsables de ce répertoire (qui s'appelaient auparavant *Cet été, on fait le tour du Québec*) ont investi plus de 1,1 million de dollars dans l'ouvrage publié à 1,4 million d'exemplaires. Il sera distribué gratuitement dans un million de foyers par l'entremise des grands quotidiens. Il est également offert gratuitement dans les bureaux d'information touristique, le Centre Infotouriste de Montréal et de Québec ainsi qu'au numéro suivant : 1 877 266-5687.

Croisières classiques de Holland America Nouvelle-Angleterre et Canada



À compter de **1759\$** CAN Code promotion 11016
Croisière de 7 jours - Canada et Nouvelle-Angleterre
Montez à bord du ms Rotterdam pour visiter l'est du Can. et la Nouvelle-Angleterre cet été. Croisière aller-retour au départ de New York, ou entre Montréal et Boston, avec escales dans cinq villes riches d'histoire et de splendeur. Selon l'itinéraire choisi, vous pourrez explorer les environs de Martha's Vineyard, de Halifax (Nouvelle-Écosse) et de Bar Harbor (Maine). Imprégnez-vous du cachet européen de Québec.
VOL GRATUIT : pendant une période limitée, vol gratuit entre Mtl. et Boston ou N.Y.

À compter de **2799\$** CAN Code promotion 11016
10-jours Canada et Nouvelle-Angleterre
Croisière de 10 jours - Canada et Nouvelle-Angleterre 10 jours à bord du ms Rotterdam cet automne pour découvrir encore davantage. Croisière entre New York ou Boston, et Montréal. Explorez six villes, dont deux jours complets à Québec. Remontez le temps à Bar Harbor (Maine), sentez l'influence française dans le pittoresque Saint-Pierre-et-Miquelon, découvrez la riche histoire de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.
VOL GRATUIT : pendant une période limitée, vol gratuit entre Mtl. et Boston ou N.Y.

Quelques autres choix de vacances fascinantes:

À compter de **889\$** CAN Code promotion 2002
7 jours dans les Antilles de l'Est et de l'Ouest
Croisière à bord du ms Maasdam cet été ou cet automne pour découvrir les Antilles de l'Est et de l'Ouest. Des ports recherchés comme San Juan, Saint-Thomas, Grand Cayman et Cozumel. Mieux encore, une journée complète pour profiter du sable blanc et des eaux bleues de notre île privée : Half Moon Cay. Croisière comprenant quatre escales. *Découvrez les deux côtés des Antilles en combinant les deux croisières en une seule de 14 jours.*

À compter de **1759\$** CAN Code promotion 2002
10 jours dans le sud des Antilles
Croisière aller-retour de Fort Lauderdale, pour découvrir le monde colonial des Antilles hollandaises à bord de notre nouveau navire vedette, le ms Amsterdam. Dégustez dans les rues de Curaçao et foulez les plages de Trinidad, ou découvrez les allées de palmiers de Bonaire avant de vous détendre à Isla de Margarita et la Dominique. Ces deux itinéraires comportent six escales comprenant Saint-Thomas et Half Moon Cay.

À compter de **1299\$** CAN Code promotion 300
Croisière de 7 à 16 jours pour les Fêtes
Que voulez-vous faire aux Fêtes? Vous pourriez faire une croisière avec Holland America. Détendez-vous sur les magnifiques plages des Antilles, du Mexique ou de Hawaii, découvrez le canal de Panama ou les merveilles de l'Australie et la Nouvelle-Zélande. Holland America offre des croisières plus courtes, idéales pour la famille, et des croisières plus longues pour les grands amateurs de découvertes. Quelle que soit votre destination, ce seront sûrement vos moments les plus magiques.

**Centre-ville 848-9791 • Saint-Laurent 337-0868
Beaconsfield 630-9600 • V. de Québec 529-2003**

centre de croisières **www.croisiere.ca**
Pour les vacances de vos rêves



Réservez avant le 15 juillet 2002

CROISIÈRE CINQ ÉTOILES

Constamment classée parmi les meilleures croisières au monde par les lecteurs de Condé Nast Traveler et Travel and Leisure. Reconnue comme " la meilleure aubaine en croisière au monde " pour la 10e année consécutive par la World Ocean & Cruise Liner Society.

VOYEZ TOUT CE QUE VOUS OBTENEZ :
Service courtis
* Les menus les plus élaborés qui soient
* Grande variété d'options de repas
* Divertissements primés, spectacles enlevants, boîtes de nuit et casino
* Club HAL®, programme d'animation pour enfants

Espace et confort
* Environnement raffiné
* Suites vérandas
* Cabines de luxe 25 % plus grandes
* Centre Internet
* Piscines, salle d'exercice et luxueux spa

FLOTTE DE PAQUEBOTS LUXUEUX CINQ ÉTOILES
Choix d'itinéraires magnifiques
* Attrayantes excursions sur terre
* Combinaison de destinations populaires et d'escales paisibles



Holland America
OCEANS APART®
Prix par personne, pour la croisière seulement, occupation double, départs déterminés, taxes portuaires incluses.
Droits et taxes gouvernementales en sus. Certaines restrictions s'appliquent.
Cette offre peut prendre fin en tout temps. Navires battant pavillon néerlandais et bahamien.
Permis du Québec

Un véritable tour du Québec à vélo avec la plus cool des caravanes, de La Pocatière à Richmond.

Viens faire ton Grand Tour!

Du 3 au 10 août

599\$*



* Forfait en camping incluant les repas, le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route ainsi que les taxes.

Concours Grand Tour

Inscrivez-vous au Grand Tour et courez la chance de gagner un voyage pour deux à Cuba avec les Voyages du Tour de l'Île, d'une valeur de 3600\$, offert par Pernod Ricard Canada.

* Le tirage aura lieu le vendredi 2 août 2002 à 17h30. Règlements disponibles à la Maison des cyclistes, 1251 rue Rachel Est, Montréal (Québec) H2J 2J9. Afin de se mériter son prix, le gagnant devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales.

Nous offrons aussi des forfaits-voyages au Québec, en Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Europe. Informez-vous.

? InfoTour Bell
514 521-TOUR
1 888 899-1111
www.velo.qc.ca

La Presse
cyberpresse.ca

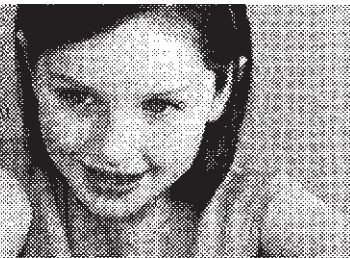
Pernod Ricard Canada



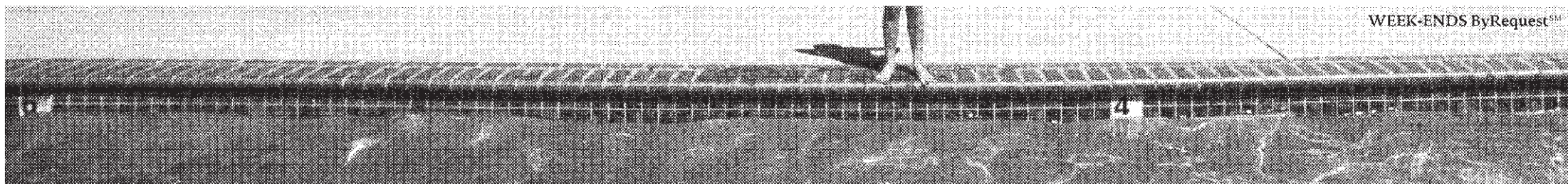
Les Voyages du Tour de l'Île
Les spécialistes du voyage à vélo

Je veux ☐ veiller très tard afin de regarder des dessins animés à la télé
☐ nager dans la piscine jusqu'à ce que mes doigts soient tout ridés
☐ avoir quelque chose de bon à rapporter en souvenir

QUE DÉSIREZ-VOUS?



WEEK-ENDS ByRequest™



à partir de
159\$ CA

Comment envisagez-vous une escapade familiale réussie? Profiter d'un service aux chambres qui vous permet de pique-niquer au milieu de votre lit? Jouer à Marco Polo dans la piscine de l'Hôtel? Ou simplement vous réunir et vous adonner au farniente. Nous voulons le savoir. Parce qu'à l'Hôtel Wyndham Montréal, nous savons que la meilleure escapade, c'est celle que vous aurez choisie. Appelez-nous ou contactez votre agent de voyages afin de vous assurer que votre escapade soit exactement comme vous le désirez. **1.800.WYNDHAM** www.wyndham.com

HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL 1255, rue Jeanne-Mance, C.P. 130, Montréal, QC, Canada H5B 1E5 514 285 1450

HÔTEL WYNDHAM MONTRÉAL™

Offre sujette à disponibilité, valable les vendredi, samedi et dimanche, jusqu'au 14 oct. 2002. L'offre comprend le petit déjeuner pour deux adultes et deux enfants. Cette offre n'est pas offerte aux groupes et ne peut être combinée à aucune autre offre promotionnelle. Cette offre peut ne pas être disponible à certaines dates. ©2002 Wyndham Hotels & Resorts™



IRLANDE

LE TIGRE CELTIQUE GARDE SA VERDEUR

Un nouveau riche resté simple



MARIO FONTAINE

« On a été dominés par les Anglais la moitié de notre histoire, par l'Église catholique l'autre moitié. On se demande encore laquelle des deux fut la pire. »

On m'avait dit de ne pas trop parler de politique en Irlande, et pas du tout de religion. Or voilà que Martin Kelly, le chauffeur de taxi qui m'amène de l'aéroport vers le centre de Dublin, se met de son propre chef à transgresser les tabous!

Tous les Irlandais n'ont pas son bagout. Mais il faut aussi comprendre que le pays est en train de changer



Ci-dessous, romantique à souhait, l'abbaye de Glendalough n'est plus que ruines... et un des lieux touristiques les plus fréquentés d'Irlande.

Cette grosse masse médiévale, le château de Bunratty, se trouve presque au bout des pistes de l'aéroport de Shannon. Comme quoi l'ancien et le moderne peuvent cohabiter.

de façon radicale, et avec lui les façons d'être. Dans les années 80, le chômage était de 20% et les jeunes devaient partir pour gagner leur vie, comme leurs ancêtres l'ont fait durant des générations avant eux. L'entrée de l'Irlande dans l'Union européenne lui a apporté de généreuses subventions qui, couplées à une politique fiscale audacieuse, ont donné un véritable coup de fouet à l'économie.

L'île se retrouve aujourd'hui en situation de plein emploi, les Irlandais sont plus riches que leurs voisins anglais et leur PIB (produit intérieur brut) se compare au nôtre. Cette prospérité toute neuve, on la sent bien sur Grafton Street, la grande rue piétonne de Dublin aux commerces constamment bondés. Dans les prix des repas, aussi, plutôt corsés. Ce qui n'empêche pas la capitale de continuer à miser sur ses valeurs sûres, comme son immense et riche National Gallery (Musée des beaux-arts) et le très intéressant Musée national d'Irlande.

L'endroit le plus visité au pays? La vieille bibliothèque du Trinity College, où une exposition fort complète sur les manuscrits précède le livre de Kells, une copie des évangiles réalisée au 8^e siècle et dont l'état de conservation étonne. Combien de peaux de veau a-t-il fallu pour réaliser ce livre, pourtant de taille très moyenne? 185.

Au chapitre religieux, la cathédrale Christ Church, très restaurée, ne fait pas son âge. Il faut descendre dans la crypte et regarder les immenses piliers qui la soutiennent pour réaliser qu'elle a été construite en 1172. Tout aussi vieux et tout aussi restauré, le Château de Dublin (Dublin Castle) est toujours utilisé pour les réceptions officielles. Ce fut le cœur de l'administration britannique pendant 700 ans, le symbole d'une occupation parfois très cruelle: maints nationalistes irlandais ont croupi dans ses cachots, de nombreuses têtes ont été exhibées aux portes.



Galway est devenue la petite station à la mode, avec ses rues piétonnes et ses maisons aux couleurs parfois détonnantes.

Vous allez où, déjà?

La plupart des touristes passent deux jours à Dublin. Puis c'est le grand départ vers la vraie verte campagne... le plus tôt possible le matin, car si les distances sont courtes en Irlande, il faut compter deux fois plus de temps que prévu pour se rendre à destination. J'ai mis presque quatre heures pour couvrir les 198 kilomètres entre Dublin et Limerick, pourtant une grande voie de communication.

C'est que les routes n'ont pas eu le temps de s'ajuster au grand bond du «tigre celtique». Les portions d'autoroute sont rares et courtes, les voies dites rapides lambinent dans les villes et se tortillent à plaisir dans les campagnes, encombrées qu'elles sont de vélos et de tracteurs. Les «routes vertes», creusées entre des murs de pierre ancestraux, n'aident pas non plus: elles sont si jolies qu'on passe son temps à s'arrêter pour prendre des photos!

Ce qui ne dérange strictement personne: les Irlandais s'arrêtent

eux-mêmes n'importe où n'importe quand le long des routes, pour regarder le paysage, se reposer, discuter avec le voisin dont le petit dernier fait ses dents. Pourquoi se presser quand il y a tant à dire et à voir?

Même si vous avez une bonne carte, il vaut la peine de demander sa route à au moins quelques reprises. C'est un poème! Dans les campagnes, on utilise par exemple la méthode de «l'élimination négative» pour vous renseigner. «Vous voulez aller à Kilkenny? Vraiment? Ah bon!, s'est étonné un vieux cantonnier. Voyez la route, en bas? Si vous la prenez à gauche, que vous traversez le petit pont puis tournez encore à gauche, eh bien vous serez dans la mauvaise direction.» Et on recommence.

«Galway? Vous voulez vraiment aller à Galway?, de répondre un autre. C'est par là, devant. Montrez-moi donc votre carte. C'est bien ça, droit devant. Quoique si vous allez à la station





Photos MARIO FONTAINE, La Presse ©



service, ils pourront vous renseigner eux aussi. Mais en fait, c’est inutile de les déranger, c’est devant, j’en suis sûr à 100%. Je pourrais voir votre carte encore une fois?»

De toutes les découvertes de ce voyage, l’extrême gentillesse des Irlandais fut la plus inattendue et la plus appréciée. Des gens toujours cordiaux, souriants, prêts à engager la conversation au moindre prétexte. Une chaleur humaine étonnante dans ce pays de pluie et de vent.

Randonneurs avertis
Cela tient peut-être au fait que l’Irlande ne compte que 5,5 millions d’habitants, 3,8 millions dans la République et le reste en Irlande du Nord. Les relations restent ainsi conviviales, et on s’étonne de découvrir autant de châteaux fortifiés à en faire peur au sein de populations si sympathiques.
Limerick continue de restaurer celui de Jean sans Terre, qui n’avait ni les qualités ni le panache de son frère Richard Coeur de Lion. Plutôt une face à claques accompagnée d’un esprit retors. Mais au moins «son» château tient une belle place au cœur de la ville. Ne pas se laisser rebuter par l’entrée moderne, l’intérieur compense amplement.

À la sortie de cette agglomération active se trouve un autre château, celui de Bunratty, une grosse tour carrée qui se trouve presque au bout des pistes de l’aéroport de Shannon, plus connu à l’étranger que Limerick elle-même. Plus loin, près de Galway, le château de Dunguaire est lui aussi très attrayant... dans le genre sinistre. Passée la ville, encore un autre château, celui d’Aughnanure. Presque familial, avec sa lourde tour de six étages construite par les Normands et dans laquelle vivaient le châtelain et son clan.
Au milieu de tout cela, Galway, en train de devenir la coqueluche du pays. Un port, des rues piétonnes, des amuseurs publics, une foule de restaurants invariablement bondés le samedi soir. Et, tout à côté, le parc national de Connemara avec ses montagnes pelées, de la roche, de l’eau et des moutons. Beaucoup de moutons, dont une bonne partie sur les routes. Il faut bien les mettre quelque part, pour chaque Irlandais il y en a deux!

Cette région est le rendez-vous des randonneurs. Les sentiers sont nombreux, les paysages absolument uniques. Killary Harbour, au milieu de la réserve, offre en outre des poissons, fruits de mer et coquillages frais à s’en confesser. La région de Sligo sert elle aussi de point de départ aux excursionnistes. La ville, plus petite et beaucoup moins chère que Galway, a son charme, plus discret, plus provincial.
De fait, on peut marcher partout dans ce pays et toujours trouver du nouveau à se mettre sur la rétine. Comme ces falaises de Moher, impressionnantes et fréquentées par des milliers de gens qui ne craignent pas de se pencher au-dessus du précipice. Elles se trouvent près des Burren, une région où la tourbe est omniprésente, une source importante de chauffage.

Ci-dessus, le château de Dunquaire semble plus austère qu’il ne l’est en réalité: des repas médiévaux s’y déroulent régulièrement, avec force libations.

Ce reportage a été réalisé avec la participation de l’Office de tourisme d’Irlande. Transport aérien par Air Canada.

Ne cherchez pas les Irlandais, ils sont au pub

MARIO FONTAINE

QUI A DIT que les Irlandais aiment prendre un coup? Ce n’est pas parce qu’il y a un pub par habitant à Dublin et que c’est à partir de parfum qu’ils ont inventé leur whiskey qu’il faut prêter foi (ou foie?) à ces rumeurs. Reste que pour connaître la véritable Irlande, rien comme une petite virée au pays des gosiers secs.
C’est tellement vrai que lorsque les autorités ont voulu revitaliser le centre de la capitale, il y a une dizaine d’années, elles ont commencé par un quartier au nom prédestiné: Temple Bar. Merci au groupe U2, qui a fait campagne pour que le secteur ne devienne pas une gare routière comme projeté. Aujourd’hui, Temple Bar est un véritable modèle de rénovation urbaine: des édifices anciens restaurés, de belles rues pavées, vibrantes, des cafés, des restaurants. Et, bien sûr, quelques pubs...
Il est difficile de faire 100 mètres à Dublin sans tomber sur un de ces établissements aussi discrets à l’extérieur qu’animés à l’intérieur. Il suffit de s’accouder au bar et c’est miracle si, dans les cinq minutes, votre voisin ou le serveur n’a pas entamé une conversation avec vous.
Malheur à ceux qui pointent le doigt vers le ciel dans le feu de la discussion. En Irlande, c’est un signe magique: une pinte de Guinness apparaît automatiquement devant vous. Et comme il est coutume d’offrir une tournée au voisin, qui se fera obligation de vous la rendre, c’est le début d’une



La distillerie Busmills dit être la plus vieille au monde à fabriquer du whiskey, vieilli au terme de trois distillations.

grande amitié... et possiblement d’un nouveau «pub crawl».
Le pub crawl, c’est, essentiellement, la tournée du plus grand nombre possible de pubs selon un itinéraire établi, avec évidemment dégustation à chacun. On peut même faire un «literary pub crawl» avec des comédiens qui récitent des textes amusants tirés des quatre Prix Nobel de littérature que Dublin a donnés au monde: William Yeats, George Bernard Shaw, Samuel Beckett et Seamus Heaney. Tout cela en visitant une buvette différente par nobélisé. Il est bon toutefois de connaître les chansons traditionnelles irlandaises pour apprécier cette sortie, car on y chante également beaucoup.

Ça sent la bière...
L’Irlande compte plusieurs brasseries. Mais Guinness les dépasse toutes par la taille et produit dix millions de chopes par jour de sa concoction noire et tiède, vendue dans 151 pays. On la déguste uniquement lorsque les bulles sont descendues au fond (et non remontées à la surface) et que le large collet a à peu près disparu.
Guinness occupe d’immenses terrains juste en bordure du centre-ville de Dublin, et offre aux visiteurs un superbe centre d’interprétation sur la fabrication de son élixir. Six étages d’explications, de chiffres, de présentations dans un décor alliant le high-tech aux équipements d’autrefois, puisque Arthur Guinness a commencé à brasser en 1759.
La visite est passionnante... et frustrante: on ne met pas le bout du petit orteil dans la véritable usine, qu’on sent vibrer tout à côté. Un peu comme si GM faisait visiter Boisbriand à l’aide de modèles réduits exposés à la réception. Et ça coûte 12 euros (18-20\$), ce qui n’est pas donné même si une pinte gratuite vous attend au sommet de l’immeuble, d’où la vue sur Dublin est magnifique.

... et le whiskey
La bière aplanit les différends entre Irlandais du Nord et du Sud, le whiskey aussi. Whiskey avec un e, contrairement au whisky écossais. Ce dernier est par ailleurs produit par une multitude de distilleries petites et grandes, alors que cinq seulement se partagent le marché irlandais. La plus vieille de toutes: Bushmills, qui est aussi la plus ancienne distillerie de whiskey au monde (1608).
C’est à partir de parfum du Moyen-Orient qu’un joyeux drille aurait réussi à en extraire de l’alcool. Le procédé s’est raffiné depuis et le whiskey irlandais passe aujourd’hui à travers trois distillations (par rapport à une pour le bourbon et deux pour le scotch). «Comme il a moins d’impuretés, cela lui donne un goût plus doux, davantage de nuances», assure Sheelagh Crockery au terme de la visite.
La distillerie se trouve entre Derry et Belfast et, cette fois, on pénètre dans les entrailles mêmes de la bête. Partout domine une forte odeur de bois, de caramel et de levure. Interdiction formelle de prendre des photos: trop d’alcool dans l’air, le moindre contact électrique pourrait déclencher une explosion. C’est d’ailleurs pour cette raison que les 250 000 barils de chêne de la distillerie (d’une capacité de 300 bouteilles chacun) vieillissent dans 10 entrepôts différents. Mais au fait, depuis quand y a-t-il trop d’alcool dans l’air en Irlande?

REPÈRES IRLANDE

LE PAYS
L’Irlande fait 450 kilomètres de long sur 300 de large. Quelques montagnes, plusieurs collines et 5500 kilomètres de littoral. Il ne neige presque jamais en hiver, mais le mercure dépasse rarement les 22-23 degrés en été. Prévoir de bons pulls, un imperméable ou un parapluie. Soumis à l’Angleterre pendant des siècles, le pays a proclamé son indépendance et quitté le Commonwealth en 1949.

LES GENS
La moitié des Irlandais ont moins de 30 ans. Les panneaux de signalisation et les documents officiels sont bilingues: gaélique et anglais. Le gaélique est obligatoire au primaire et au secondaire, mais les gens parlent spontanément anglais entre eux, un anglais moins typé que le «british». Avec la religion catholique, le gaélique sert d’élément de différenciation culturelle d’avec l’ancien envahisseur anglais.

S’Y RENDRE
Aucun vol direct de Montréal, mais 12 par semaine depuis Toronto! Air Canada inaugure la semaine prochaine une liaison quotidienne entre la Ville reine et Dublin/Shannon. Air Transat propose 2 vols semaine jusqu’en septembre sur Belfast, un sur Dublin et un autre sur Shannon. Skyservice a un vol hebdomadaire Toronto-Dublin/Shannon pour l’été.

FORMALITÉS
Un passeport valide suffit. Aucun vaccin obligatoire. On exige le permis de conduire international. À noter que la location d’une voiture est moins chère si la réservation est faite à partir d’ici. Les Irlandais conduisent admirablement bien et le volant à droite, comme en Angleterre, cesse vite d’être une préoccupation. Une amusante incongruité: les distances sont affichées en kilomètres mais les limitations de vitesse sont en milles, de même que les odomètres dans les automobiles, même neuves. Le pays est admirablement propre, sans déchets ni pollution visuelle causée par la publicité le long des routes.

SÉCURITÉ
Aucun problème de façon générale. La partie de Dublin située au nord de la rivière Liffey (près de O’Connell) peut être plus risquée la nuit, de même que le centre de Limerick.

COÛT DE LA VIE
C’est l’euro qui a cours en Irlande (un euro vaut environ 1,40 dollar canadien). Le coût de l’hébergement est assez semblable au nôtre: environ 25 de nos dollars en auberge de jeunesse, de 35 à 85 dans un des innombrables gîtes (bed & breakfast) du pays (de qualité très variable, avec réservation hautement recommandée en été), une centaine de dollars pour un hôtel trois étoiles, 140 pour un quatre étoiles. En revanche les repas sont chers. Une quinzaine de dollars au pub le midi pour une simple assiette (poisson-frites, lasagne ou ragout) sans autre accompagnement qu’une bière pression. Facilement 50 \$ le soir pour un repas complet avec vin.

ÉLECTRICITÉ
Fiches triangulaires à 220 volts. La plupart des établissements ont des prises convenant également à nos appareils (et tous ceux que j’ai vus ont aussi une machine à café dans la chambre).

RENSEIGNEMENTS
Tourism Ireland Limited, 2 Bloor Street West, suite 1501, Toronto, M4W 3E2. Tél. sans frais: 1 800 223-6470 (demander la version française de la brochure Ireland). Sites Internet: www.tourismireland.com et www.irlande-tourism.fr (la traduction française)

Un peu de répit pour les baleines

ANDRÉ DUCHESNE

À L'AUBE DU début d'une nouvelle saison estivale et de son incontournable lot de touristes venant des quatre coins du monde, les baleines de l'estuaire du Saint-Laurent pourront, c'est le cas de le dire, souffler un peu à la surface des eaux du grand fleuve.

Ce répit, les grands mammifères marins le doivent à l'adoption du nouveau « Règlement sur les activités en mer dans le Parc marin du Saguenay-Saint-Laurent ». Adoptée en mars dernier, cette nouvelle directive fédérale découle de longues mais fructueuses discussions impliquant à la fois les gouvernements, la population, l'industrie de l'observation des baleines et les organismes de conservation.

En gros, le règlement limite à 59 le nombre de permis d'observation des mammifères, soit le nombre existant au cours de la période 1998-1999. Il fixe également les comportements à adopter par les

organisateurs d'excursions durant les sessions d'observation.

Par exemple, il sera désormais interdit d'observer les bélugas à une distance de moins de 400 mètres, en raison d'un principe de précaution. Ou encore, les navigateurs devront limiter la vitesse de leur embarcation en approchant des différentes espèces.

« Il y avait auparavant une espèce de code d'éthique entourant l'observation des baleines mais cela ne répondait pas à tout. Par exemple, la concentration des embarcations. Lorsqu'il y en avait trop, cela créait un obstacle dans le déplacement des mammifères à la surface », note Robert Michaud, directeur du Groupe de recherche et d'éducation sur les mammifères marins (GREMM) situé à Tadoussac.

Selon lui, tout le monde trouve son compte dans cette initiative, même si elle demeure imparfaite. Chez les voyageurs, on semble d'accord. Ainsi, une porte-parole de Croisières AML qui offre des

excursions d'observation des baleines à partir de Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac fait remarquer que l'entreprise a participé activement à l'ébauche du règlement. « En ce sens, oui nous sommes d'accord avec l'adoption du règlement », dit-elle.

Le règlement prévoit l'imposition d'amendes aux détenteurs de permis qui n'en respectent pas le contenu. D'aucuns savent toutefois que les ressources sont limitées pour les faire appliquer. Mais des représentants de Parcs Canada seront sur place, assure-t-on. De plus, on fait appel au bon sens des organisateurs d'excursions en leur rappelant que la survie des baleines est aussi celle de leur entreprise.

Actuellement, trois types de baleines qui fréquentent les eaux de l'estuaire durant l'été — notamment en raison de la concentration de krill qui constitue la base de leur alimentation — sont classées parmi les espèces menacées : le béluga, la baleine noire et le rorqual bleu.



Photo PIERRE MCCANN, La Presse

Le chef Luc Arseneault met toutes ses énergies et son coeur pour faire connaître les produits des Îles-de-la-Madeleine.

| ÎLES-DE-LA-MADELEINE |

Un festival aux saveurs de la mer

FRANÇOISE KAYLER

LORSQUE PAR un beau samedi matin de mai les bateaux quittent les ports pour aller larguer les premières cages à homards, la fête commence aux Îles-de-la-Madeleine.

Elle durera tout l'été et, même, lorsque le homard ne sera plus en saison. Mais c'est en juin que l'on met l'accent sur tout ce que la mer recèle de trésors comestibles. L'industrie de la pêche fonctionne à plein rendement. Tous les restaurateurs des Îles s'ingénient à mettre à leur menu un choix encore plus grand que d'habitude de tout ce que les eaux peuvent offrir.

Ce beau remue-ménage aquatique se terminera par un feu d'artifice gastronomique le dimanche 23 juin, le jour de La Fête aux Saveurs de la mer.

À l'Étang du Nord, une grande fête populaire réunira pêcheurs et aquiculteurs, et tous ceux qui sont friands de produits marins. Présentations, dégustations se traduisent souvent par des découvertes. Souvent, c'est à cette occasion que de nouveaux produits sont lancés. Cette année, il se pourrait que l'on évalue l'intérêt de commercialiser une boisson typique aux Îles, un vin de fruits artisanal, la bagosse.

Sous le grand chapiteau de cette Fête aux Saveurs de la mer, le chef-proprétaire de l'Auberge de la Petite Baie, à Havre-aux-Maisons, présentera quelques unes des spécialités de sa carte. Et, probablement, son feuilleté de bigorneaux. Luc Arseneault, qui est revenu aux

Îles après sa formation à l'École hôtelière des Laurentides, met un point d'honneur à faire connaître, non seulement les produits de l'archipel, mais tout aussi ardemment, sa cuisine.

Dans le cadre de cet événement du 23 juin, un concours de cuisine est lancé dans tous les cantons et Luc Arseneault fait partie du jury de sélection des meilleures recettes. L'an dernier, il s'agissait de découvrir le meilleur (sans prétention) pâté au maquereau, un plat qui ne peut se faire qu'avec du maquereau en conserve. Cette année, le concours portera sur la préparation du fish cake. Ce mets qui ressemble un peu aux accras est fait, traditionnellement, avec de la morue salée, des oignons, des pommes de terre bleues, plus douces que les autres tubercules. On utilisait habituellement ce qu'il restait d'un plat principal pour préparer des croquettes... des fish cakes.

On ne peut parler de la cuisine des Îles-de-la-Madeleine, sans évoquer le pot en pot. Luc Arseneault le prépare avec une pâte brisée, alors qu'ailleurs, aux Îles, on le fait avec une pâte découpée en morceaux et revenue dans le beurre. Mais, c'est toujours à base d'anguille, de pommes de terre, de sauce à la farine grillée que le pot en pot est préparé.

Harang fumé, homard, crabe des neiges, bigorneaux, coques, moules, pétoncle Princess ne sont que quelques uns des produits qui seront à ce rendez-vous des Saveurs de la mer.

ESCAPADES > MONTRÉAL

Nature, histoire et silence au coeur de la ville

ANNE MARIE PARENT
collaboration spéciale

MONTRÉAL SILENCIEUX ? Oui, la métropole tourbillonnante possède des coins tranquilles où plus rien ne bouge, hormis les feuilles des arbres sous le souffle du vent. Les magnifiques cimetières de la montagne sont en quelque sorte les ancêtres des parcs et espaces verts urbains. Afin de donner une thématique à notre balade, nous avons choisi de suivre le fil historique de la dualité culturelle en commençant par les premiers lieux de sépulture catholiques et protestants.

Vous ignorez sans doute que des milliers de morts dorment sous vos pieds dans divers lieux de la ville. En effet, les tombes de près de 50 000 personnes se trouvent toujours dans les anciens cimetières protestants (sous le parc des Vétérans, rue Papineau aux abords du pont Jacques-Cartier, et sous le complexe Guy-Favreau, rue Jeanne-Mance angle René-Lévesque) et catholiques, à côté de la basilique Notre-Dame et dans l'ancien cimetière Saint-Antoine qui était situé à l'emplacement du square Dorchester et de la Place du Canada (angle Peel, au nord et au sud du boulevard René-Lévesque).

Au XIX^e siècle, comme la ville grandissait et que l'espace dans les lieux de sépulture se faisait rare, surtout depuis l'épidémie de choléra de 1832, il fut décidé de « déménager » les cimetières sur le mont Royal, à l'époque hors de la ville.

Les rites funéraires changent avec l'inauguration des premiers cimetières jardins. Des tombes non personnalisées (sauf celles des dignitaires), on passe aux lots familiaux et aux monuments impressionnants. Ce sont dorénavant de véritables parcs, avec des aménagements paysagers. Le premier cimetière à être transféré, en 1852, fut celui des protestants, appelé Cimetière Mont-Royal. Seules les plaques tombales ont été transportées, les cercueils demeurant dans leur site d'origine.

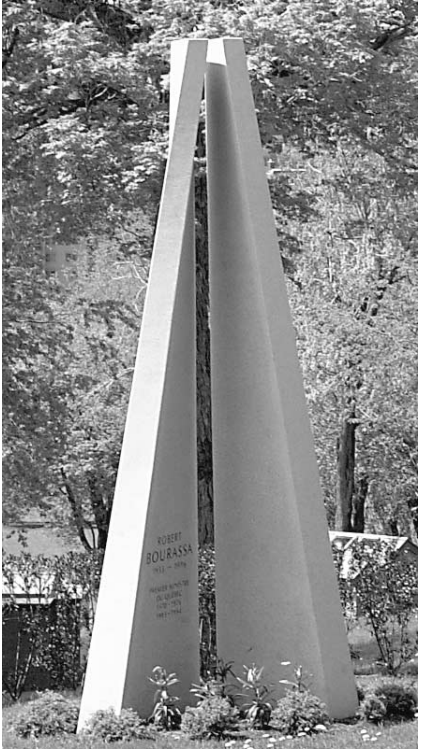
Hommage aux Patriotes

En 1855, le cimetière catholique Notre-Dame-des-Neiges est inauguré en grande pompe. Afin de financer sa création, on fait une véritable campagne de publicité mettant à l'honneur des défunts « vedettes » de l'époque. Qui a la cote auprès du public ? Les Patriotes, injustement pendus durant les troubles de 1837-1838, et le fondateur de la Société Saint-Jean-Baptiste, Ludger Duvernay, décédé en 1852.

L'histoire a ses faits ironiques... D'un côté, les propriétaires du cimetière — les religieux de la Fabrique de Notre-Dame gérée par les Sulpiciens — qui avaient pris position contre les Patriotes et les avaient excommuniés à leur mort, et de l'autre, le grand public, qui réclame la réhabilitation de la mémoire des Patriotes. Le peuple a gain de cause (il fallait attirer des acheteurs de lots, rappelons-le) : sur les deux promontoires à l'entrée du cimetière Notre-Dame-Neiges dominent le monument funéraire des Patriotes et le monument inaugural en hommage à Ludger Duvernay.

Quand on se promène autour de ces monuments, on peut remarquer des tombes de personnages célèbres. Le nationaliste Louis Fréchette, Trefflé Berthiaume, un des premiers propriétaires du quotidien *La Presse* (voir le bronze fait par Philippe Hébert) et le sculpteur Alfred Laliberté ont inhumés près du monument des Patriotes. Non loin, le nouveau secteur Montréal accueille de grands Montréalais, tels que Jean Drapeau et Maurice Richard.

Les 12 Patriotes pendus à la prison du Pied-du-courant (près du pont Jacques-Cartier) ne sont pas



Intitulé *Convergences parallèles*, le monument de Robert Bourassa, ancien premier ministre du Québec mort en 1996, est une oeuvre de l'artiste Jan Stohl.

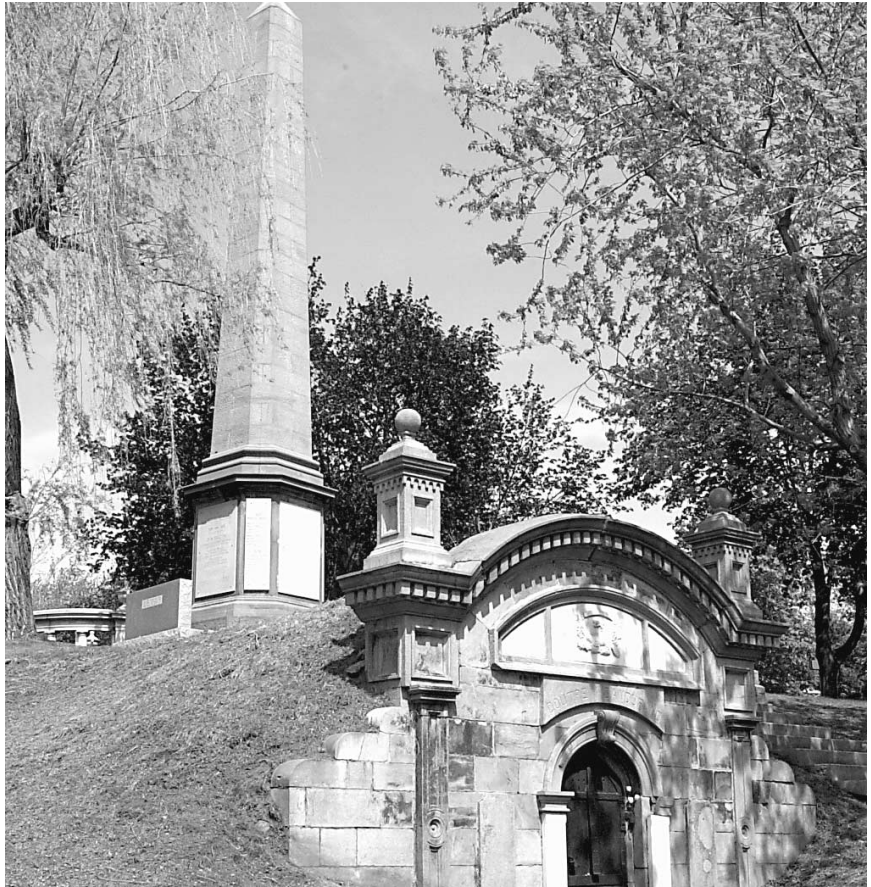
enterrés sous le monument en leur honneur, pour la simple et bonne raison que leurs corps n'ont pas été retrouvés. « Comme ils ont été excommuniés par M^{re} Lartigue, leurs noms n'apparaissent pas dans les actes de sépulture, à part l'Européen Charles Hinderlang qui était protestant, inhumé dans le cimetière de la rue Papineau », explique Alain Tremblay, directeur de l'Écomusée de l'Au-delà et collaborateur à la recherche sur l'histoire du monument des victimes de 1837-1838 avec l'anthropologue-historien Sylvain Gaudet.

« On ne sait donc pas où ont été enterrés les corps des Patriotes, ajoute-t-il. Probablement dans le secteur des excommuniés du cimetière Saint-Antoine, avec les bébés morts sans baptême, les prostituées et les alcooliques... On pense que leurs dépouilles auraient été transférées dans le caveau des familles Doutre-Dandurand, au pied du monument des Patriotes. » Joseph Doutre faisait partie de l'Institut canadien, société littéraire ayant lancé l'idée d'un monument funéraire honorant les victimes de 1837-1838. Comme cette association possédait des livres à l'index, ses membres furent excommuniés par M^{re} Bourget, dont Joseph Doutre, enterré pour cette raison au cimetière protestant voisin.

Nature en pleine ville

Durant ce parcours historique, il ne faut pas manquer d'admirer la nature des lieux. Au dire d'Alain Tremblay, l'été, il vaut mieux visiter le cimetière Mont-Royal le matin quand il fait plus frais, puis celui de Notre-Dame-des-Neiges en après-midi. Les arbres de ce dernier sont disposés le long des allées et non au centre des îlots, alors ils font de l'ombre là où les gens marchent. On y observe de nombreuses espèces d'oiseaux, dont le pluvier kildir, la crécelle d'Amérique et l'oriole du Nord, et des arbres — certains âgés de plus de 200 ans — aux essences variées, comme le chêne rouge, le marronnier d'Inde, le pommier à fleurs (bonne idée d'y aller au printemps !), le bouleau pleureur, le mûrier et l'olivier de Bohême.

Les cimetières sont aussi des lieux d'exposition d'oeuvres d'art à ciel ouvert. Changeant des monuments de granit faits en série, de magnifiques tombes et sculptures originales rappellent l'époque où les commandes d'oeuvres funéraires représentaient un véritable débouché pour les artistes. En matière d'art moderne, il faut voir les pièces de l'artiste Jan Stohl, qui a réalisé entre autres le monument de Robert Bourassa.



Le monument des Patriotes n'abrite pas les 12 Patriotes pendus durant l'hiver 1838-1839. Leurs dépouilles reposeraient dans le caveau des familles Doutre-Dandurand, qu'on voit en avant-plan.



Photos ROBERT NADON, La Presse

Le Cimetière Mont-Royal célèbre cette année son 150^e anniversaire et une fête en plein air y aura lieu demain.

REPÈRES

Cimetière Notre-Dame-des-Neiges, 4601, chemin de la Côte-des-Neiges (514) 735-1361. Près d'un million de défunts, 55 km de routes pour voitures et piétons.

Une borne interactive permet de repérer le lot d'un être cher disparu ou d'un personnage célèbre.

Gratuits : plan du cimetière et brochure sur plus de 300 personnages célèbres ; cet automne, sortie d'un livre sur les essences d'arbres. Visites guidées thématiques (artistes, politiciens, sportifs...) demain 9 juin et 11 août à 10h30, et le 8 septembre à 11h.

Cimetière Mont-Royal, 1250, chemin de la Forêt, Outremont (514) 279-7358. Près de 200 000 défunts, 19 km de routes pour voitures et piétons.

Le cimetière vient d'être désigné site historique national par la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. Pour commémorer son 150^e anniversaire, une grande fête en plein air aura lieu demain (9 juin) à 13h30 (musiques et danses internationales).

Gratuits : brochure commémorative du 150^e et trois dépliant (observation d'oiseaux, parcours historique et arbres du cimetière). Visites historiques guidées les 17 et 24 août à 13h. Concours

de peinture jusqu'au 15 août et exposition le 25 août.

Cimetières juifs attenants au cimetière Mont-Royal, 1250, chemin de la Forêt, Outremont (514) 937-9471 poste 111.

Deux cimetières sobres, aux monuments ne dépassant pas 1,20 m de hauteur.

L'Écomusée de l'Au-delà se consacre à la préservation du patrimoine funéraire québécois. Ce n'est pas un lieu public à visiter, mais un centre organisant des colloques, des études, des expositions itinérantes et des activités en vue de restaurer des monuments historiques, notamment celui des Patriotes (514) 528-8826.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA CÔTE-DU-SUD

en Chaudière-Appalaches

Des vacances au Québec, c'est l'idéal!

GROSSE-ÎLE

La station de quarantaine

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DE LA Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais

www.parcsCanada.gc.ca/grosseile

À PARTIR DE 35 \$ /pers.* /nuit

Forfait Grosse-Île

À PARTIR DE 32 \$ /pers.* /nuit

Forfait Isle-aux-Grues

Traversées quotidiennes Grosse-Île & Isle-aux-Grues

Plus qu'une traversée... L'histoire des îles racontée par les Lachance, capitaines de père en fils!

Réservations **1-888-476-7734 / 418-259-2140** www.croisiereslachance.ca

Départs de Berthier-sur-Mer. À moins de 30 minutes à l'est des ponts de Québec.

Forfaits hébergement

À PARTIR DE 116 \$ /pers.* /nuit

Forfait croisière et gastronomie

2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners et une croisière à la Grosse-Île.

À PARTIR DE 144 \$ /pers.* /nuit

Forfait Grosse-Île **EXCLUSIF!**

1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner, une croisière à la Grosse-Île et un dîner à la Grosse-Île.

À PARTIR DE 99 \$ /pers.* /nuit

Forfait détente et fine cuisine

1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner.

Manoir des Érables

HÔTEL - RESTAURANT

Hôtellerie Champêtre

L'histoire et l'histoire de la Grosse-Île

Réservations 1-800-563-0200 / 418-248-0100 www.manoirdeserables.com

Montmagny (Québec), Autoroute 20, sortie 376.

À PARTIR DE 145 \$ /pers.* /nuit

Forfait Grosse-Île et Parfum de Mer

2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, une croisière à la Grosse-Île et 3 soins de santé de 30 minutes.

À PARTIR DE 111 \$ /pers.* /nuit

Forfait Grosse-Île et théâtre d'été

2 soupers, 2 couchers, 2 petits déjeuners, une croisière à la Grosse-Île et 1 billet pour la pièce de la Roche à Veillon.

À PARTIR DE 83 \$ /pers.* /nuit

Forfait détente

1 souper, 1 coucher, 1 petit déjeuner.

Auberge du Faubourg

Centre de Santé

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

QUALITÉ CERTIFIÉE

RENAISSANCE

Réservations 1-800-463-7045 / 418-598-6455 www.aubergedufaubourg.com

Saint-Jean-Port-Joli (Québec), Autoroute 20, sortie 414.

Association touristique Chaudière-Appalaches

www.chaudapp.qc.ca

1 888 831-4411

www.chaudapp.qc.ca

TOURISME QUÉBEC

1 877 bonjour

www.bonjourquebec.com

Québec

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC > CHAUDIÈRE APPALACHES

Sainte paix et bouffe divine



STÉPHANIE BÉRUBÉ

ON NE TOMBE par sur la route de la Tortue par hasard. Heureusement, les propriétaires de l'Auberge des Glacis ont placé des indications à proximité, afin de s'assurer que les visiteurs trouvent leur chemin jusqu'à cette magnifique demeure de pierres, située à l'écart du village, dans la municipalité de Saint-Eugène-de-l'Islet.

La réputation de l'Auberge des Glacis n'est plus à faire. Dans la région de Chaudière-Appalaches, tout le monde connaît cette adresse exceptionnelle, bien cachée à mi-chemin entre l'autoroute et le fleuve Saint-Laurent. À l'Auberge des Glacis, les voisins sont loin et personne ne s'en plaint. L'auberge est paisible, tout à fait le genre d'endroit où l'on se retire quelques jours, loin de tout. La sainte paix et une cuisine divine. Autour de cette belle maison vieille de plus de 160 ans, des kilomètres de sentiers de marche sillonnent un parc de cinq hectares. L'hiver, on peut s'y promener en raquettes et on a aussi aménagé une petite patinoire; l'été, il fait bon flâner dans les sentiers, sur le bord des cascades du ruisseau qui coule tout près.

L'Auberge était à l'origine un moulin à farine, d'où sa situation en bordure de la rivière Tortue. Le vieux moulin est devenu un gîte en 1989. Depuis près d'une dizaine d'années, l'auberge est tenue par un couple, Micheline et Pierre Watters. Elle est Lyonnaise, lui est d'ici. Mais en les écoutant discuter de la texture du pain au petit déjeuner, on ne sait plus qui vient d'où. On dirait que l'accent est passé de l'un à l'autre.

Il y a 10 chambres dans ce gîte. Leurs tail-



À l'origine un moulin à farine, l'Auberge des Glacis est située en bordure de la rivière Tortue.

les varient, mais toutes sont jolies. Plusieurs ont des murs de pierres, ce qui ajoute au cachet de cet endroit qui n'en manque pas.

Côté bouffe, le chef Pierre fait des merveilles. Les repas du soir comme ceux du matin sont servis dans la petite salle à dîner du rez-de-chaussée dans laquelle trône un vieux poêle à bois Bélanger. Quelques tables seulement, réservées aux invités d'abord et aux gens d'ailleurs, s'il reste de la place.

Le menu de l'Auberge change réguliè-

ment, au moins aux saisons, nous dit-on. On peut toujours le consulter sur le site Internet de l'établissement (www.aubergedesglacis.com). Le repas compris dans le prix de la chambre est fait de cinq services, débutant par le potage et l'entrée. En janvier dernier, parmi les plats principaux, les quenelles de brochets, une spécialité de la maison, avaient la texture d'un nuage. Elles étaient servies avec une sauce à la crème et accompagnées de salsifis, courgettes et carottes. La présen-

tation de l'assiette de foie gras était superbe. Pierre avait fait une tour, alternant la viande, la polenta et le jarret de veau et les suprêmes de faisan côtoyaient des épinards croustillants et salés. Tout cela était splendide. L'entremet au vin rouge et cassis était épice à souhait et le dessert, à la hauteur du festin qui le précédait. La crème brûlée, avec son cœur au chocolat fondant, a été particulièrement populaire et appréciée.

À l'Auberge des Glacis, les invités sont réveillés par le chant des oiseaux. Au petit matin, les geais bleus et gros becs jaunes sortent des bois environnants pour venir chercher leurs petits déjeuners, offerts par la maison. La bouffe doit être bonne parce que les volatiles, visiblement, s'en portent bien. Des poules volantes, croit-on, à moitié réveillées.

Pour les invités, Micheline monte une petite table de déjeuner, une table plutôt carnivore il faut dire. Pâtés, terrines, rillettes et du jambon fumé qui, semble-t-il, est absolument sublime. Mais il y a aussi du fromage frais et des céréales. Et un divin pain brioché pour les végétariens de passage.

L'Auberge des Glacis est située à environ sept kilomètres de la sortie 400 de l'autoroute 20, pas trop loin de Saint-Jean-Port-Joli, à environ une heure de Québec. Les propriétaires offrent plusieurs services pour une clientèle d'affaires, des gens qui voudraient s'isoler quelques jours pour discuter boulot. Et manger comme des dieux. On offre aussi des soins de santé, pour les invités qui auraient besoin d'un petit massage relaxant. Plusieurs forfaits sont aussi disponibles dont, en été, des visites de l'île aux Grues, des parties de pêche ou de golf.

Auberge des Glacis

46, route de la Tortue
Saint-Eugène-de-l'Islet

(418) 247-7486 ou 1-877-245-2247

Les forfaits, incluant les copieux souper et petit-déjeuner, coûtent entre 85 \$ et 120 \$ (suite).

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE: *** Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, Lauréate du "Prix de la Gastronomie 2001", excellente carte des vins. Spa et jardins dominant les îles du Bic. Visitez notre site au www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

AUBERGE SUR MER: Un endroit à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Assistez au plus beau coucher de soleil, décor magnifique, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Forfaits à partir de 64 \$ p. /nt, 2 repas, taxes en sus. 1 800 622-0642. www.quebecweb.com/aubesurmer

AUGERGE DES ÎLES DU BIC: Maison ancestrale, respectant le patrimoine québécois tant par son architecture que par son aménagement ayant 9 chambres, toutes avec salle de bain privée. Située au cœur du village, l'Auberge offre accueil chaleureux et quiétude. Salle à manger intimiste avec une cuisine sympathique à saveur régionale. www.aubergebic.qc.ca Info et réservations: 1 888 736-5008.

LA SOLAILLERIE: À St-André-de-Kamouraska, auberge de charme, chambres au décor romantique, table du terroir créative. Lauréat argent Prix du tourisme Gastronomie 2002. (418) 493-2914 lasolaillerie@globetrotter.net www.aubergelasolaillerie.com

LES ÎLES DU BAS ST-LAURENT: Sur les îles du Pot à l'Eau-de-Vie, au large de Rivière-du-Loup, vivez la nuitée au Phare: croisière-excursion, observation des oiseaux marins, histoire maritime, fine cuisine régionale. Sur l'île aux Lièvres, louez une jolie maisonnette: moderne, isolée, tout équipée en bordure de mer. Camping sauvage dans un milieu boisé et apaisant. 40 km de sentiers pédestres, 5 km de plage, kiosque et sentiers d'interprétation. Société Duvetnor Tél.: (418) 867-1660. www.duvetnor.com

CANTONS DE L'EST

À LA PETITE AUBERGE DE JOUVENCE: Des vacances inoubliables, des forfaits tout inclus. En plein cœur du Parc du Mont Orford, nous vous invitons à venir découvrir notre nouveau sentier de vélo en interconnexion avec la route verte. De plus, nos tarifs club vous donnent accès à une panoplie d'activités telles que la voile, le canot, le kayak, l'escalade et bien sûr les grillades au soleil du midi aux plats du soir dégustés en tête-à-tête, un bon rouge à la main. www.jouvence.com 1 800 567-3134.

AU 3 LUCARNES: Site panoramique, atmosphère calme et chaleureuse, accueil personnalisé. Chambres, suites, balcon, tourbillon, salon. Le tout décoré d'antiquités. Forfait théâtre "Ladouceur et Fils" avec Martin Drainville et Marcel Lebeuf (incluant transport de l'Auberge). Forfait équitation, horticole et rîes vins à partir de 94 \$ p.p. j. min. 2 jrs. Forfait Détente à partir de 75 \$ p.p.j. Tous nos forfaits incl. 2 couchers, 2 soupers 6 services, 2 déj., sentier pédestre, vélo, piscine. Forfait Santé à partir de 106 \$. 1 877 828-2971.

AUBERGE AU LION D'OR: Médaille d'Or de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec, finaliste Grand Prix du Tourisme Québécois. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles par Canada Sélection). À partir de 77,50 \$ p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 serv. Chambres de luxe, bain tourb. et foyer. Relais Santé sur place vous propose forfaits détente. Sans frais 1 877 843-6000. www.auliondor.com

AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE: Préleassez-vous sur la terrasse. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée. Possibilité de foyer, bain tourbillon. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits à partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble. incluant coucher, déj., souper. (819) 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

AUBERGE ESTRIMONT: **** Forfait Golf Orford 2 nts à partir de 261,50 \$ p.p. occ. dble, 2 déj., 1 souper, 2 jrs de golf; forfait romantique 2 nts à partir de 270,00 \$ p.p. occ. dble. Face au Mt Orford, piscine int., piscine ext., chauffée à l'année, sauna, bain tourbillon, salles de sports/exercices int. et plus! Nouveau spa le 1er juin 02 : séjours santé. Ch. rég., supérieures, suites. Cert. cadeaux disp. 1 800 567-7320. www.estrimont.qc.ca

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: "Évasion Golf et Gastronomie" /2 pers. /2 jours, dim. au jeudi. incl. repas et activités!!! L'élégance victorienne, air clim., non fumeur, cave à vin. Prix Restaurant CAA Quatre Diamants, Grand Prix Tourisme Québec. "Excellent..." La Presse, Châte-laine, Le Soleil. Sans frais 1 888 843-8686. www.fortune1000.ca/georgeville Certificats cadeaux.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: *** Un site exceptionnel à découvrir! Hébergement Magog. Salles de bain privées, cuisine raffinée. Apportez votre vin. Maison sans fumée. Nouvelle administration à 12 km de Magog. (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE LE ST-AMOUR: *** À Sutton. Charmante auberge au cœur du village, toutes avec salle de bain privée, de 85 \$ à 140 \$ /2 pers. Gastronomie régionale. Forfait "Week-end" sur internet. Venez nous découvrir, www.insutton.com 1 888 538-6188.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: **** Magog. Face au lac Memphrémagog. 1 petit déjeuner, le service. Ch. standard: 94,50 \$; ch. supérieure: 99,50 \$; ch. de luxe: 108 \$; ch. de luxe plus: 113 \$. Prix par pers., par jour, occ. dble, plus taxes. Mini-spa. Cuisine renommée. 1 800 567-2727. www.ettoile-sur-le-lac.com

AUBERGE MEMPHRÉ: *** (Magog) Située à 2 km du centre-ville de Magog, on vous offre plusieurs forfaits pour la saison estivale 2002. B & B à partir de 64 \$. Forfait Spectacle à partir de 86 \$. Forfait Golf à partir de 87 \$ (prix par pers. en occ. dble). Autres forfaits disponibles. Info /Rés.: 1 800 567-7319. aubergememphre.com

AUBERGE QUILLIAMS: *** Auberge classifiée 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites enssoleillées dont 22 avec foyer. Piscine int., saunas et bain tourbillon. Plage, sports aquatiques, exploration de la réserve faunique. Boutiques de mode "outlet" et antiques à Knowlton, 6 km, un des plus beaux villages selon le magazine Country Life. Golfs, vignobles, musées, zoo et piste cyclable à proximité. Forfaits chambre, repas et frais de service sur le forfait à partir de 185 \$ pour 2. Jusqu'à 50% de rabais sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en p.a.m. sur semaine. Plusieurs forfaits disponibles dont forfait Romantique. Salles de réunion 10 à 100 pers. Certificats cadeaux. CAA. 572 Lakeside, Lac Brome, Aut. 10, sortie 90, Route 243 sud, 5 km de la sortie, 55 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com.

GÎTE VILLA MASSAWIPPI: Situé à North Hatley au bord du lac Massawippi, ce gîte est l'endroit idéal pour refaire le plein d'énergie. Offrez-vous une des chambres spacieuses incluant foyer, salle de bain et balcon privé avec vue sur le lac. Déjeuner servi à la chambre ou sur le balcon. Plage privée. Intimité assurée. Classé 4 soleils. 120 \$ par nuit, occ. double. Info: (819) 842-1689 ou www.bbcanada.com/villamassawippi

CANTONS DE L'EST

JOUVENCE: Laissez-vous aller! Centre de Villégiature au cœur du Parc du Mont Orford, Jouvence permet aux parents de décrocher du tempo de la vie moderne et aux enfants de dépenser leur énergie en toute liberté! De nombreuses activités ont lieu en famille et régulièrement, les enfants se retrouvent entre eux, avec leurs animateurs. Durant ce temps, les parents peuvent s'adonner à une panoplie d'activités telles que la voile, le canot, le kayak, la planche à voile... ou simplement s'étendre au soleil. Renommée pour son accueil chaleureux et sa table bien garnie, Jouvence vous propose plus que de simples vacances. Réservation: 1 800 567-3134 Visitez notre site: www.jouvence.com

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Parc provincial, pistes cyclables croisières, golfs, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. 27 ch. avec/sans cuisine. Piscine chauffée, a/c, TV-couleur câble. Petit-déjeuner incl. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.hoteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC: *** Petit paradis sur les rives du Lac Mégantic, 2 km du centre-ville. 15 ch., s. de b., à partir de 85 \$ /2 pers., déj. inclus. Forfait golf et autres, souper table d'hôte. 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

MANOIR LE TRICORNE: *** North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Havre de paix, idéal pour repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricorne.com

SPA EASTMAN (CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN): Un des 100 meilleurs spas au monde tout près de chez-vous. Venez voir pourquoi le Spa Eastman compte parmi les 100 meilleurs spas au monde selon Bernard Burt et Pamela Lechtman auteurs du livre "100 Best Spas of the World". Offrez le cadeau rêvé à la personne aimée. 1 800 665-5272. www.spa-eastman.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE: Nous offrons des forfaits d'une journée ou de quelques jours. Vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Des professionnels attentifs et respectueux vous combleront. Certificats cadeaux disponibles pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclairlamarche.qc.ca

HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN: **** Drummondville. Nous avons un forfait pour ceux qui veulent: Comprendre hébergement, repas ou activités à partir de 53,95 \$ /pers., taxes en sus. La Magie de Broadway, Les Légendes Fantastiques, Théâtre Centre Culturel, Forfait Tourbillon de Rose, Santé, Douce-Evasion, Escapade, Familial, Village Québécois d'Antan, Équitation, Théâtre et Culture, Vélo, et Golf. Restaurant "Le Globe Trotter", Bar d'ambiance. Nouveau: Piscine int., Spa, salles d'exercices et Centre de Santé Relais-Détente. Pour réservation et rens.: 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: 14 chambres avec salle de bain privée, cuisine délicatement et généreuse. Forfaits musical (voisin du Domaine Forget), casino, baleines, nature, gourmands. 1 800 267-3594. www.quebecweb.com/sablons

AUBERGE DONOHUE: *** superbe B & B. Presqu'île au cœur de Pte-au-Pic: détente, repos. Vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit King. Près du casino. Divers forfaits disp. De 44,50 \$ à 94,50 \$ p.p. occ. d. 418-665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA CORBIÈRE: Baie St-Paul. Maison centenaire. Vue sur le fleuve. Spa extérieur. Différents forfaits disponibles dont forfait Golf. Chambre à partir de 42,50 \$ p.p. occ. dble. 1 800 471-2533 www.lacorbiere.com

AUBERGE LA GRANDE MAISON ET CENTRE SANTÉ: Belle victorienne au cœur de Baie St-Paul. 22 ch. romantiques. Nombreux forfaits: golf, baleines, parc des Grands-Jardins et Hautes-Gorges, Domaine Forget... www.grandemaison.com 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MISCOUTINE: Restauration cuisine française, aussi souper spectacle. Hébergement et petit déj. à partir de 38 \$ p.p. o.d. Location de moto, équitation, croisières aux baleines. 1 888 801-0082. charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Pointe-au-Pic. Chambre, souper table d'hôte 5 services et petit déjeuner, forfait pour 2 personnes à 179 \$. Pour réservations: 1-418-665-3583, sans frais 1 888 627-6483.

AUBERGE LA ROMANCE: *** Pointe-au-Pic. Prix spéciaux - basse saison à partir de 44,50 \$ p.p. occ. double. Chambres avec cachet unique: foyer, bain tourbillon et /ou vue sur fleuve. (418) 665-4865. www.aubergela.romance.com

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE: À Baie-St-Paul, au bord du fleuve, à côté du Parc. Site naturel, profitez de la proximité des activités favorites de Charlevoix. Forfaits Golf, Baleines, Hautes Gorges... Sur place restaurant, terrasse, massothérapie, navette... Ch. avec salle de bain privée + déj. + souper à partir de 50,50 \$ /pers. /nuit occ. d. 1 888 463-6030. www.cormoranellebellegelaplage.com

AUBERGE LE RELAIS HAUTES GORGES: *** À 13 km du Parc. Site naturel exceptionnel, activités de plein air, forfaits, charmes d'une auberge de campagne et plaisirs d'une bonne table. 16 chambres spacieuses avec salle de bain privée. Rés. et info: 800 889-7655. www.quebecweb.com/relais

AUBERGE SUR LA CÔTE: *** Redécouvrez l'auberge intime et chaleureuse, le restaurant renommé pour sa bonne table et revivre la Belle Époque de Charlevoix, sur grand domaine fleuri, avec vue spectaculaire sur le fleuve St-Laurent. 12 chambres avec salle de bain privée. Forfaits gourmands, Hautes-Gorges, concerts, baleines. charlevoix.qc.ca/surlacote 205, chemin des Falaises La Malbaie. 1 800 853-3972.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Fleuve St-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 pavillons avec foyer, à 5 min. du Casino. Forfaits disponibles à partir de 62 \$ p.p. /nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413. www.quebecweb.com/manoir-charlevoix

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. L'accueil personnalisé, une bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées, sentiers, tours guidés sur terre et sur mer...) vous garantissent le succès de vos vacances. Que ce soit par affaire ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons tous vos besoins en toute saison. Forfait Homard Nouveau 175 \$ p.p. occ. dble. Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

Auberges et petites pensions de campagne

LAURENTIDES

AUBERGE DU LAC DES SABLES: ★★★ Charme, confort douillet et vue im-prenable en bordure du lac. " Hébergement de l'année 2001 ", région Ste-Agathe et mention d'honneur - Grands Prix du Tourisme 2000. 23 chambres et suites climatisées avec baignoire à remous. 2 terrasses avec spas. À 2 pas: plages, Le Patriote, piste cyclable " Le P'tit Train du Nord ", croisières... De 39 \$ à 72 \$ /pers. occ. dble déj. incl. Forfaits: gastronomie, romance, santé, golf, théâtre... www.aubergedulac.com 1 800 567-8329.

AUBERGE DU LAC NOMININGUE: Gîte du Passant (coucher, déjeuner). Cham-bre nuptiale (foyer), chambre standard. Ma-gnifique plage. Salon privé. Déjeuner complet. Pour rés.: (819) 278-3713, fax: 819-278-3727.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: Près Tremblant, auberge historique au charme unique, un lac d'eau pure et cris-talline. Une des meilleures tables de la région, cave à vin, Activités nautiques, vélo, randonnée. For-faits golf disponibles. Info: 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER: ★★★ Val-David. Cet été, vous planifiez une va-cance dans Les Laurentides! Auberge de 20 chambres (certaines avec bain tourb.) et ses 5 chalets offre des forfaits à partir de 80 \$ /jour /pers. incluant souper 4 serv., petit déj. complet, service incl. Nouveau: Chalet du Moulin loué sans repas à la journée ou à la semaine. Piste cyclable à la porte, vélos sans frais, pédalos, canots, piscine ext. chauffée, bain tourbillon thérapeutique multi-places, salle de jeux int. Forfaits Réunion d'affaire ou Réceptions disp. Dépliant couleure: 800 567-8327. www.aubergeduvieuxfoyer.com

AUBERGE EDELWEISS: ★★★ À Val David, auberge au charme autrichien, à flân de montagne venez découvrir le confort, une cuisine gastronomi-que digne de mention, une gamme d'activités sportives et culturelles, vue sur les chevreaux, piste cyclable, à partir de l'auberge. À votre disposition vélos, piscine et spa extérieur chauffé. Chambre spacieuse (bain thérapeutique double, foyer, balcon, sauna, tv) à partir de 50 \$ /pers. occ. double petit déj. inclus. Forfait spécial 2 jours, forfait golf et/ou massage disponible. À partir du 5 juillet, 8 nouvelles unités luxueuses et salle pour réunion d'affaire. (819) 322-7800. www.ar-edelweiss.com

AUBERGE ET CENTRE DE PLEIN AIR LE P'TIT BONHEUR: Au cœur des Laurentides, sur le Lac Quenouille, découvrez La Formule Club pour votre famille, incluant l'ani-mation pour les enfants et pour les adultes, l'hébergement et les repas. Multitude d'activités sur un site enchanteur: voile, planche à voile, chaloupe, canot, kayak, baignade, tir à l'arc, hébertisme, randonnée pédestre, escalade, volley-ball, soirées dansantes, feux de camp... encadrés de moni-teurs qualifiés. Ambiance conviviale et décontractée. www.pitbonheur.com Tél.: 1 800 567-6788.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: ★★★ Près Parc Mt Tremblant, plage, jardins, terrasses, toute nature. Forfait partir 75 \$ /pers. occ. d. (aussi suite). 1 800 906-7686. www.havreduparc.qc.ca

AUBERGE LA CARAVELLE: ★★★ Ste-Agathe. En bordure du Lac des Sables, à 2 pas des pistes cyclables, sentier pédestre, golf, plage, pédalo, Le Patriote. Piscine chauffée. Chambres avec bain thérapeutique double, suite romantique aux décors Romain, Oriental, Médiéval ou Victorien. Forfait disp. Souper gastronomique sur place, massage suédois. À partir de 40 \$ p.p. o.d., déj incl. 1 800 661-4272. www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au cœur du village Mont Tremblant, sur la berge du lac Mercier, adjacent à la piste cyclable. L'auberge offre chambres standards, de luxe avec foyer et bain thérapeutique double ainsi que chalets spacieux. Notre restaurant " Le Saint-Louis parmi les meilleurs des Laurentides. Piscine, plages, marina douce. Forfait golf à partir de 189 \$ p.p. occ. dble, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjéuners et 2 golfs. Autres forfaits disponibles. 1 800 665-3505. www.aubergelaporteroUGE.com

AUBERGE LE ROUET: ★★ À quelques pas du Parc Linéaire Le P'tit Train du Nord, adoptez la formule unique du Rouet: cuisine saine et savoureu-se, tabliées de 10 couverts favorisant nouvelles amitiés. Sur place: animateur, massothérapeute, piscine et plusieurs autres installations sportives. Vélos à votre disposition. 30 ch. avec meuble-la-vero seulement afin de vous offrir les meilleurs prix. Ex.: 149 \$ /pers. occ. double, toutes taxes com-prises, incluant 2 couchers, 6 repas. Forfaits de 1, 2, 5, 7 jours et chambres de 1 à 5 places. Forfait spécial pour cyclistes de passage. 1 800 537-6838. www.aubergelerouet.com

AUBERGE LE ST-VENANT: ★★★ Ste-Agathe. Chaleureuse petite auberge de grand confort dans un environnement enchanteur, avec un pa-norama exceptionnel sur le Lac des Sables. Oasis de tranquillité proche des activités. Un service de qualité et un déjeuner raffiné à partir de 45 \$ p.p. occ. dble. 1 800 697-7937 - www.st-venant.com

AUBERGE RUSTIQUE & SPA SANTÉ: Vue sur Mt Chanteclair à Ste-Adèle. Foyer, tourbillon, suite romantique. Piscine, jacuzzi, squash, sauna. Resto cuisine internationale, spécialités roumaines avec musique tzigane fin de sem. Spa santé: massages, bains flottants, algothérapie. À partir de 25 \$ p.p. o.d., sans repas, forfait souper déj. 42,50 \$ p.p. o.d. Sans frais: 514-990-2732 www.rustique.vze.com

CLUB TREMBLANT, HÔTEL & SPA: Imaginez des vacances de rêve, des pa-noramas grandioses, de la fine cuisine régionale et internationale! Laissez-vous charmer par notre forfait Évasion: Hébergement en suite, petit déjeuner et souper, choix de 1 soin au Spa ou 1 ronde de golf à partir de 99 \$ /personne /nuit (Valide jusqu'au 21 juin). Réservez un forfait famille et économisez 20%. Planifiez un séjour de 2 nuits /3 rondes de golf, une escapade inoubliable ! 1 800 567-8341. www.clubtremblant.com

COMPLEXE HÔTELIER HARFANG DES NEIGES: ★★ St-Adèle. Chambre bain tourbil-lon double, foyer, mini-bar, DVD et CD. Vue sur le lac et les montagnes de toutes les chambres. Piscine, SPA, sauna. Restaurant fine cuisine avec terrasse. Forfait nuitée, petit déjeuner, souper 5 services 159,95 \$ /2 pers. 1 800-363-5624. www.harfangdesneiges.com

HÔTEL ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmant et paisible petit hôtel de montagne. Sui-tes romantiques pour une évasion amoureuse. Chambres cam-pagnardes avec lit king, bain tourbillon double. Chalets en bois rond munis d'une cuisine, certains avec bain tourbillon. Copieux petit déjeuner campagnard. Forfait souper fine cuisine Aux Tourterel-les. Forfait semaine 3 heures au Spa Offro. Forfait golf avec voiturette au Golf Alpine. Forfait théâ-tre Sainte-Adèle et St-Sauveur. Forfait déjeûn et gâteries, vélo, randonnée pédestre, pique-nique et B.B.Q., piste cyclable, piscine, spa, tennis. Plusieurs photos disponibles au: www.hotelalpine.com tél. sans frais 1 877 257-4630. Service de Limo disponible.

LAURENTIDES

HÔTEL MANOIR DES LAURENTIDES: Situé sur la rive du magnifique lac Ar-chambault à St-Donat. Laissez-vous séduire par nos forfaits avec super animation pour toute la famille à partir de 96,65 \$ p.p. 2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers pour 2 adultes et 1 enfant 6-14 ans. Croisière, golf, 55+, spectacles. Chambres, motels ou chalets 1, 2, 3 chambres. 1 800 567-6717. www.manoirdeslaurentides.com

LE GRAND LODGE MONT-TREMBLANT: ★★★★★ Un Palace en bois rond de style scandinave, au coeur du ski de printemps à Tremblant. Piscine int., massage, sauna, bains vapeurs et tourbillons. Nos suites luxueuses incluent: cuisine, foyer, balcon privé. Informez-vous sur notre promotion 75 \$ /pers. /nuit en occ. dble, incluant petit déj. Forfaits romantiques disp. 800 567-6763. www.legrandlodge.com

MAURICIE

AUBERGE LE BÔME: ★★★ Grandes-Piles, vue sur la rivière face au parc. Déjà 10 ans. 10 ch. intimistes. Cuisine européenne. Forfait 160 \$ /couple /jour et plus. Forfait golf 230 \$ /couple /jour 18 trous. 800 538-2805. www.auberge-le-bome.qc.ca

AUBERGE LE FLORÈS: ★★★★★ À la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'am-biance se côtoient. Profitez d'un forfait "fin de semaine détente" à 297 \$ /pers. occ. dble incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 déj., 1 dî-ner et 2 soupers. Forfait "gâterie" à 201 \$ /2 pers., incl. souper gastronomique, coucher, déj. et-mousseux. Forfait "golf " à partir de 244 \$ /2 pers. incl. 1 souper gastronomique, 1 coucher, 1 déj. et le 18 trous. Lauréat national du prix de l'entreprise touristique. 1 800 538-9340 www.leflores.com

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Imaginez une grande plage sablonneuse, chaises longues et parasols... Le temps des vacances est arrivé! Une char-mante auberge blottie aux abords du lac Simon. Un site enchanteur, des chambres confortables, une fine cuisine du marché, une atmosphère chaleureuse... pour un séjour des plus agréable. Activi-tés sur le site: baignade, canot, chaloupe, pédalo, sentiers pédestres, etc. Unité avec cuisinette disp. Site idéal pour tenue de réunions, conférences, mariages. Deux salles conférences et forfaits affaires disp. Réservations: (819) 428-3311 ou 1 866 428-3311. www.pineraie.com

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE: Centre de Plein Air en chalet de bois. Cuisine européenne. Forfaits: 1888 426-2191. www.petiterouge.com

QUÉBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Charme européen et ambiance feutrée. À 2 pas du Vieux-Québec. Chambre avec s. de b. privée et petit déj., de 75 \$ à 100 \$. 170, Grande-Allée O. Stat. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Charmante auberge style européen dans Vieux-Québec. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, 175 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

AUBERGE MICHEL DOYON: ★★ www.aubergemicheldoyon.com - 1 888 433-6966, 418-527-4408. 1215, chemin Ste-Foy. (Adjacent au Parc Samuel Holland: Nautilus, restaurant, dépanneur, banque, etc.) À 10 minutes du Vieux Qué-bec via autobus #7. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental, internet. Chambres, suites, appartements. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. Visa, Mastercard.

DAYS INN QUÉBEC OUEST: On voyage en paix. Days Inn Québec ouest, localisé à la sortie des ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achats. Tarif à partir de 65 \$ pour 1 ou 2 pers. incluant: p. déj. buffet santé à volon-té, cocktail de bienvenue, coupon rabais resto de 5 \$, café/jus 24h, internet, appels locaux, stationnement. Enfant de 18 ans et moins sans frais. 77 \$ taxes inclus. 1 800 463-1867 ou contacter votre agent de voyage. daysinn@globetrotter.net - www.daysinn.com/canada

HÔTEL & SUITES NORMANDIN: 130 chambres et suites, nouvellement agran-dies et rénovées. Accès facile par les grands axes routiers, 10 minutes du Vieux-Québec et à proximité de Imax. Forfait Spécial Week-end 2 nuits, à partir de 73 \$ /nuit incluant: l'hébergement, le petit déjeuner continental " style buffet ", le stationnement, les appels locaux, le canal de films Super-Écran. Enfants de 14 ans et moins gratuit. 1 800 463-6721. www.hotelnormandin.com

HÔTEL ROYAL WILLIAM: ★★★★★ Lauréat National "Hébergement" les Grands Prix du Tourisme Québécois 2000. Le Royal William vous of-re 44 chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort avec ensemble d'accessoires des plus complets. Bistro-restaurant le Sainte-Victoire, cuisine française et régionale. Situé à 5 mi-nutes du Vieux-Québec et du Vieux-Port. Facilité de stationnement. Forfaits disponibles. 1 888 541-0405. Tarif à partir de 109 \$ /nuit avec petit déjeuner inclus. www.royalwilliam.com

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES ★★★ À L'Anse-St-Jean, 14 chambres au confort moder-ne de longues galeries et une table réputée. P.A.M. à partir de 52 \$ p. pers., occ. dble. 1 877 272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

AUBERGE LE PARASOL: ★★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol de notre forfait " Plus Fjord que Tout " à partir de 149,95 \$ /pers. occ. dble incl.: 2 nuits, 2 déj., 1 croisière sur la Marjolaine, 1 dîner champêtre à Ste-Rose-du-Nord. Option: La Fabuleuse Histoire ou Ecce Mundo ou Québec Issime. 179,95 \$ /pers. 1 800 363-7248. parasol@saglac.qc.ca

Forfaits aventure

AVENTURES CULTURELLES

SÉJOURS LINGUISTIQUES - TRAVAIL VOLONTAIRE: Antigua, Gua-temala, cours d'espagnol au cœur du monde Maya. Mira Mar (514) 499-8537. www.aventurestropicales.com

PLEIN AIR

DÉTOUR NATURE: Excursions: randonnée pédestre, vélo, canot et kayak de 1 à 4 jours. Voyages 2002: Nouvelle Écosse, Île P. Édouard, Ogunquit, Parc Aca-dia, Finger Lakes, Mont Washington, Les Milles Îles. Info: 514-271-6046 www.detournature.com

FORFAITS FAMILIAUX: Découvrez la Mauricie en participant avec votre famille à des activités telles que rafting, escalade, kayak de mer et rivière, etc. À partir de 5 ans. 1 800 815-7238. Forfaits de 1 à 5 jours: www.nouvelleaventure.qc.ca

GUIDE AVENTURE: du Groupe Chlorophylle, L'Aventurier. Vivez l'évasion sur le fjord du Saguenay, Saguenay, Mingan, fleuve et Anticosti, en canot sur les superbes ri-vières d'Amérique du Nord, en randonnée dans la nature sauvage des Monts Groulx. Forfait sur mesure, forfait kayak-ornithologie, formation en kayak d'eaux vives, kayak de mer, orientation... Un service professionnel, des guides qualifiés et sécuritaires, repas gastronomiques, équipements de haute qualité, nous confèrent le titre de leader en voyage d'aventure. Agence de voyages accrédi-tée depuis plus de 20 ans. Info Montréal (514) 849-4100, Québec (418) 647-3688, Saguenay 1 800 465-7512 poste 277 ou www.guidesaventure.com

QUÉBEC HORS-CIRCUITS: De l'initiation au voyage: Kayak de mer, Canot-camping, Randonnée pédestre et Vélo de montagne; Saguenay, Côte Nord, Bas St-Laurent, Charlevoix et Grand-Nord; Sans frais: 866-560-3737 qhc@canada.com

RANDONNÉE PÉDESTRE

CORSE OU CRÈTE: 2 îles de beauté, 2 voyages. Petits villages, sentiers de montagnes et plages aux eaux bleues qui ont échappé au reste des marcheurs. Gastronomie et histoire au menu. Sept. et oct. www.karavanners.com 514-281-0799.

EKILIB: Division de Les Voyages Fleur de Lys. Circuits individuels ou groupes. Périgord, Pro-vence, Alsace, Angleterre, etc. Circuits: Suisse: Genève + rando 8 jrs + Lausanne, déj. 14 sep. Autriche: Salzbourg + 8 jrs rando + Vienne, déj. 6 sept. (514) 939-9999, 1 888 713-3311.

KARAVANIERs: 7 à 28 j. Népal oct, nov. Pérou avr à sep. France sept. Corse sept. Ladakh juil. juil. Açores juil. Islande juil, août. Bolivie juil. Équateur août, nov. Crête sept., oct. Tibet sept. Sulawesi sept. 514-281-0799. www.karavanners.com

RANDONNÉES PLEIN AIR: Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne de 1 à 4 jours et Voyages: Côte du Maine, Bigelow Peak, Charlevoix, Boston, Îles-de-la-Madeleine, Terre-Neuve, St-Jacques-de-Compostelle, Nouveau-Mexique. Demandez notre programme: 514-524-5925, <http://pages.infinit.net/rpaq>

VÉLO

EKILIB: Division de Les Voyages Fleur de Lys. Base individuelle: Périgord, Provence, Alsace. Groupe: Cantons de l'Est-Vermont (départs 21 juillet et 18 août). Demandez la brochu-re de 36 pages. (514) 939-9999, 1 888 713-3311 (Gabrielle ou Yolande).

IRLANDE ET ROUMANIE: Étroites routes de bord de mer, au milieu des collines ver-tes, L'Irlande. Villages médiévaux où les charettes sont plus nombreuses que les autos, la Roumanie. 7 juin, 3 août, 2 sem. www.karavanners.com 514-281-0799.

VIEUX QUÉBEC

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Forfait bouillon de culture: À Comprends: la nuit pour 2 personnes, le souper 5 services, petit déjeuner continental, une paire de billets pour le musée de la Civilisation ainsi que toutes les taxes. Nous sommes situés dans le Vieux-Québec à 10 minutes à pied du musée. Stationnement disponible. Rés.: 1 800 267-0656 ou 418-694-9022, fax: (418) 694-0352. lacaravelle@bellnet.ca ou www.quebecweb.com/lacaravelle

AUBERGE ST-PIERRE: Distinctif... À deux pas du Vieux-Québec et au cœur du Vieux-Québec, Port, l'Auberge St-Pierre vous accueille avec ses planchers de bois, murs de pierres et de briques, baignoires à remous, couettes de duvet et bien plus... Vous y vivrez une expérience unique où le charme d'antan s'allie à la distinction d'un service haut de gam-me! Tarif à partir de 129 \$ (petit déjeuner gourmet inclus). Forfaits disponibles. 1 888 268-1017.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

TROPI ROCK: Ft-Lauderdale. Un coin "Français" comme nulle part ailleurs! À 100 mètres de la mer, à proximité des curiosités à ne pas manquer, à 15 min. du Port et de l'Aéroport de Ft Lauderdale. Studios, chambres, appartements. Terrasse, tennis, salle gymnasti-que, jardin tropical. Réduction 10% membres CAA. Tarifs à partir de: 65 \$ US (basse saison) et 85 \$ US (haute saison). Tél: 1 800 987-9385 de 8h à 20h ou voir www.tropirock.com

MAINE

SLEEPYTOWN MOTEL & RESORT: Escapade du Printemps: 39,75 \$ US / personne, jusqu'au 28 juin. Minimum 2 nuit-ées, 7 jours /semaine, comprenant pour chaque nuitée: hébergement, petit déjeuner, souper 3 ser-vices à notre restaurant Captain's Table (du homard? Évidemment). U.S. Rt 1, Wells, Me. Entre Ogunquit et Kennebunk, à quelques minutes de 4 plages. Réservations 24h/24: (207) 646-5545. www.sleepytown.com

MASSACHUSETTS

CAPE COD B & B: À centre de Cape Cod à Harwich. 1 mille de la mer, près de piste cyclable et traversier pour Nantucket. Copieux déjeuner continen-tal. Chambres avec s.d.b. entre 75 \$ et 105 \$ US. Réservations (508) 430-8399.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: Appartements et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la semaine à partir de 375 \$ US ou chambres avec frigo à 38 \$ US /nuit pour 2 personnes. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813. 315-325 E 26th ave, Wildwood, N.J. 08260

MOTEL ALA MOANA: Près de plage, Chambres fermées avec cuisinette, câble, HBO, a/c, téléphone, balcon privé, piscine chauffée, salle d'amuse-ment, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, barbecue gaz et stationnement. Bienvenue, parlons français. 5300 Atlantic Ave, Wildwood, N.J. Info: 1 800 633-7666. www.alamoanamotel.com

WILDWOOD BEACH: Spécial juin et juillet: motel 1 ch. 350 \$ US /sem. /4 personnes, 2 ch. 420 \$ US /sem. /6 personnes, 3 ch. 490 \$ US /sem. /8 person-es. Près plage, air clim., téléphone, ménage, stat. gratuit, cuisine tout équipée, piscine chauffée neuve, Spa, piscine enfant. Cozy Crest Motel 1 800 343-9491. www.cozycrest.com

NEW-YORK

NEW YORK B & B : 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Re-commandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier, chambre, ch. de plage. Natation, plongée. Près de Block Island, ferry, Newport. À partir de 50 \$ US. Offre spécia-le milieu de semaine, 5 nuits pour 100 \$ US p.p. o.d. (401) 783-4636. www.seagullguesthouse.com

CARAÏBES

COSTA RICA

LA CASA DE MAFALDA: Joli B & B sur la plage de Jaco. Cour aménagée, piscine. Grandes chambres avec s. de b. (eau ch., 1 ch. pers. han-dicapées). 20 \$ US p.p. o.d. Tél.: (506) 643-1687, fax: (506) 643-1693. www.casamafalda.com

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le cœur des Antilles, fine cuisine, décor enchanteur, forfait golf disp. Promo gratui-te: massage, manucure, pédicure jusqu'au 13 juillet. Info: (514) 388-0133. Internet: lacatalina.com

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

CANTONS DE L'EST

LAKEVIEW INN: ★★★★★ Knowlton. Histoire... Romance...Élégance... Tarifs spé-ciaux du printemps! Réservez une nuit en P.A.M. et bénéficiez de 50% sur la chambre, pour chaque nuit supplémentaire dans l'une des plus prestigieuses auberges historiques du Québec. Histoire... Logez à la même enseigne que trois anciens premiers ministres du Canada, Sir Wilfrid Laurier, Sir Robert Borden et le très honorable Arthur Meighen. Romance... Laissez-vous gâter par notre traditionnel service européen en dinant aux chandelles dans Sheffield's, notre romantique salle à manger. Déjeûnez dans Spencer's, un véritable Pub anglais où offrez-vous notre fameux brunch gastronomique du dimanche. Éléance... L'Auberge Lakeview Inn, 4 étoiles en hébergement et 4 diamants en restauration vous offre tout le confort moderne dans une ambiance d'antan. Informez-vous dès maintenant de nos forfaits romantiques et autres forfaits saisonniers. Renseigne-ments (450) 243-6183. Réservation 1 800 661 6183. Autoroute 10 des Cantons de L'Est, sortie 90. Suivez les affiches jusqu'au Lakeview. Internet: [www.quebecweb.com/lakeview -Courriel: lakeview@tele-page.com](http://www.quebecweb.com/lakeview-Courriel: lakeview@tele-page.com)

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: ★★★★★ À 10 min. du centre-ville de Trois-Rivières. For-faits à partir de 73 \$ /pers. occ.d. Golf et théâtre Gode-froy, cuisine du terroir, centre de santé, etc. 1 800 361-1620. www.aubergegodefroy.com

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: L'Auberge s'est refait une beauté, venez vous y prélasser dans le luxe de nos toutes nouvelles chambres rénovées, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon privé offrant une magnifique vue sur le fleuve. Forfaits du printemps à partir de 65 \$ /pers. et petites gâteries pour les séjours de 2 nuits et plus. www.aubergedesfalaises.com 1 800 386-3731.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mainte fois acclamée (Grands Prix du Touris-me 2000 et 2001), vivez un séjour mémorable. Que ce soit au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. Découvrez nos nombreux forfaits sur notre site internet au www.aubergepeupliers.com. Tarifs à partir de 90 \$ / pers. en PAM. 1 888 282-3743

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. grand confort sur l'Isle-aux-Érables, renommé pour son accueil, excellente cuisine, danses folkloriques. Relais santé et théâtre d'été. Forfaits à partir de 66 \$ p.p. /nt, 2 repas (taxes en sus). 1 800 463-6855. www.quebecweb.com/rochepleureuse

LANAUDIÈRE

L'ÉVASION DE LA MONTAGNE COUPÉE: À 1 heure de Montréal, découvrez le vrai sens de l'Évasion au Naturel. Venez profiter d'un confort 4 étoiles, d'une cuisine digne de men-tion, d'une piscine intérieure, d'un service de massothérapie et soins corporels hautement professionnel. Ayez la bonne idée d'offrir à un être cher un certificat cadeau comprenant un forfait créé sur mesure! 1 800 363-8614 ou 450-886-3891. www.montagnecoupee.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: ★★★★★ La Signature par excellence. Situé dans une magnifique bar, chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponi-bles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polynter.com

LAURENTIDES

L'ESTÉREL CENTRE DE VILLÉGIATURE ET CONGRÈS:

★★★★ Un endroit idéal pour s'offrir une petite escapade de plaisir. Près piste cyclable " P'tit Train du Nord. Spa, club nautique, plage, tennis, sports divers, y compris un des 25 terrains de golf les mieux cotés au Canada: Golf L'Estérel, 18 trous, 6396 verges, normale 71. Forfaits disp. 1 hre au nord de MtL 1 888-ESTEREL Internet: www.esterel.com

MAURICIE

AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: ★★★★★ Pointe-du-Lac, à 10 min. de la ville, sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourbillon) confort supérieur, table réputée. Sen-tiers pédestres, massothérapie, forfaits: 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

Séjours choqués au Québec

Hôtels de Villégiature

♦ ♦ ♦ 50 à 150 chambres ♦ ♦ ♦



CANTONS DE L'EST

AUBERGE BROMONT: Récemment acquis par le Château Bromont, l'endroit idéal pour s'évader avec une vue panoramique sur son parcours de golf. Forfait Golf comprenant l'hébergement pour une nuit, un petit déj., 1 rond de golf de 18 trous ainsi que les pourboires, à seulement 119 \$/pers. occ. dble (taxes en sus). Info et rés.: 1 888 BROMONT ou (450) 534-3133. www.aubergebromont.com

HÔTEL CHÉRIBOURG: **** Magog-Orford. Au pied du Mt Orford, ambiance chaleureuse, fine cuisine, piscine intérieure, sauna, tourbillon, gymnase, centre de santé... Forfait Fine Cuisine à partir de 95 \$ p.p./nuit, occ. double, taxes en sus. Non applicable aux groupes. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-6132. www.cheribourg.com

LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS INN: Magnifique domaine privé situé au plus haut sommet des Laurentides. Hôtel de 72 chambres avec lac, piscine, sauna, tourbillon, massothérapie, tennis + 200 km de piste cyclable, 4 golfs et 4 théâtres d'été à proximité. Table Gastronomique. Cave à vin. Piano bar. Mini vacances: 198 \$ p.p. (2 nuits - 3 repas). De Mtl 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com



Réunis par nos différences

partage • écoute • entraide

CENTRE DE JOUR
Tél.: (514) 527-1344

«une vraie maison»

La fine fleur des maîtres hôteliers



CANTONS DE L'EST

AUBERGE HATLEY: ***** Relais & Châteaux et Relais Gourmands. Une des récipiendaires du prix Cinq Diamants AAA/CAA pour la salle à manger. Visitez notre cave à vins, plus de 1400 étiquettes. Chambres avec foyer, vue sur le lac, balcon. Rés.: 819-842-2451 ou 800 336-2451. www.aubergehatley.com

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: Table d'Or du Québec - Grands prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du St-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se revigorer: piscine int., soins détente au Mini-Spa, tennis, plage sauvage. Un mariage ou un anniversaire... nos certificats-cadeaux sont tout indiqués. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

LAURENTIDES

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Chambres magnifiques dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle. Relais & Châteaux - Relais Gourmands. Fine cuisine régionale et carte des vins élaborée. Forfait Gourmand à partir de 305 \$ par nuit, chambre supérieure, pour 2 personnes, souper et petit déjeuner inclus, taxes en sus. (450) 229-2991 ou 1 888 828-2991. www.leaulalabouche.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:

Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrin de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-ADÈLE

À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. 900, tourbillon géant, sauna. Tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Près des golfs, pistes cyclables. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/largile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Certificats cadeaux disponibles. À partir de 39,50 \$ déj. complet ou 58,50 \$ déj. et souper (p.p. o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com - hotel.spaexcelsior.com

CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES: Le besoin de relaxer ne Venz apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 125 \$. Certificats-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

SAINT-FAUSTIN - LAC CARRÉ

CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Oasis de paix et de ressourcement (Spa). Forfaits santé, beauté, détente avec ou sans hébergement, massothérapie, esthétique, hydrothérapie, etc. 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. www.soniaspa.com

Chalets et condos

BAS ST-LAURENT

LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE: Situé à Ste-Luce-sur-mer (17 km à l'est de Riverview), le long de la promenade illuminée, 30 condotels complètement équipés. Le village de Ste-Luce-sur-mer est réputé pour sa plage de 3 kilomètres et sa tranquillité. Location à la journée, semaine ou mois. Information et réservation: 1 888 724-6944 ou www.groupelenavigateur.com/villageature

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Magog, Nouveau. Luxueux condos à louer face au lac Memphrémagog. 1 à 2 c.c., 1 à 2 s. de bain, foyer, grand balcon face au lac. Entièrement équipés. Sur place, plage, piscine, vélo, patin, croisière, voile, etc. À proximité des plus beaux parcours de golf de la région, à distance de marche de Magog. Location 3 jours et plus. Prix pour 1 semaine à partir de 1 100 \$ + taxes. 1 800 567-2727.

BROMONT SUR LE GOLF: Vue panoramique. 4 luxueuses villas en montagne tout équipées + Jacuzzi, foyer, BBQ, 2 min. de Station Touristique (vélo, glissoires d'eau, piscine). Sem., mois, saison. www.villabromont.qc.ca 450-653-4348.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets, décor rustique, tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 5 minutes du golf. Saison, mois, sem., week-end. (450) 538-3736.

O'BERGE DU VILLAGE: *** Magog, plage privée. Condos de luxe avec vue sur l'eau, piscines int. et ext., BBQ. Terrain de jeux. Location embarcations. Quais. 819-868-1252. www.obergeduvillage.qbc.net

CHARLEVOIX

CHALET LE VERSANT: À flanc de montagne avec vue sur le fleuve. À 5 min. de Baie St-Paul. Chalets équipés pour 2 à 24 pers. Salle de réunion, piscine, jacuzzi. Forfaits golf, balneaires... www.leversantdumassif.com 1 877 632-8575.

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC.: *** Location touristique. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loisirs.

CÔTE-NORD

À LOUER: chalets complètement équipés, avec foyer donnant directement sur la mer, situés au cœur du village de Rivière-au-Tonnerre, à proximité de l'Archipel de Mingan. Vélos, canots, etc. Rés. et inf. (418) 545-4289. Courriel: clubvacancesminganie.com

GALLIX: Joli chalet tout équipé, situé près de la mer et de très belles plages. Peut loger 4 personnes. Vue sur la mer. Entre Sept-Îles et Port-Cartier. Location semaine ou mois. 418-964-9904 ou vent.et.maree@videotron.ca

GASPÉSIE

MÉTIS SUR MER: "Un lieu unique à découvrir". Les Grandes Maisons d'été de Métis vous invitent à venir passer vos vacances dans ce sanctuaire de villégiature renommé. 3 à 6 chambres équipées. Groupe Rioux Habitat 1 888 564-3636.

ÎLE D'ANTICOSTI

POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE: Forfaits vacances à Anticosti pour 7 jours (chalet, véhicule, avion). Luxueux chalets tout équipés. Brochure gratuite: 1 800 463-1777. Courriel: info@anticostiplg.com

LANAUDIÈRE

CHALET D'ÉMÉLIE: Chaleureux et confortables, chalets de 2 ou 3 ch. à coucher, situés au lac Pierre à St-Alphonse-Rodriguez, magnifique plage privée. Golf, équitation. www.chalets-emelie.com 450-883-1550 ou 514-214-1550.

CHALET DES PINS: Changez de néquaphar! A Rawdon, hébergement en chalet, qualifié sup., foyer, bain tourbillon, un site enchanteur, lac naturel, plage, pédalos. Golf, équitation et + à prox. (450) 834-3401 ou www.chaletsdespins.com

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Nouveauté: 2 chalets face au Lac des Sables 6 à 12 pers. offrant Formule Club: animation, spectacles, repas à l'Auberge, héberg. à 2 pas du bâtiment principal. 4 ch., 2 s. de b., foyer, télé, à des prix imbattables: à partir de 149 \$ p. p. pour 2 nuits cet été, incluant repas, animation et billets de théâtre. Intimité dans un confort hôtelier. 1 800 567-6700. www.aubergelacaleche.com

BORD DE L'EAU: Lac Lucerne à Ste-Adèle, villa entièrement rénovée en 2001 sur très grand terrain, vue à couper le souffle, canot, pédalo, cuisine toute équipée avec lave-vaisselle, lav./séch., foyer, bain tourbillon, 2 chambres, lit baldaquin, planchers de bois, décor champêtre, un bijou unique. Hâtez-vous! Loc. sem./mois (514) 212-6416 Voyez sous l'onglet "immobilier" de www.attitudeclient.com

CHALET ALPINE INN: Sainte-Adèle. Charmants chalets de montagne en bois rond authentique munis de foyer et cuisine complète, certains avec bain tourbillon. Forfaits souper, massage, golf, théâtre. Site enchanteur et paisible. Piscine, spa, tennis, basket, vélo, piste cyclable. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630.

CHALET CHANTECLAIR: Ste-Agathe. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets: 1-3 ch. bord de l'eau ou en montagne. Magnifique plage, piscine, tennis. Pratique de golf et mini golf. Saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées. Louez 2 jours, 3ième gratuit. Mtl.: 514-990-3330, 819-326-5922 ext. 1 ou www.chalets.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME: St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, véranda, b. tourbillon, billon, salon, foyer, télé, tv satellite. Condo vue sur le lac, 3 ch. et 3 s. de bain, foyer. Plage, chaloupe, pédalo gratuit. 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE: Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavaois de luxe, individus et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas, Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaïne-ste-agathe.com

HÉBERGEMENT MONT-TREMBLANT: Luxueux condos dans village historique de Mont Tremblant, 1, 2, 3 chambres, cuisine complète et foyer. Près de toutes les activités: golf, plage, vélos, piste multifonctionnelle, accès lac Moore. Navette à la montagne. Info et rés.: 1 866 465-2665 Mtl: 450-465-0580.

LAURENTIDES

HÔTEL LE CHANTECLAIR: À Ste-Adèle, sur le site de l'hôtel, hébergement dans des chalets rustiques de 3 à 10 ch avec cuisinette. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, terrasses et des activités sans frais: plage sablonneuse, tennis, piscine int., saunas, squash, Nautilus, jeux de fer. Aussi disp. sur place (\$) : embarcations nautiques, golf, spa, centre équestre et camp de jour (4 à 13 ans, 25 \$/jour) du 25 juin au 23 août, lun. au ven. de 9h à 18h. À proximité de la piste cyclable "Le p'tit train du Nord" et des théâtres d'été. À 45 min. de Mtl. Sortie 67, Aut. Laurentides (15). (514) 393-8884 ou 1-800-363-2420.

INFOTREMBLANT www.infotremblant.com Centrale de réservations pour toute la région de Tremblant. Sélection de condos, auberges, gîtes, hôtels, etc. Service de recherche gratuit. Appelez au 1 866 660-4636 ou visitez notre site.

LA FAÏTIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs été à partir de 425 \$ / sem, 660 \$ /mois, 1795 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

LES SUITES TREMBLANT: Pour des vacances estivales mémorables, Tremblant est la destination de choix. Pique-nique au sommet de la montagne, baignade rafraîchissante à la plage... Après une journée remplie d'activités, vous apprécierez nos spacieuses résidences en montagne et nos suites situées en plein cœur du village piétonnier. Juin - Juillet: 50% de rabais sur la 3e nuit. Certaines conditions s'appliquent. www.les-suites-tremblant.com 1 888 857-8170.

MIRAMONT SUR LE LAC: *** Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 hre de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait "Magie Printanière" à partir de 50 \$ p.p. p.j. occ. dble, incluant 2 petits déj. et 2 soupers p.p., 2 nuits minimum /sem. Certificat cadeau disp. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions. Piscine int. chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloupes... Réservez au 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. www.mira-mont.com St-Adolphe d'Howard (Qc).

TREMBLANT: Condo 4 étoiles, 2/4 personnes, 1 ch. Vue splendide lac Mercier, tranquillité assurée. Piscine, tennis, spa et chevreuils! Visitez à www.captremblant.com Avant 12 juillet: 560 \$ /sem. et après 695 \$ /sem. (514) 489-1475 ou abigenwald@fratice.com

MAURICIE

DOMAINE DU LAC JACKSON: **** Chalets tout équipés, foyer, bain tourbillon, literie complète. Pêche saisonnière, randonnée pédestre, baignade, piste cyclable. Visitez notre site www.domaïne-jackson.qc.ca 819-532-3377

QUÉBEC

APPARTEMENTS LE SOMMET: À proximité du Vieux Québec, appartements de 2 ou 3 ch. tout équipés, à partir de 89 \$ /jr. Forfaits disp.: Cirque du Soleil, Elvis Story, Golf et Village des Sports. 1 800 268-1519. www.lesommet.com

AUBERGE DU MAS DES ÉQUERRES: Valcartier Vill. Vacances. Chalets, condos, suites avec cuisine. Relais champêtre, tennis, piscine, sentiers, BBQ, feu de camp. 150 - 225 \$ /2 nuits /2 pers. Séjour romantique, familial ou de groupe. Visitez www.auxancienscanadiens.qc.ca/gite.html 1 877 844-2424.

CHALET HOBEC: Mont Ste-Anne, situés aux portes de Charlevoix et à 25 min. du Vieux-Québec. Chalets privés, 2 ch., avec foyer, entièrement équipés: peuvent loger 6 pers. Piscine, golf, équitation, vélo. Tél.: 1 888 827-9988.

CONDO LE SCANDINAVE: 1 km du Mt Ste-Anne. studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipés. Salle d'exercice, sauna, billard, piscine chauffée et tennis. Forfaits disponibles. 1 800 995-3006. www.lescandinavie.com

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: Au pied du Mt Ste-Anne. De 2 à 13 ch. pour groupes de 4 à 50 pers. /maison. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER: *** Location touristique: que affaires et loisirs. Choisissez le cachet de nos superbes appartements dans le Vieux-Québec ou le charme de nos magnifiques résidences situées en périphérie. Tarif sem. et fin de sem. 1 418-692-2116. www.imcha.com

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: Directement au pied des pentes, condominiums pour 1 à 8 personnes, foyer, stationnement intérieur, air climatisé, à partir de 54,50 \$ p.p. occ. dble. Demandez le spécial de la saison. 1 888 827-2010 ou www.villagetouristique.com

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 chambres. Direct. À partir de 190 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesrepere.qc.ca

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893.

POMPANO BEACH: Aqua Mar, prix hors-saison, 27 condos de luxe, studios et 3 1/2. Intracoastal, 700 pi de la mer. Piscine, BBQ, shuffleboard. Votre Hôte Linda Dessureault 954-943-8800 ou M. Gagnon à 450-688-8156.

NEW JERSEY

THE HARIMAR: App. et cottages avec cuisine, 2 à 14 pers., à la sem. à partir de 350 \$ US. Près plage, boardwalk et centre-ville. Très propre. B.B.Q., stat. gratuit. Parlons français. Bonnes Vacances! 302 E Juniper Ave. Wildwood, N.J. 08260. 609-522-5907.

EUROPE

FRANCE

À PARIS-10È et 17È ARR.: Studio 35 m.c., luxueux, moderne, équipé, calme, près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, 2 à 4 pers., tout confort. Semaine ou mois. (514) 281-6689.

À PARIS 2e ARR.: Près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous services. 2 à 4 pers. 700 \$ et + /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.aparparis.com

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

À PARIS: 1/2 entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

AU COEUR DE PARIS: Un choix d'appartements sélectionnés pour leur qualité et confort, à compter de 100 \$ /jour /appartement. Location semaine (s) ou mois. L'Antre Amis www.antre-amis.com 1 888 453-4010

LA FRANCE AUTREMENT: Vaste choix d'appartements à Paris et de maisons par tout en France. Jean-Claude Dubord pour Voyages Quorum Carlson Wagonlit 514-766-4630.

NICE - CÔTE D'AZUR: Hôtels ou Résidence hôtelière pour 1 à 4 pers. Résidence Régency, tél. 011-33-493-62-17-44. Hôtel du Petit Louvre, fax: 011-33-493-62-45-08. Hôtel Notre-Dame, tél. 011-33-493-88-70-44. www.goodprice.com

PANORAMA SUR PARIS: Beau condo équipé, 2 à 4 pers., tout compris: 440 Euros /semaine, (studio, 305 Euros). Tarif dégressif longue durée. Tél./fax Paris: 011-33-14-270-1588.

PARIS-MONTMARTRE: Studio sur cour 2e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, canapé-lit. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN /semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

PARIS ET BRETAGNE: 11e arr., appartements chaleureux et totalement équipés. Court et long séjour. À partir de 475 \$ /sem. Bretagne sud, maison sur grand jardin, près mer. 0160283731, fax: 0158165622. Internet: www.dansparis.com

ITALIE

ITALIE: On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardagna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

ROME, FLORENCE, VENISE, TOSCANE: Pour vos vacances, choix de maisons et app. sélectionnées et visitées par notre équipe. L'Antre Amis Inc. www.antre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113.

CARAÏBES

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

MARTINIQUE: Très belle villa située à Ste-Anne, accommodant de 6 à 10 personnes. À 400 m de la plage. Accueil et service de ménage compris. Très bien équipée. Pour information téléphoner au (514) 927-8983.

MEXIQUE

ACAPULCO: Apt Jean-Pauline, jolis studios avec cuisinette, a.c., télé, BBQ, piscine, situé près du Walmart, quartier résidentiel. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

ACAPULCO: Fairway Cuatro, apt. 2 ch., grand 4 1/2, très belle vue, beaucoup d'espace, télé, cuisinette complète, près Centre des Congrès. Idéal long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

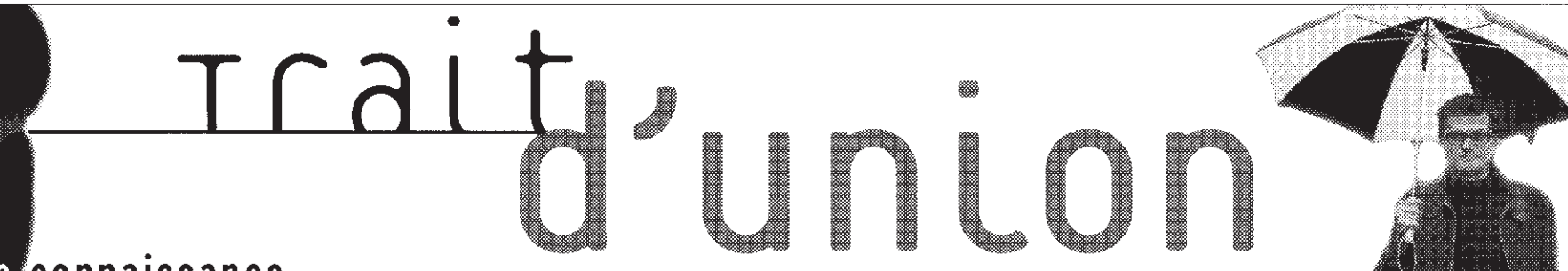
ACAPULCO: Suites Jazmin (exclusif) studio, apt. 1 ou 2 ch., cuisinette très équipée, a.c., télé, 2 piscines. Situé au centre de la baie, près de la plage, court et long séjour. Info: J.Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

CANCUN: Condos avec cuisines équipées dans zone hôtelière. Directement sur la plage Mer des Caraïbes. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, court de tennis. À partir de 225 \$ US/semaine. Tél.: (450) 443-6299. Même no fax. (Demandez Micheline).

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 1/2 à 6 1/2 avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon chatillon@videotron.ca (514) 497-4603, (819) 822-7340.

CABARETE: Velerio Beach Resort. Location d'appartements, 4 étoiles, directement sur la plage dans la zone touristique de Cabarete. App. de luxe (1 à 8 pers.) avec cuisine, balcon vue mer. Plage privée, emplacement de choix pour la planche à voile. Info: (



Traité d'union

Pour faire connaissance

www.traitedunion.ca

cyberpresse.ca

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone | 1 900 451-7111

FEMME CHERCHE HOMME

JOLIE PROFESSIONNELLE 42 ANS
5'7", séduisante, cultivée, sportive, partagerai douceurs de la vie avec grand et moi homme tendre, sportif, à l'aise, raffiné, gifleur un atout 20116

DE MONTRÉAL, 50 ANS

Grande, mince, libre, sans enfants, aime les arts, lecture, nature, grands espaces, la région de Charlevoix, cherche H 20625

SYMPATHIQUE, ENJOUEE, SPORTIVE
50aine, aime la nature, musique, arts, désire rencontrer un homme avec affinités, pour participer à certains festivals culturels 20630

RECHERCHE L'ÂME SOEUR AU MASCULIN

Femme de Montréal, 44 ans, de belle app, 5'5", poids prop, sportive, cultivée, adore et moi homme tendre, sportif, à l'aise, raffiné, gifleur un atout 20632

FEMME INTENSE ET CURIEUSE
Belle grande femme mince, en forme et en santé, autant reuse que réfléchie, cherche grand bonhomme d'environ 50 ans, n-fum, vivant et vrai, pour créer intimité unique 20573

RELATION VIVANTE ET STIMULANTE
Rive-Sud, début 50aine, 5'2", chev châtiens, yx verts, de belle app, sportive, cherche compagnon de 46-58 ans, n-fum, d'environ 5'6"-5'8" 20636

FEMME D'AFFAIRES
PROFESSIONNELLE AUTONOME
43 ans, de look classique, de belle app, 5'7", 140 lb, Rive-Sud, active, cherche professionnel 43-55 ans, autonome, de belle app, sens de l'humour 16131

PROFESSIONNELLE, BASSES LAURENTIÈRES
50 ans, beau cœur, beau corps, bel esprit, d'allure jeune, 5'5", n-fum, cherche professionnel tendre, franc, généreux 18425

ROSE DES SABLES
Professionnelle, blonde aux yx bleus, 47 ans, jolie, féminine et jeune d'allure, cherche H de 44-52 ans, généreux de cœur, pour partage et voyage 20312

PROFESSIONNELLE ET DYNAMIQUE
Brunette aux yx verts, 5'6", 125 lb, aime les activités sportives et récréatives, cherche H de 5'9" et plus, du même âge et même intérêt 20639

FEMME AUTONOME, ACTIVE, PAS COMPLIQUÉ

53 ans, 5'2", poids santé, en forme, n-fum, vraie, cultivée, à l'aise, cherche H 55 ans ou moins, de 5'7" et plus, poids santé, en forme 14964

39 ANS

5'8", blonde, yx bleus, célibataire, sans enfants, n-fum, jolie, cherche H 6' et plus, universitaire, sophistiqué, à l'aise financièrement, sportif 15101

FEMME DE QUALITÉ
Jolie, mince, bien proportionnée, aime le ciné, cherche H 45-55 ans, d'allure jeune, mince, de 5'9" et plus, n-fum, pour relation de complicité 20642

PETITS ET GRANDS BONHEURS

46 ans, 5'7", un peu nord, professionnelle, n-fum, cherche H libre, plutôt intello, aimant le beau, le bon, le rire, pour complicité à long terme 20645

BLONDE FÉMININE, RETRAITÉE, RAFFINÉE
Look jeune 57, n-fum, 5'7", 127 lb, intello curieuse, un brin sportive, cherche amoureux, pour compagneonage à long terme 20578

FEMME DE 42 ANS
Look actuel jeune, féminine, raffinée, a une fille de 8 ans, autonome, aime la musique, cherche H sportif, raffiné, indépendant avec le sens de l'humour 20581

MADELEINE

A peine la 50aine, 5'2", en forme, calme, souriante, aime le vélo, souhaite rencontrer H chaleureux, avec sens de l'humour, pour développer une relation harmonieuse 20046

PROFESSIONNELLE AUX CHEV LONGS BLONDS
Yx bleus, douce, sensuelle, cherche H 40aine, mince, de 5'9" et plus, pour relation basée sur la tendresse et la chaleur humaine 20562

JOLIE VEUVE SANS ENFANTS
Silvana, 60aine, 5'8", mince, financièrement autonome, cherche un gentleman joueur de golf et aimant les voyages, avec affinités 20544

FEMME DE MONTRÉAL
58 ans, 5'3", 138 lb, d'allure jeune, aime le golf, camping, voyages, cherche H dynamique, sincère et fidèle, pour relation à long terme 20599

UN ÉTÉ PLUS CHAUD À DEUX
Lasse des copiers en solo, préfère grandement la vie en duo, à la casa ou au resto, bienvenue aux intello, de plus de 50 ans 15118

BONJOUR

Femme de Saint-Jérôme, 18 ans, 5'8", chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, musique, cherche H de son âge, pour amour, l'aromantique 1 469903

OSEZ !

Femme de Repentigny, 29 ans, de belle app, 5'2", 110 lb, chev châtiens, yx bleus, aime plein-air, arts et culture, sports de raquette, cherche H 28-33 ans, pour amour, amitié, rapture 483351

JEUNE FEMME DE 31 ANS CHERCHE L'HOMME IDEAL
Femme de Mtl, 31 ans, app agréable, 5'5", 170 lb, chev châtiens, yx bruns, aime loisirs, littérature, arts et culture, cherche H 31-35 ans, pour amour, amitié, l'apoué 1 467333

BONJOUR OU BONSOIR TOUS LE MONDE
Femme de Mtl, 37 ans, de belle app, 5'5", 191 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime ciné, plein-air, musique, cherche H 35-48 ans, pour amour, feuxd'armour 442874

QUOI DE MIEUX QU'ÊTRE DEUX
Femme de Mtl, 52 ans, app agréable, 5'6", 181 lb, chev auburn, yx bruns, aime littérature, ciné, musique, aime les arts, pour amour, skara 420082

BONJOUR TOI !
Femme de Châteauguay, 41 ans, de belle app, 5'5", 180 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports nautiques, musique, plein-air, cherche H 45-55 ans, pour amour, amitié, linelle41 461873

TOUT À COUP !
Femme de Saint-Jérôme, 41 ans, app agréable, 5'1", 161 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports nautiques, musique, sports de raquette, cherche H 41-49 ans, pour affaires, amour, silvly40 428717

L'A AMITIÉ D'ABORD

Femme de Vaudreuil-Dorion, 38 ans, de belle app, 5'8", 226 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, sports de raquette, musique, cherche H 36-48 ans, pour amour, amitié, zazaz38 471153

LA DÉCOUVERTE DE L'AUTRE, QUOI DE PLUS AGRÉABLE
Femme de Terrebonne, 40 ans, de belle app, 5'3", 216 lb, chev roux, yx verts, aime plein-air, ciné, arts et culture, cherche H 30-50 ans, pour amitié, amour, exquise38 190013

PLAISIR

Femme de Mtl, 20 ans, de belle app, 126 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, aime plein-air, sports d'équipe, pour sexualité, amitié, hope20 483138

LE DESTIN !

Femme de Laval, 54 ans, de belle app, 5'4", 127 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, arts et culture, loisirs, cherche H 48-55 ans, pour amour, amitié, crystal313 419114

AU PLAISIR DE VOUS CONNAÎTRE !
Femme de Mtl, 64 ans, 5'1", 181 lb, chev blonds, yx bleus, aime ciné, arts et culture, aime la musique, cherche H 55-70 ans, pour voyages, amour, alouette37 250468

FEMME DE SAINT-HUBERT
50 ans, app agréable, 5'3", 119 lb, chev châtiens, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, musique, cherche H 45-56 ans, pour amitié, luiu2000 168381

JOLIE CHLOÉ

Femme de Saint-Jérôme, 30 ans, de belle app, 5'10", 161 lb, chev châtiens, yx bruns, aime sports nautiques, musique, cherche H 21-60 ans, pour sexualité, transexuelle2000 460299

QUELQUES FOIS SOLEIL, QUELQUES FOIS LUNE

Femme de Terrebonne, 25 ans, de belle app, 5'7", 250 lb, chev châtiens, yx pers, fumeuse, aime ciné, loisirs, musique, cherche H 25-30 ans, pour amour, amitié, myliana 114427

SANS ME VANTER, JE GAGNE À ÊTRE CONNUE !

Femme de Laval, 26 ans, 5'8", 190 lb, chev bruns, yx bleus, aime plein-air, ciné, cherche H de son âge, pour amitié, amour, kokotte1 319088

SAVOUREUSE

Femme de LaSalle, 26 ans, de belle app, 5'7", 112 lb, chev châtiens, yx verts, aime ciné, plein-air, sports nautiques, cherche H de son âge, pour amour, amitié, mielieuse26 424673

JEUNE FEMME SÉRIEUSE AVEC UN BON SENS DE L'HUMOUR
Femme de Mtl, 26 ans, de belle app, 5'3", 106 lb, chev châtiens, yx pers, aime ciné, arts et culture, plein-air, cherche H 26-36 ans, pour culture, amour, mambo13 376669

A MINUIT, JE NE ME CHANGE PAS EN CITROUILLE
Femme de Brossard, 21 ans, app agréable, 5'5", 146 lb, chev roux, yx pers, fumeuse, aime musique, plein-air, cherche H 21-25 ans, pour sexualité, amitié, ladeesse 483221

JEUNE, DOUCE ET PASSIONNÉE
Femme de Mtl, 21 ans, de belle app, 5'9", 138 lb, chev châtiens, yx bruns, aime ciné, sports d'équipe, cherche H de son âge, pour amitié, voyages, vicky80 473368

L'AMOUR GOUTE SI BON !

Femme de Mtl, 28 ans, de belle app, 5'6", 120 lb, chev châtiens, yx bruns, aime arts et culture, sports nautiques, cherche H de son âge, pour amitié, amour, passiflorine 443938

JE VEUX RENCONTRER UNE PERSONNE SÉRIEUSE ET DE BELLE APPARENCE

Femme de Saint-Hubert, 29 ans, de belle app, 5'9", 171 lb, chev auburn, yx bleus, fumeuse, aime plein-air, sports d'équipe, cherche H 27-39 ans, pour amitié, affaires, manoucheca0 462235

SI TU TE SENS D'APLOMB
Femme de Mtl, 28 ans, app agréable, 6'1", 146 lb, chev bruns, fumeuse, aime sports, ciné, arts et culture, cherche H 26-39 ans, pour amour, barcelona 470851

DROLE VOUS DITES !

Femme de Mtl, 30 ans, de belle app, 5'2", 117 lb, chev châtiens, yx bruns, aime ciné, arts et culture, cherche H 28-35 ans, pour voyages, sexualité, pittecomique 474430

ENFIN L'ÉTÉ

Femme de Boucherville, 30 ans, app agréable, 5'9", 108 lb, chev bruns, yx pers, aime arts et culture, sports aériens, aime ciné, cherche H 25-40 ans, pour sport, amour, buffy30 471741

EST-CE QUE ÇA EXISTE ?
Femme de Longueuil, 30 ans, de belle app, 5'6", 130 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports nautiques, sports de raquette, cherche H 28-39 ans, pour amitié, amour, canotage71 450840

HEUREUX MÉLANGE DE DOUCEUR ET DE PASSION
Femme de Mtl, 31 ans, de belle app, 5'6", 140 lb, chev blonds, yx bruns, aime arts et culture, ciné, cherche H 31-45 ans, pour amour, sport, kassandre1 485427

INTELLIGENTE, INSTRUITE ET TRÈS SPORTIVE
Femme de Mtl, 32 ans, de belle app, 5'2", 126 lb, chev blonds, yx verts, aime sports de raquette, sports d'équipe, ciné, cherche H de son âge, pour amour, jayday 417790

VOUS SEREZ SURPRIS !
Femme de Mtl, 32 ans, top modèle, 5'7", 118 lb, chev blonds, yx bleus, aime ciné, sports nautiques, cherche H 27-38 ans, pour amitié, sport, bellejedo0 418506

SIMPLEMENT MOI
Femme de Mtl, 33 ans, 5'5", 132 lb, chev auburn, yx verts, aime littérature, ciné, cherche H 29-37 ans, pour voyages, amour, lidoiné 483461

JE SUIS PLEINE DE VIE ET JE M'ATTEND QUE DE M'AMUSER
Femme de Saint-Hubert, 34 ans, de belle app, 5'5", 110 lb, chev blonds, yx bleus, aime sports nautiques, cherche H 27-38 ans, pour amitié, sport, bellejedo0 418506

MADELEINE
A peine la 50aine, 5'2", en forme, calme, souriante, aime le vélo, souhaite rencontrer H chaleureux, avec sens de l'humour, pour développer une relation harmonieuse 20046

PROFESSIONNELLE AUX CHEV LONGS BLONDS
Yx bleus, douce, sensuelle, cherche H 40aine, mince, de 5'9" et plus, pour relation basée sur la tendresse et la chaleur humaine 20562

JOLIE VEUVE SANS ENFANTS
Silvana, 60aine, 5'8", mince, financièrement autonome, cherche un gentleman joueur de golf et aimant les voyages, avec affinités 20544

FEMME DE MONTRÉAL
58 ans, 5'3", 138 lb, d'allure jeune, aime le golf, camping, voyages, cherche H dynamique, sincère et fidèle, pour relation à long terme 20599

UN ÉTÉ PLUS CHAUD À DEUX
Lasse des copiers en solo, préfère grandement la vie en duo, à la casa ou au resto, bienvenue aux intello, de plus de 50 ans 15118

BONJOUR
Femme de Saint-Jérôme, 18 ans, 5'8", chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, musique, cherche H de son âge, pour amour, l'aromantique 1 469903

OSEZ !
Femme de Repentigny, 29 ans, de belle app, 5'2", 110 lb, chev châtiens, yx bleus, aime plein-air, arts et culture, sports de raquette, cherche H 28-33 ans, pour amour, amitié, rapture 483351

JEUNE FEMME DE 31 ANS CHERCHE L'HOMME IDEAL
Femme de Mtl, 31 ans, app agréable, 5'5", 170 lb, chev châtiens, yx bruns, aime loisirs, littérature, arts et culture, cherche H 31-35 ans, pour amour, amitié, l'apoué 1 467333

BONJOUR OU BONSOIR TOUS LE MONDE
Femme de Mtl, 37 ans, de belle app, 5'5", 191 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime ciné, plein-air, musique, cherche H 35-48 ans, pour amour, feuxd'armour 442874

QUOI DE MIEUX QU'ÊTRE DEUX
Femme de Mtl, 52 ans, app agréable, 5'6", 181 lb, chev auburn, yx bruns, aime littérature, ciné, musique, aime les arts, pour amour, skara 420082

BONJOUR TOI !
Femme de Châteauguay, 41 ans, de belle app, 5'5", 180 lb, chev bruns, yx bruns, aime sports nautiques, musique, plein-air, cherche H 45-55 ans, pour amour, amitié, linelle41 461873

TOUT À COUP !
Femme de Saint-Jérôme, 41 ans, app agréable, 5'1", 161 lb, chev noirs, yx bruns, aime sports nautiques, musique, sports de raquette, cherche H 41-49 ans, pour affaires, amour, silvly40 428717

L'A AMITIÉ D'ABORD
Femme de Vaudreuil-Dorion, 38 ans, de belle app, 5'8", 226 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime sports nautiques, sports de raquette, musique, cherche H 36-48 ans, pour amour, amitié, zazaz38 471153

LA DÉCOUVERTE DE L'AUTRE, QUOI DE PLUS AGRÉABLE
Femme de Terrebonne, 40 ans, de belle app, 5'3", 216 lb, chev roux, yx verts, aime plein-air, ciné, arts et culture, cherche H 30-50 ans, pour amitié, amour, exquise38 190013

PLAISIR
Femme de Mtl, 20 ans, de belle app, 126 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, aime plein-air, sports d'équipe, pour sexualité, amitié, hope20 483138

LE DESTIN !
Femme de Laval, 54 ans, de belle app, 5'4", 127 lb, chev bruns, yx bruns, aime littérature, arts et culture, loisirs, cherche H 48-55 ans, pour amour, amitié, crystal313 419114

AU PLAISIR DE VOUS CONNAÎTRE !
Femme de Mtl, 64 ans, 5'1", 181 lb, chev blonds, yx bleus, aime ciné, arts et culture, aime la musique, cherche H 55-70 ans, pour voyages, amour, alouette37 250468

FEMME DE SAINT-HUBERT
50 ans, app agréable, 5'3", 119 lb, chev châtiens, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, musique, cherche H 45-56 ans, pour amitié, luiu2000 168381

JOLIE CHLOÉ
Femme de Saint-Jérôme, 30 ans, de belle app, 5'10", 161 lb, chev châtiens, yx bruns, aime sports nautiques, musique, cherche H 21-60 ans, pour sexualité, transexuelle2000 460299

ENJOUEE, SÉRIEUSE, RESPECTUEUSE ET AIMANT LES FOLIES

Femme de Mtl, 41 ans, 5'2", 151 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, cherche H de son âge, pour amour, amitié, venusetsoliel 484899

THÉRAPEUTE DU SALON
Femme de Longueuil, 41 ans, top modèle, 5'7", 172 lb, chev auburn, yx bleus, aime plein-air, sports de raquette, ciné, cherche H 35-60 ans, pour culture, sport, femmescorpion 363824

JE SUIS MOI ET PERSONNE D'AUTRE
Femme de Mtl, 41 ans, de belle app, 5'8", 133 lb, chev châtiens, yx bleus, aime littérature, loisirs, arts et culture, cherche H 38-48 ans, pour amour, culture, 01anneclaudé0 484033

FEMME DE COEUR ET D'ACTION
Femme de Mtl, 42 ans, de belle app, 5'5", 159 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime ciné, sports nautiques, loisirs, cherche H 38-55 ans, pour amour, sexualité, spatiaizee 400186

DYNAMIQUE, SENS DE L'HUMOUR, PREND LA VIE DU BON CÔTÉ
Femme de Mtl, 43 ans, de belle app, 5'6", 119 lb, chev bruns, yx bruns, fumeuse, aime ciné, plein-air, arts et culture, cherche H 40-47 ans, pour amour, amitié, ciron 177568

ANNONCE DE LA SEMAINE
PROFESSIONNELLE DÉBUT 50AINE
5'2", mince, yeux pers, aime la nature, la culture, le tai-chi, le plein air, cherche un homme entre 47-54 ans, doux, tendre, éveillé, loyal, pour une douce complicité 20638

LA PROCHAINE DANSE VOUS EST PROPOSÉE

Femme de Mtl, 43 ans, app agréable, 5'9", 128 lb, chev châtiens, yx bruns, aime littérature, ciné, musique, cherche H de son âge, pour amour, amitié, jazzwoman 448296

QUI SAIT
Femme de Longueuil, 41 ans, de belle app, 5'2", 116 lb, chev bruns, yx verts, fumeuse, aime sports, loisirs, cherche H 39-47 ans, pour amitié, liane8 447407

LE PLAISIR DE FAÇONNER SON BONHEUR
Femme de Mtl, 42 ans, app agréable, 5'7", 122 lb, chev bruns, yx verts, aime sports de raquette, arts et culture, ciné, cherche H 40-49 ans, pour amitié, sport, vegamic 409743

PERSONNE SENSIBLE, ENJOUEE ET SOCIALE
Femme de Mtl, 42 ans, de belle app, 5'3", 115 lb, chev blonds, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, ciné, musique, cherche H 36-50 ans, pour amour, chatoune 143588

JOLIE JULIE
Femme de Lachute, 41 ans, top modèle, 5'3", 117 lb, chev blonds, yx gris, aime plein-air, sports d'équipe, ciné, cherche H 40-53 ans, pour amitié, sexualité, jolielej1 483172

JAIME ...
Femme de Mtl, 46 ans, de belle app, 5'10", 153 lb, chev blonds, yx bleus, aime arts et culture, sports, musique, cherche H 40-60 ans, pour amour, sexualité, brescia 483312

BONJOUR !
Femme de Mtl, 50 ans, de belle app, 5'2", 127 lb, chev auburn, yx pers, aime littérature, plein-air, cherche H 47-55 ans, pour amour, amitié, lysandre1 405286

ET SI CETTE FOIS-CI ÉTAIT LA BONNE
Femme de Mtl, 50 ans, 5'5", 108 lb, chev blonds, yx bleus, aime littérature, ciné, plein-air, cherche H 45-55 ans, pour amour, amitié, zarzor 371744

CHERCHE MON COMPLÉMENT POUR ENRICHIIR MA VIE
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'1", 108 lb, chev châtiens, yx bruns, aime littérature, plein-air, ciné, cherche H de son âge, pour sport, amitié, alialio 474977

BONHEUR À VALEUR AJOUTÉE RECHERCHÉ
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'1", 115 lb, chev bruns, yx verts, aime ciné, plein-air, cherche H 40-52 ans, pour amour, amitié, an88 307704

TOUT EST QUESTION DE GOUT !
Femme de Mtl, 49 ans, de belle app, 5'2", 115 lb, chev blonds, yx bleus, fumeuse, aime arts et culture, musique, sports, cherche H 51-60 ans, pour amour, amitié, micaa 427393

JE VOUDRAIS UN COMPLÉMENT DANS MA VIE DE 43 ANS ET PLUS QUI ...
Femme de Mtl, 47 ans, de belle app, 5'5", 109 lb, chev châtiens, yx bruns, fumeuse, aime plein-air, sports nautiques, cherche H 43-50 ans, pour voyages, amitié, gingier100 269555

VIVRE AU JOUR LE JOUR JUSQU'À 100 ANS ET PLUS
Femme de Mtl, 48 ans, de belle app, 5'7", 131 lb, chev bruns, yx bruns, aime ciné, arts et culture, plein-air, cherche H 39-53 ans, pour amitié, voyages, turquoiz1 292104

LENTEMENT MAIS SUREMENT !
Femme de Terrebonne, 38 ans, app agréable, 5'6", 114 lb, yx noirs, fumeuse, aime sports d'équipe, loisirs, plein-air, cherche H 30-43 ans, pour amour, amitié, myrca 459069

HOMME CHERCHE FEMME

BEAU BONHOMME 47 ANS
5'10", 170 lb, esprit ouvert, séparé, cherche jolies femmes dans la 40aine, indépendante, aimant la vie, pour amitié et affection 20622

VITO 47 ANS
Divorcé, respectueux, 5'8", 155 lb, de belle app, chev sel et poivre, cherche F 30-40 ans, 5'3"-5'6", poids prop, de belle app, relation à long terme 20623

PROFESSIONNEL DE BELLE APP
5'10", 170 lb, 35 chev, chev courts, beau look, aime le plein air, recherche jolies F gentilles, aimant le sport, pour faire plein de choses 20034

HOMME DÉBUT 40AINE ET SANS PEUR
Végétarien, n-fum, poids santé, écolo, ouvert, a la passion de vivre, aime le plein air, cherche F intéressée à passer un été en campagne à voyager 15486

SYLVAIN
35 ans, 5'9", costaud, amant de la nature, drôle et sensible, cherche F sympathique et authentique de 30-45 ans 20624

KEN
Garçon nor célibataire, de belle app, 1m73, yx amoureux, célibataire, calme, adore bons choses de la vie, cherche F qui saura gagner sa confiance 15501

RICHARD DANS LA 40AINE
6', costaud, chev sel et poivre frisés, de belle app, marginal, à son comté, habite la campagne, cherche belle F bien dans sa peau, autonome 20626

MOT MYSTERE

INFORMATIQUE - Un mot de 10 lettres

M E G A G N A L I S P A V E J
B O G U E L E A E G A N O Z T
I U B D R R I N M M Q A U G N
R E S E A U D I A L U T N R E
E V R E N B E M R C E I I E M
S V T B A O D R L U T U T L E
I A O I R T I E T S O R E E T
R U E L B A T T I I A B O P I
O D S E U T E L A C P A M P A
M B C C E E R R E T I U V A R
E G J T E X A T N Y S I P A T
M S C E X E C U T I O N D L J
T O L U T O U T R T U A S G E
O P I R E L U M E E R D R O U
M A C R O D T T E E T S I L T

ADA	EDITER	MACRO	SGBD
ALGOL	EMULER	MEMORISER	SGML
APPELER	ENTREE	MOT	STATION
ARBRE	ETTD	OBJET	SYNTAXE
BADGE	EVOLUE	OCTET	TABLEUR
BIT	EXECUTION	ORDRE	TAMBOUR
BOGUE	IBM	PAQUET	TAPIS
BRUIT	JAVA	PAVE	TERMINAL
BUG	JEU	PORT	TOUT
BUS	LANGAGE	PUPITREUR	TRAITEMENT
CARTE	LECTEUR	RAM	UNITE
CLE	LISP	RESEAU	URL
CLIC	LISTE	SAUT	ZONAGE
DEDIE	LISTING	SEATTLE	

Solution du dernier problème : NEFERTITI

08/06/2002

10986

LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

Thème: Citation de Théophile Gautier

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

N	A	E	E	R	C	M	R	N	T	S	M
O	S	I	T	L	E	E	E	A			C
	U	R	U	N							

Solution du dernier numéro : La mort d'une bonne action, c'est d'en parler.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

8 juin 2002

Q6470

HORIZONTALEMENT

- Vaisseau du désert - Ruminant de la cordillère des Andes.
- C'est la base de bien des jeux - Se plaindre.
- Dégradation du relief - On y met des céréales.
- Six - Personnage de conte.
- On le bande - Estonie - Aluminium.
- Étinceler - Marqué de taches.
- Touffu - Qui a les formes rondes et pleines.
- Repos dans un vers - Forme des cadres supérieurs.
- On peu y visiter Los Angeles - Fin de verbe - Avirons.
- Épaissies, en parlant des sauces - Répandu ça et là.
- Petit plancher surélevé - Assemblé.
- On y place une balle - (Se) plaindre.

VERTICALEMENT

- Femme d'allure peu féminine - Son père est un âne.
- Flouve d'Afghanistan - Placée.
- Pluie act japonais - Oiseau rapace diurne.

- Pervers - Lieu de rencontres - Erbium.
- Construite - On utilise les fibres de ses feuilles.
- Aime beaucoup - Qui est sans corruption - Déca-.
- Héros de la guerre de Troie - Fils du premier vigneron.
- Monnaie de la Grèce antique.
- On s'en sert pour détacher les vêtements - Mot hébreu.
- Copine - Personne appartenant à un groupe.
- Céréale à petit grain - Poinçon - Double règle.
- Pin qui croît dans les Alpes - Petite fleur en forme d'étoile.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	X	E	C	R	A	B	L	E	S		C
2	M	I	N	A	U	D	E	N	E	R	I	
3	B	A	T	I	E	C	O	S	S	E	R	
4	A	N	I	M	A	L	R	U	G	E		
5	R	T	A	B	E	L	L	I	O	N		
6	Q	E	N	E								
7	U	N	S									
8	E	U										
9	E	M	B	A	L	L	E	S				
10	S	E	R	R	E	E						
11	S	R	O	T								
12	D	O	C	I	L	E						

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LA CHAIR DISPARUE

- 206 -

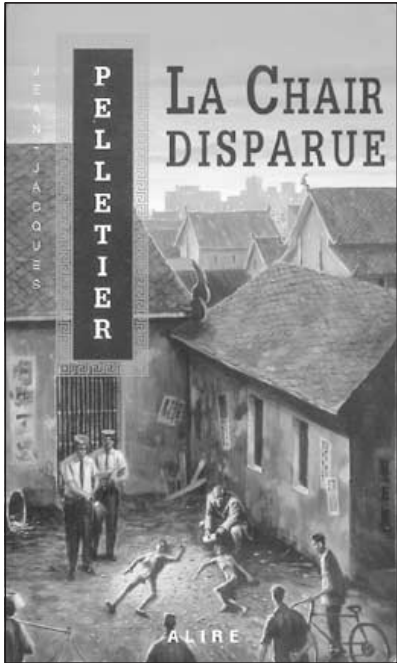
— Je crois que maître Guidon aimerait leur poser quelques questions, fit complet-veston.
— Entièrement d'accord, fit bermuda. On leur demande de nous accompagner ?
— Je crois qu'ils vont collaborer. On fait venir une voiture ?
— Ce ne sera pas nécessaire, je suis certain qu'ils vont aimablement nous fournir le transport.

De l'autre côté de la rue, dans le parc Montmorency, Skinner reposa ses jumelles et étouffa un juron. Les deux hommes de main avaient lamentablement échoué. Non seulement n'avaient-ils pas réussi à enlever Gabrielle Croft, mais ils s'étaient fait prendre. C'était le genre de risques que l'on courait quand les délais étaient trop courts et qu'il fallait employer de la main-d'oeuvre locale. Heureusement qu'ils ne savaient rien d'important! Mais le contrat n'était toujours pas rempli.

QUÉBEC, 13 H 22

Hurt, Kim et Gabrielle étaient réunis dans la suite de l'Hôtel du théâtre, en compagnie de deux des Jones : un de ceux chargés de la protection de Gabrielle et un de ceux qui avaient interrogé Hawk. Maître Guidon, pour sa part, était assis par terre dans un coin de la pièce, les yeux fermés, apparemment indifférent aux discussions. À l'aide du projecteur mural relié à l'ordinateur, Kim présentait les nouvelles informations disponibles. Ses recherches sur la situation financière d'Art/ho avaient révélé que sa principale source officielle de revenu était la politique du «un pour cent» du gouvernement provincial : un pour cent du budget de tout projet d'édifice public devait obligatoirement être consacré à des oeuvres artistiques.

Art/ho avait réussi à contrôler une bonne partie des gens qui siégeaient au comité d'approbation des projets, ce qui lui avait permis



d'accumuler les subventions. De plus, il avait mis sur pied un bureau de consultation : ceux qui faisaient affaire avec lui voyaient leur projet rapidement accepté. Pour les autres, toutes sortes de problèmes surgissaient ; il y avait toujours des détails à revoir pour que les oeuvres proposées soient conformes aux normes.

En plus des subventions officielles et de ses honoraires, il était souvent invité à élaborer des événements artistiques pour telle ou telle grande compagnie, ce qui lui valait des cachets extravagants.

— Comment contrôle-t-il le comité ? demanda Hurt. Même façon que pour l'indicateur au bureau de Lefebvre ?

Kim activa le logiciel de synthèse vocale et pianota sur le clavier.

» Pour certains, oui. Pour d'autres, il organise des voyages en Haïti ou en Thaïlande. Tourisme sexuel. «

— De quelle façon as-tu découvert ça ?

» Hawk nous a donné de bonnes pistes. Il a déjà effectué un certain

nombre de contrats pour lui : contacter des gens, leur remettre des copies de documents vidéo compromettants... «

— On a rendu visite à plusieurs des membres du comité, intervint Jones Five en rajustant la cravate de son complet-veston. En échange de notre engagement à ne rien révéler, ils ont accepté de collaborer.

» Il a une mainmise sur la plupart des activités artistiques de la ville et sur une bonne partie des projets «un pour cent» de l'ensemble de la province. Il a aussi des contacts à Ottawa, au Conseil des Arts. «

— Où va l'argent ? demanda Hurt.

» L'essentiel se retrouve en Suisse, dans des comptes à numéros. Dix pour cent des montants transférés à l'étranger sont versés à DCT pour financer des projets humanitaires. «

— Un humaniste !

» Un relevé de ses activités téléphoniques montre qu'il a appelé fréquemment un numéro confidentiel dans la région de Montréal. Le même que celui où appelait Hawk. À la suite de plusieurs de ces coups de téléphone, des retraits importants ont été effectués dans un compte à la Banque de Montréal. Le compte était maintenu de façon automatique à une cinquantaine de milliers de dollars. Il a été vidé ce matin. «

— Il faudrait voir d'où venait l'argent, fit Hurt.

» Quelqu'un s'en occupe à Montréal. «

À SUIVRE



Les Éditions Alire Inc.
www.alire.com

© 1998 Les Éditions Alire Inc. & Jean-Jacques Pelletier

ROM08JN

VOTRE HOROSCOPE

II GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Vous serez plutôt réservé aujourd'hui. Votre calme stabilisera les gens qui vous entourent. Une personne qui éprouve actuellement des difficultés appréciera ce que vous faites pour elle. Bon état d'esprit.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous aurez la tête remplie de nouvelles idées. Vous verrez plus clairement ce qui vous conviendra le mieux durant la prochaine saison. A propos d'un projet qui vous intéresse, les nouvelles pourraient se faire attendre.

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Les relations avec les gens de votre entourage seront empreintes de confiance et de sympathie. Vous aurez des gestes tendres. Vie sociale plaisante. Soirée agréable en perspective.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vous serez tout en nuance aujourd'hui et vos activités s'en ressentiront. Tout se fera dans une humeur casanière et réconfortante. Côté coeur, vous aurez le coeur voyageur.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous ferez de menus travaux sans tenter d'accomplir de grandes choses. En fin de journée, vous vivrez un sentiment de quiétude intérieure. Vous revoilà en possession de vos moyens. La vie vous sera douce.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Vous serez porté par un optimisme fort. Sensible à la souffrance du monde, vous voudrez faire plus que d'en parler. Votre vie sociale se portera à merveille, vous aurez des attentions délicates et du plaisir à écouter les gens.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Bonne journée pour les bricoleurs. Les tâches manuelles vous attireront. Si vous voulez améliorer votre statut professionnel, la période vous est relativement favorable, mais gardez en tête que certaines personnes pourraient vous donner des idées. Aujourd'hui, tout sera sous le signe du quotidien.

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Tâchez de remettre à plus tard la routine car votre esprit sera plutôt tourné vers l'aspect créatif et imaginaire des choses. Loisirs et détente, d'abord et avant tout, tel pourrait être votre mot d'ordre. Côté coeur, vous serez populaire.

♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Dans vos relations intimes, adoptez une attitude souple et vous serez en retour mieux compris. Du côté de vos activités, vous aurez de bonnes cartes dans votre jeu. La chance est présente.

♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous éprouverez le besoin d'aller au fond des choses et de voir clair dans tous les domaines de votre vie. Votre belle imagination vous permettra toutefois de ne pas vous enliser dans des pensées moroses. Bon moment pour faire le point et pour les nouveaux départs. Tout change. Communications favorisées.

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Vous ne vous perdrez pas dans de longues discussions inutiles. Vos proches bénéficieront toutefois de votre bonne humeur car vous serez en forme. En soirée, sortez ou invitez quelques amis, vous aurez du plaisir.

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous ferez tout consciencieusement et vous aurez la volonté d'assurer le bonheur des gens qui vous côtoient. Vous verrez comme c'est simple et bon de se tourner vers les autres. Bonne journée pour les occupations qui demandent de la minutie. Bon moment pour les rapprochements.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née le 22 février 1979 à 2h22 à Montréal. Que me réserve l'avenir pour les deux prochaines années?

R Vous avez le Soleil dans le signe des Poissons et votre ascendant est dans celui du Sagittaire. Dotée d'une nature d'exploratrice, vous êtes toujours en mouvement et avez le désir d'être à l'avant-garde et faite pour la vie de bohème. Pourtant vous êtes capable de bienveillance et de générosité, avec des sympathies facilement éveillées. Le coeur sur la main quoi ! Vous êtes tout particulièrement attirée dans la vie par les personnes ayant l'ascendant dans le signe des Gémeaux, la Lune dans celui des Poissons ou encore le Soleil dans le Sagittaire. Avec le passage de Jupiter dans votre maison VII les amitiés plutôt que l'amour, au cours de la prochaine année, seront votre bouée de sauvetage. Vous osez des initiatives avec eux et ce, dans tous les sens du terme. Il y aura autour de vous de la générosité mais aussi de l'attraction pour les gens qui peuvent vous être de quelque profit. Votre popularité sera de mise. Il y a possibilité d'un changement d'environnement, de lieu de résidence, ou encore de voyages si vous savez obtenir les appuis ou l'argent nécessaires pour le faire. Saturne en maison V vous laisse présager que vous aurez toutefois des doutes plus tard en ce qui concerne vos talents ou capacités au travail et même que vous pourriez manquer de sociabilité alors qu'avant il en était tout autrement. Ce phénomène pourrait vous faire manquer une opportunité importante, la chance de concrétiser un projet vous tenant à coeur. Vous devrez vous atteler, pendant cette période, à acquérir une bonne technique de communication et mieux développer votre potentiel. La stagnation du côté de vos amours, pendant cette période, sera difficile à rattraper. Pour vous, ce sera plutôt l'occasion d'un nouveau départ, d'une nouvelle vie et ce, d'ici 2004. Uranus en transit dans votre deuxième maison nous annonce des changements brusques, des revirements dans vos sources de revenus. Vous aurez avantage à vous ménager la sympathie des autres si vous désirez obtenir l'aide des autres dans les temps difficiles.

Q Je suis née à Ottawa le 21 juillet 1989 à 16h30. Quel est mon ascendant et que me réservent les prochaines années au travail, en santé et en amour?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Cancer et votre ascendant dans celui du Sagittaire. Cette combinaison est idéale pour la voyageuse ou la vagabonde. Vous êtes, bien souvent, très attirée par l'étrange ou le merveilleux. Vous recherchez l'évasion sous toutes ses formes, par la pensée ou par le dépaysement. Bonne et hospitalière, vous attirez les sympathies autour de vous. Vous avez une nature d'humoriste, un peu insouciant et qui voit toujours le bon côté des choses et des gens. Vous vivez des impressions successives qui modifient dans le temps vos réactions et vos goûts. Vous vous engagez toutefois trop à la légère, quitte à rompre souvent ou à apporter beaucoup d'instabilité dans vos amours. Vous avez indéniablement des dons psychiques ou une certaine forme de clairvoyance qui peuvent être développés. Vous êtes attirée tout particulièrement par les personnes ayant l'ascendant dans les Gémeaux, le Soleil dans le Sagittaire ou la Lune dans le Cancer. Avec Jupiter dans votre maison VIII en l'an 2002, vous serez très attirée par une nouvelle personne dans votre entourage (on dirait un vrai coup de foudre !). Vous serez fascinée pendant un certain temps par tout ce qui a trait à l'occultisme, ce qui semblera étrange et sans intérêt à ceux qui vous entourent. Mais ce ne sera que passer car finalement vous concentrerez toute votre énergie sur une véritable gestion de votre avenir, vos finances et des gains possibles dans l'avenir. Avec Saturne en votre maison VII vous ressentirez le désir de vous stabiliser définitivement en amour et ce, au plus tard d'ici vos 17 ans. Toutefois, il pourrait y avoir du retard dans cette union (problèmes financiers, mais surtout opposition de l'entourage). Un voyage ou un déplacement sera déterminant dans ce positionnement. Vos idéaux et objectifs sont élevés et des personnes d'expérience vous seront de bon conseil dans votre cheminement. Uranus en maison III renchérit l'idée d'une voie peu traditionnelle pour les années à venir.

Q Je suis née à Montréal le 26 mars 1923 à 13h30. Que me prédisent les astres pour les prochaines années?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Bélier et votre ascendant dans celui du Capricorne. Cette combinaison est complexe, c'est le chaud et le froid, l'élan et la reprise de soi. D'une nature ambitieuse et sans compromission, vous êtes une personne exigeante pour vous-même comme pour les autres. Si vous ne voulez pas passer à côté du bonheur, vous devrez avant tout essayer d'établir de meilleurs rapports avec les autres. Vous chercherez à compenser vos échecs dans votre vie privée par un labeur intense ou par des succès dans d'autres domaines. Vous êtes tout spécialement attirée par ceux ayant l'ascendant dans le signe du Cancer ou la Lune dans celui du Bélier. Avec le passage de Jupiter dans votre maison VII, les amitiés plutôt que l'amour, au cours de la prochaine année, seront votre bouée de sauvetage. Vous osez des initiatives avec eux et ce, dans tous les sens du terme. Il y aura autour de vous de la générosité mais aussi de l'attraction pour les gens qui peuvent vous être de quelque profit. Votre popularité sera de mise. Il y a pour vous possibilité d'un changement d'environnement, de lieu de résidence, ou encore de voyages si vous obtenez les appuis ou l'argent nécessaires pour le faire. Saturne en maison V nous laisse présager que vous aurez toutefois des doutes plus tard en ce qui concerne vos talents ou capacités physiques (légère dépression d'ici la fin 2003) et même que vous pourriez manquer de sociabilité durant cette période alors qu'avant vous étiez tout le contraire. Ce phénomène pourrait vous faire manquer une opportunité, la chance de concrétiser un projet professionnel vous tenant à coeur. Vous devrez vous atteler, pendant cette période, à acquérir une bonne technique de communication et mieux développer votre potentiel. Votre retard sur le plan sentimental, pendant cette période, sera difficile à rattraper. Pour vous, les prochaines années seront plutôt l'occasion d'un nouveau départ, d'une nouvelle vie. Uranus en transit dans votre deuxième maison nous annonce des changements brusques, des revirements dans vos sources de revenus.

H0808JN

Griffes : trop n'est pas toujours meilleur...



Plus encore que ses crocs, les griffes du chat constituent (avec la poudre d'escampette!) son principal moyen de défense. Elles lui garantissent aussi, à l'état sauvage, un approvisionnement régulier en petites proies. Tout comme son salut dans la fuite en grimpant au faite d'un arbre, advenant qu'un prédateur menace. Les griffes de nos chats domestiques sont normalement au nombre de 18 : cinq par patte avant et quatre pour chaque membre postérieur.

Certains minets ou minettes, cependant, naissent équipés de doigts surnuméraires. On les nomme alors scientifiquement polydactyles, mais plus familièrement chez nous « mitaines », cette anomalie leur conférant un aspect sympathique de grosses patounes. Ils présentent alors un ou deux pouces supplémentaires, aux pattes antérieures ou postérieures aussi. On rencontre même, à l'occasion, des minous équipés de huit ou neuf doigts au lieu des quatre ou cinq réglementaires par patte. Cette curiosité anatomique n'a rien d'une exclusivité féline, un des deux pères spirituels d'*Astérix* l'irréductible petit Gaulois, le dessinateur Albert Uderzo étant lui même polydactyle. Ce qui explique peut-être le talent, la vélocité et la fécondité de cet auteur d'une des bandes dessinées les plus célèbres au monde...

La polydactylie, qui a de bonnes chances de se transmettre de géné-

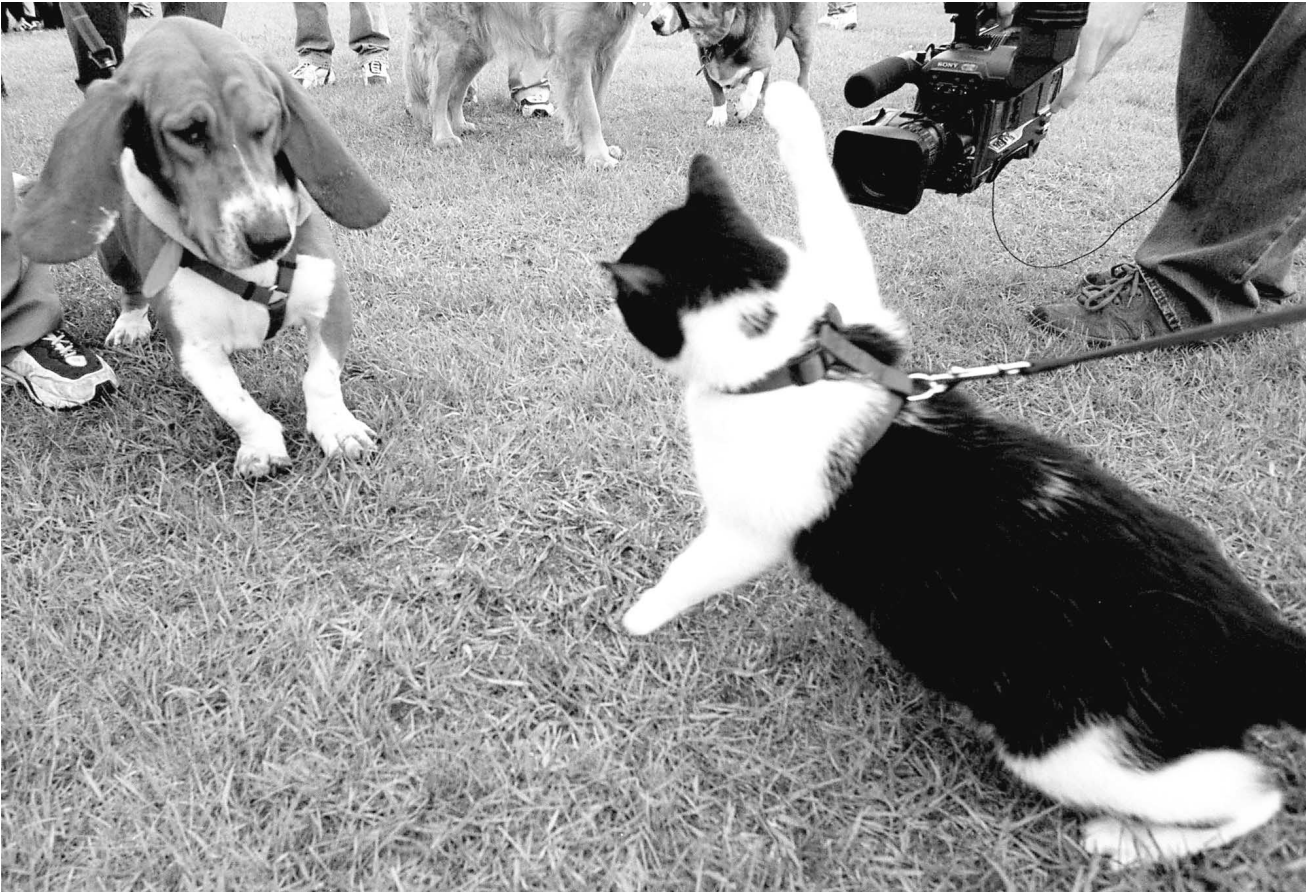


Photo PC

Si le chien est équipé de solides crocs pour attaquer, le chat n'a pas besoin de griffes supplémentaires pour se défendre.

ration en génération, n'est pas une tare dramatique en soit. Plutôt un objet de curiosité que certains propriétaires, s'il n'en ont pas été informés dès l'adoption de leur protégé, découvrent très tard parfois, avec même un certain amusement. Quant à savoir si le chat-mitaine possède des talents cachés, aucune étude ne semble encore le prouver.

Une telle profusion de doigts n'est pas toujours, par contre, sans présenter certains inconvénients. Les griffes des doigts standards de minet s'usent, en effet, réguliè-

ment. Non pas en marchant, étant rétractiles, mais plutôt en grimpant aux arbres ou en labourant une surface rugueuse (votre nouveau canapé par exemple). Au contraire, les griffes des doigts supplémentaires, souvent placés en retrait entre d'autres appendices plus longs, pourraient bien ne jamais s'émousser normalement. Elles risquent alors de pousser démesurément, au point de rentrer dans la peau, de s'incarner et de tirbouchonner peu à peu dans le vif du sujet.

Le propriétaire s'en rendra compte le plus souvent trop tard,

en observant son compagnon se lécher anormalement ou bien boiter. Parfois même, c'est une forte odeur d'infection qui lui mettra enfin la puce à l'oreille.

Si votre chat présente donc des griffes surnuméraires, il convient de bien les surveiller et de les tailler régulièrement (en autant que minou soit coopératif!). L'autre option, plus radicale celle-là, consistera, profitant de sa stérilisation ou d'un détartage sous anesthésie, de les faire enlever. S'il est bien d'avoir toutes ses griffes, trop en avoir n'est pas toujours meilleur!

Soirée amicale échiquéenne

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

Les amateurs d'échecs sont conviés ce soir, dès 17 heures, à une soirée amicale où ils pourront discuter avec la direction de la Fédération québécoise des échecs.

Une bonne occasion pour faire connaître vos attentes, vos frustrations ou votre appréciation de ce qui se fait dans la province.

C'est aussi le moment choisi par la FQE pour remettre les certificats aux nouveaux maîtres et experts de la province.

De plus, ceux qui se rendront sur place pourront aussi assister à la 3^e ronde de la demi-finale du Championnat Invitation du Québec 2002 qui se déroulera au même endroit, soit au Regroupement Loisirs sous le Stade olympique (l'entrée se trouve à la droite des guichets).

Pour plus d'informations : 252-3034.

Sarajevo

Victoire dramatique de Sergey Movsesian qui terrasse le favori Alexey Shirov lors de la dernière ronde après que celui-ci, co-meneur à ce moment, eût incorrectement sacrifier une pièce. Une défense précise et une technique irréprochable lui ont permis de décrocher le plus grand succès de sa carrière. Voici cette partie :

Partie de la semaine

Blancs : Alexey Shirov

Noirs : Sergey Movsesian

Sarajevo 2002/06/02

1.d4 Cf6 2.c4 c6 3.Cc3 d5 4.Cf3 a6 (À faire frémir les puristes ! Pourtant même le « boss » en personne, Garry Kasparov, a adopté cette suite de la Slave, ce qui nous indique que les idées qui sous-tendent ce coup de pion sont valables. Mis à part les nombreuses possibilités de transposition dans d'autres variantes de la Slave, ce coup a le mérite de prévenir les ambitions blanches à l'aile-dame et même d'espérer une expansion dans ce secteur avec un éventuel b5.) 5.Fg5 (4.a4, 4.e3, 4.c5, 4.cxd5 sont plus fréquents. Shirov, fidèle à ses habitudes, y va pour un sacrifice de pion nébuleux.) Ce4 6.Ff4 (6.Cxe4 ? dxe4 et le cavalier doit retourner à g1.) Cxc3 7.bxc3 dxc4 8.g3 b5 9.Fg2 Fb7 10.Ce5 Dc8 (Surprotège c6 afin de pouvoir sortir le cavalier.) 11.Tb1 Cd7 12.Cxc4 ? ! (Shirov n'est pas le seul à concevoir un tel sacrifice mais à le mettre ne pratique à un si haut niveau, ça oui c'est sûr ! Un digne successeur du grand Mikhail Tal mais malheureusement pour lui les temps ont changé et le jeu défensif s'est grandement amélioré.) bxc4 13.O-O (Une pièce de moins et il complète calmement son déploiement.) e6 14.Da4 Ta7 ! (Un coup précis de défense ; 14...Fe7 ? 15.Txb7 ! Dxb7 16.Fxc6 Dc8 17.Tb1 et les blancs vont récupérer leur tour tout en gardant une forte initiative.) 15.Fe3 c5 (Forcé sinon 16.d5 est catastrophique.) 16.Ff4 Fe7 (Et non 16...Fxc2 17.Rxc2 Tb7 18.Dxa6 Tc7 19.Dxc4 et les noirs sont toujours sous pression.) 17.dxc5 Fxc5 18.Tfd1 Re7 ! (Le dernier coup difficile après quoi les blancs doivent reconnaître qu'il leur est impossible d'améliorer leur position et d'augmenter la pression. Ils doivent se résigner à regagner une pièce, tout en perdant la qualité, et à simplifier le jeu.) 19.Txd7+ Dxd7 20.Dxd7+ Rxd7 21.Fxb7 f6 (Menace 22...e5 suivi de 23...Thb8 qui force l'échange des tours.) 22.Ff3 e5 23.Fe3 (Puisque ce fou n'a plus d'avenir.) Fxe3 24.fxe3 Rc7 25.Tb4 Tc8 (Attire le fou à g4 pour relâcher le contrôle sur la case à c6.) 26.Fg4 (26.Txc4 Rd8 mène à une simplification avantageuse.) Tb8 27.Txc4+ Rd6 28.Ff3 Tb6 (menace 29...Tc7) 29.Ta4 a5 30.Rf2 Tb2 31.g4 Tc2 32.c4 Rc3 33.Fd5 Tb2 ! 34.a3 (Emprisonne sa tour plutôt que de permettre l'échange qui faciliterait le gain noir. Maintenant les noirs vont petit à petit améliorer leur position ; rien ne presse car les blancs n'ont plus guère de liberté de mouvement.) Tc2 35.Rf3 g6 36.h3 Tc3 37.h4 f5 38.gxf5 gxf5 39.Rf2 h6 40.h5 Rb6 41.Fe6 Tc7 (Notez que la libération de la tour blanche coûterait les pions a etc.) 42.Re1 f4 43.exf4 exf4 44.Fd5 Tc5 45.Rd2 Tc3 46.Ff3 Rc7 (Après l'amélioration de la position de la tour c'est maintenant au roi noir.) 47.Fd5 Rd6 48.Fb7 Txb5 49.Fa6 Tb3 50.c5+ (Libère enfin la tour mais c'est trop peu trop tard.) Txc5 51.Txf4 h5 52.Ta4 Tg3 (Menace 53...Tg4.) 53.Th4 Txa3 54.Fb7 Tb3 55.Ff3 Tb4 et les blancs ont abandonné car après 56.Txb5 Txb5 57.Fxb5 a4 58.Ff7 a3 59.Rc1 Re5 les noirs vont cueillir le pion e, ramener le roi à c3 et terminer le tour avec Tb2 et la poussée du pion qui forcera le gain du fou.

Le cirque est en ville

JEAN-PIERRE DUFRAND
PHILATÉLIE

collaboration spéciale

Chaque année depuis 1956, des pays européens émettent des timbres-poste spéciaux appelés Europa. Au début, seuls les six pays formant le Marché commun étaient de la partie et ces timbres se caractérisaient par un dessin commun, du moins jusqu'en 1973 (et, exceptionnellement, pour l'année 1984). Par la suite et jusqu'à nos jours, le motif diffère mais le thème demeure commun. Pour 2002, c'est le cirque qui est à l'honneur.

Aujourd'hui, 42 états européens émettent des timbres avec le logo Europa. Cette année, les administrations s'y sont données à coeur joie. Le sujet a été examiné sur toutes ses coutures, abordé sous tous ses angles, au gré du talent et de la fantaisie de l'artiste. Les clowns, les animaux, les gens du voyage, tout y figure. Le chroniqueur philatélique du *Calgary Sun* expliquait récemment l'absence d'un éléphant sur le timbre finnois par le fait que dans ce pays, une loi interdisait au pachyderme d'évoluer dans un cirque. De fait, les défenseurs des animaux font la vie dure aux cirques, souvent accusés de maltraiter les bêtes. Ce qui n'a pas empêché d'autres pays, dont la patrie de Brigitte Bardot, d'y aller gaiement en faisant figurer un éléphant sur leurs timbres. Il faut dire que depuis Jumbo, qui fit la gloire du cirque Barnum à la fin du



XIX^e siècle, l'éléphant est l'apanage du chapiteau. D'autres animaux trônent aussi au panthéon du cirque : les chevaux, les fauves, les singes, les chiens et même les puces savantes.

Pour qui souhaite démarrer une collection sur le cirque, ce récent arrivage de vignettes Europa est une manne tombée du ciel. Tant qu'à y être, je vous suggère de vous procurer les timbres de Monaco. Avec la tenue du Festival international du cirque de Monte-Carlo, la poste monégasque émet annuellement des timbres consacrés au cirque. Plusieurs pays ont aussi honoré au fil des ans leurs clowns et leurs cirques. Le Canada n'y échappe pas avec pas moins de six timbres : quatre en octobre 1998, pour le Mois de la philatélie ; un célébrant le Cirque du Soleil, en 1999 ; et, enfin, un timbre montrant un clown des Shriners, l'an dernier. Sans trop forcer la note, on pourrait y ajouter le timbre à l'effigie

Le voyage infructueux de Vincent Demuy aux Pays-Bas

ANDRÉ TRUDELLÉ
LE BRIDGE

atrudell@lapresse.ca

Les voyages forment la jeunesse, dit le proverbe. Vincent Demuy, de retour d'un tournoi junior à Amsterdam, aux Pays-Bas, se console des insuccès de son équipe, par l'expérience qu'il a retirée de ce voyage au niveau du bridge et par les souvenirs de ses longues marches, avec ses coéquipiers, dans la capitale.

Ce sont les États-Unis qui ont remporté les honneurs de ce tournoi à quatre pays, le pays hôte, la Norvège et le Canada complétant la distribution.. Les Américains ont gagné huit de leurs neuf parties et le Canada deux sur neuf. Le tournoi s'est terminé dans la confusion, alors que dans un match entre les Américains et les Hollandais, deux paires avaient pris place dans le même sens, annulant cette compétition. Vincent croit toutefois que la Hollande a pris la deuxième place devant la Norvège

« Nous avons commis des erreurs et des erreurs coûteuses, admet Vincent. Des erreurs de 12, 15 IMPs et plus. Toutefois, nous ne sommes pas démoralisés par un insuccès. ».

Il a joué en compagnie de Gavin Wolpert, Daniel Korbelt, Ian Boyd, David Grainger et Daniel Lavee étaient les autres membres de la

délégation canadienne. Cette équipe sera des Championnats nord-américains d'été à Washington, le mois prochain, inscrite dans le Spingold. Vincent et Gavin seront aussi du tournoi des paires des Maîtres-à-vie.

On trouvera, en fin d'article, une main admirablement bien jouée par Vincent Demuy dans le match Canada — Norvège.

Élections

L'assemblée générale de la Ligue de bridge de Montréal aura lieu lors des Championnats du monde et du Can-Am, en août prochain. Elle se tiendra au Hilton-Bonaventure, le mercredi 28 août, à 18h30.

Les nominations sont en cours — jusqu'au 5 juillet — en vue de combler sept postes qui deviendront vacants à la direction de la LBM. Pour poser sa candidature, les intéressés doivent être appuyés par cinq membres en règle de l'ACBL. Ils doivent faire parvenir leur demande à Claude Chapeau, 798 Place Chaumont, Laval, Qc, H7N 5V8. Au téléphone (450) 667-2368.

À Chicoutimi

Voici les principaux résultats du récent tournoi de Chicoutimi. Paires IMPs (40 paires) : 1- Jocelyne Tétrault et Yvon Gravel. Paires stratifiées (31) : 1- Rose-Emma Lapointe et Florence Munger ; (24) : 1- Paul Roy et Jeanne-Mance Jobin ; (52) : 1- Hélène Beaulieu et

Patrice Roy. Knockout (9 équipes) 1- Michel Montplaisir, Janine Rivard, Colette Grenier et Robert Latulippe ; (12) 1- Hélène Fournier, Gilles Tremblay, Paul Benedict et Gérard Côté ; (12) Luc et Jean Gagnon, Gilles Bélisle et Gilles Rousseau ; (12) Paul et Liliane Garceau, Jacques et Julien Duhaime. Mouvement suisse (7 et 9 équipes) : 1- Marc-André Fourcaudot, Larry Crevier, André Laliberté, Louis Bécotte et J. Boucher (ces derniers ont gagné deux suisses) ; (23 équipes) : Rollande Makarewicz, George Retek, Jonathan Ruel et Fabrice Collin.

Une consolation

Malgré le peu de succès des juniors canadiens à Amsterdam, Vincent Demuy était content d'une main que l'on retrouve ici, une partielle de 3 Tr qu'il a très bien jouée en Sud, après l'entame de la Dame de K.

Le surcontre de Sud indique une main faible, sans fit (8 ou 9 points), une sorte d'enchère d'attente. Le contre de Nord ressemble à un appel. Sud fixe le contrat à 3 Tr. La Dame de K est prise du Roi au mort. Petit Pi vers rien et le 8 gagne en Ouest. Le Roi de Co tient et le retour Co va à l'As d'Est.

Le 7 de K est pris de l'As et un petit K est coupé du Valet de Tr. Le 8 de Co est coupé et la main fermée revient d'un petit Pi vers l'As du mort. Petit Pi coupé mais surcoupé de la Dame de Tr. Le Valet de K est

Donneur: Est			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠ A 10 9 5 4			
♦ 8 7 2			
♥ R 6			
♣ A V 7			
OUEST		EST	
♠ D 8	♠ R V 7 6	♦ R D 10 4	♦ A 9 6 5
♥ D V 10 9 8	♥ 7 4	♠ D 4	♠ 10 5 3
SUD			
♠ 3 2			
♥ V 3			
♦ A 5 3 2			
♣ R 9 8 6 2			
Les enchères:			
EST	SUD	OUEST	NORD
1 passe	1 passe	1 K	1 Pi
contre	surcontre	2 Co	contre
1 passe	3 Tr	tous passent	
Entame: Dame de K			

Infographie La Presse

coupé de l'As d'atout. Le 7 de Tr n'est pas couvert et Vincent laisse filer. Retour Pi. Est a gardé 10-5 de Tr et Sud Roi-9.

La défense a pris un Pi, deux Co et un atout (la Dame en surcoupe). Le déclarant est fier, à juste titre, de ce résultat.

Les voitures des stars

UN COLLECTIONNEUR de la campagne anglaise, qu'on devine excentrique, a réuni des voitures ayant servies au tournage de films. Situé à Keswick, à une heure et demie de route de la ville de Manchester, le musée Cars of the Stars regroupe plus de 40 voitures connues mondialement. Puisque nous sommes en Angleterre, James Bond est roi et maître dans ce musée qui propose 18 voitures utilisées dans le tournage des films de cette série. Les Aston Martin chargées de gadgets, la Lotus Esprit allant sous l'eau et même la Ford Mustang Mach 1 de *Diamonds Are For Ever* peuvent être admirées.

Les Batmobiles ont leur place, à côté de la voiture des Pierrafeu, et de Herbie, la coccinelle de notre enfance.

Plusieurs voitures qui ont fait carrière à la télévision ont aussi choisi de se couler une retraite tranquille dans les vertes vallées anglaises. C'est le cas de la Volvo P1800 du Saint, de la fourgonnette du *A-Team*, de la Ferrari de *Magnum PI* et aussi,

évidemment, de l'incontournable et sympathique Mini de Monsieur Bean.

Le patron du musée, Peter Nelson, nous confirme que les voitures sont à vendre. « Mais c'est une collection précieuse et ça serait sacrilège de la rompre. À moins qu'on ne fasse au propriétaire une offre qu'il ne pourrait refuser », conclut M. Nelson, avec l'humour qu'on connaît aux habitants de cette grande île.

Donc, vous pourriez poursuivre votre découverte de cette région de l'Angleterre au volant d'une Aston Martin, ou, si vos finances sont plus modestes, de la poussive voiture de *Chitty Chitty Bang Bang*. Sinon, il est possible de louer certaines des voitures présentées. Les prix commencent à 1000 \$ par jour...

Donc, partout, tout près de chez nous comme au fond de la campagne anglaise, l'histoire de l'automobile fascine. Il reste à savoir jusqu'où vous êtes prêts à aller pour vénérer ces vieux cuirs et chromes reluisants ?

— M.B.



La voiture du général Lee dans *Dukes of Hazzard*, une série présentée à la télévision entre 1979 et 1985. Elle est présentement au musée britannique Cars of the Stars.



Le Musée du Domaine présente plusieurs belles voitures dans un cadre sobre et élégant.

Les musées de l'auto prennent de la vitesse

MICHEL BEAUNOYER
collaboration spéciale

QUELLE EST DONC cette fascination que nous éprouvons pour les voitures ? Chose certaine, pour combler ce sentiment mêlé à une touche de nostalgie, les musées de l'auto se multiplient, ici comme chez nos voisins du Sud.

L'automobile est bien plus qu'un simple moyen de transport. Chaque voiture que nous avons possédée est un pivot du souvenir d'une époque. Cela explique que les musées de l'auto élargissent habituellement leur présentation et incluent dans leurs collections des éléments qui recréent le contexte historique.

C'est le cas du Musée antique Victor Bélanger de Saint-Côme-Linière, en Beauce, qui enrichit sa collection d'une trentaine de voitures avec des antiquités un peu hétéroclites, allant de bouteilles anciennes aux premiers téléphones et à des jouets. Qui plus est, le site accueille aussi un village d'antan, avec son école, son magasin général et sa cabane à sucre. Mais les puristes du piston, après avoir mangé des yeux la collection de voitures, comprenant un des quatre exemplaires d'un modèle du manufacturier Nash, resteront peut-être sur leur faim.

Ils pourront se contenter en se dirigeant dans une toute autre région, vers le musée du Domaine de Pohénégamook. Ouvert il y a deux ans, il a accueilli dès la première année près de 16 500 visiteurs venus découvrir la collection de voitures rares, anciennes et classiques. Les administrateurs espèrent doubler l'affluence du musée cette année.

« Nous avons ajouté quelques nouvelles voitures à la collection qui en compte maintenant plus de 40, réparties sur deux étages, explique Martin Clavet Bédard, directeur général du musée. La visite prend environ une heure et demie — beaucoup plus si on est un mordu ! » Mentionnons que l'impressionnante collection est présentée dans un magnifique édifice de bois tout neuf, surmonté d'un observatoire. On y retrouve notamment une Rolls-Royce 1928, une Jaguar Saloon Mark V 1949, une Cadillac 1928 et une Ford Speedster 1910. Mais nulle trace de ma Volkswagen Beetle 1972, orange et rouille. Dommage.

Au Québec, on ne peut vibrer pour les grosses cylindrées sans faire régulièrement un pèlerinage au musée Gilles-Villeneuve, à Berthierville. On n'y retrouve certes qu'une douzaine de voitures de course, mais elles sont toutes chargées à bloc de souvenirs palpitants. La collection est complétée par des documents d'archives, des vitrines de trophées et des vêtements de pilote. Question d'assurer la transition d'une génération à l'autre, on retrouve sur le plancher de ce musée deux des Formule 1 BAR pilotées par Jacques Villeneuve durant les saisons 1999 et 2000.

Tant qu'à être dans la région, question de s'aérer un peu les poumons après cette visite à haut niveau d'octane, on peut emprunter le sentier pédestre sur l'île de la Commune, toute proche.

La Mecque des mecs

Pour tout automobiliste nord-américain, la région de Detroit est la Mecque de l'automobile. Les grands fabricants y ont leur siège social, des usines et leur musée.

Le musée Walter P. Chrysler, un gigantesque bâtiment tout neuf de granit rouge et de verre, est situé entre Flint et Detroit, à Auburn Hills, tout juste à côté du centre de recherche de l'entreprise. Il vous faudra bien deux heures pour parcourir les 55 000 pieds carrés de salles d'exposition. « La collection permanente comprend environ 65 véhicules, explique Barry Dressel, gérant du musée. Les prototypes de la première voiture Chrysler, les modèles expérimentaux qui ont mené à la commercialisation de la Viper et les modèles dessinés par le carrossier Ghia sont des points d'intérêt. »

Les nostalgiques du dé en peluche auront la larme à l'œil en visitant le sous-sol du musée, là où sont présentés les *muscle cars* des années 1970. Les Duster et Baracuda vous rappelleront l'époque des pneus larges et du prix de l'essence avant la crise énergétique.

Assez vu de modèles Chrysler ? Il est temps de vous rapprocher de Detroit et de visiter l'impressionnant musée Ford, à Dearborn. Un peu à l'image de Henry Ford, qui ne faisait pas les choses à moitié, ce musée présente beaucoup plus que les voitures du célèbre constructeur et inventeur. On y retrouve une vaste salle sur le thème de l'automobile dans la vie américaine et des présentations sur tous les autres secteurs industriels dans lesquels le manufacturier a trempé : armes, trains, équipements agricoles et avions.

Dans ce temple du chrome, on retrouve les voitures qui ont marqué l'histoire de la compagnie, ou carrément l'histoire. La limousine dans laquelle le président Kennedy prenait place lorsqu'il fut assassiné en 1963 est en effet présentée avec d'autres voitures présidentielles. Notons que la limousine est dotée du toit amovible qui aurait sauvé la vie du président si ce dernier n'avait pas refusé qu'on l'installe, question de pouvoir saluer de façon bien visible les citoyens de Dallas.

Après la visite du musée Henry Ford, on peut compléter la journée par la découverte de Greenfield Village. Ce village historique regroupe plusieurs édifices anciens rappelant la vie en Amérique au siècle dernier. En un seul lieu, on a construit une reproduction de la maison des frères Wright (pionniers de l'aviation), le laboratoire de Thomas Edison, une multitude de boutiques d'artisans et de maisons de ferme. Une section est réservée à l'époque coloniale.

La visite combinée du village Greenfield et du Musée Henry Ford devrait occuper toute une journée. L'accès à ces deux sites coûtera près de 30 \$US pour un adulte. Pour une séance au théâtre Imax, il faudra déboursier 10 \$US.



Une des Ferrari conduites par Gilles Villeneuve est présentée au musée qui porte le nom du célèbre pilote.

3/05/013